



**FINE CHINESE PAINTINGS  
AND SOUTHEAST ASIAN ART**

中國書畫及東南亞藝術

Monday 27 November 2017

星期一 2017年11月27日

**Bonhams**

HONG KONG









# INTERNATIONAL CHINESE PAINTINGS TEAM



Colin Sheaf



Dessa Goddard



Asaph Hyman

---

## ASIA AND AUSTRALIA



Iris Miao  
Consulting Head



Li-An Tan  
Hong Kong



Victoria Huang  
Singapore



Yvett Klein  
Sydney

---

## USA



Bruce MacLaren  
New York



Amelia Chau  
San Francisco

---

## ASIA REPRESENTATIVES



Jessica Zhang  
Beijing



Summer Fang  
Taipei



Bernadette Rankine  
Singapore



# FINE CHINESE PAINTINGS AND SOUTHEAST ASIAN ART

## 中國書畫及東南亞藝術

Monday 27 November 2017 at 10am

Bonhams Hong Kong Gallery

Suite 2001, One Pacific Place, Admiralty, Hong Kong

星期一 2017年11月27日 上午10時

香港邦瀚斯藝術廊

金鐘太古廣場一期2001室

### ENQUIRIES

#### HONG KONG

Chinese Paintings  
+852 2918 4321  
chineseartpaintings.hk@bonhams.com

Iris Miao 苗亞杰  
Consulting Head of Department  
+852 2918 4321  
iris.miao@bonhams.com

Li-An Tan 陳麗安  
+852 2918 4321  
lian.tan@bonhams.com

#### AUSTRALIA

Yvett Klein 王小怡  
+61 2 8412 2231  
yvett.klein@bonhams.com

#### SINGAPORE

Bernadette Rankine  
+65 6701 8038  
bernadette.rankine@bonhams.com

Victoria Huang 黃湘齡  
+65 6701 8038  
victoria.huang@bonhams.com

#### TAIWAN

Summer Fang 方昱齡  
+886 2 8758 2898  
summer.fang@bonhams.com

#### BEIJING

Jessica Zhang 張琪  
+86 10 6528 0922  
jessica.zhang@bonhams.com

### EUROPE

Asaph Hyman  
+44(0) 207 468 5888  
asaph.hyman@bonhams.com

### NORTH AMERICA

Dessa Goddard  
+1 415 503 3333  
dessa.goddard@bonhams.com

### VIEWING

#### HONG KONG

22 Nov 2017 Wed 10am to 7pm  
23 Nov 2017 Thurs 10am to 7pm  
24 Nov 2017 Fri 10am to 7pm  
25 Nov 2017 Sat 10am to 7pm  
26 Nov 2017 Sun 10am to 7pm

Bonhams Hong Kong Gallery  
Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway, Admiralty  
Hong Kong

香港邦瀚斯藝術廊  
金鐘太古廣場一期 2001 室  
+852 2918 4321

### PREVIEW

#### TAIPEI

28 Oct Sat 10am to 7pm  
29 Oct Sun 10am to 7pm

Fubon International Convention  
Center  
Basement 2nd Floor  
No. 108, Sec. 1, Dunhua South Rd.  
Songshan District, Taipei City 10557  
Taiwan

富邦國際會議中心  
地下二樓  
台灣台北市 10557 松山區敦化南路  
1 段 108 號

### SALE NUMBER

24026

### ILLUSTRATIONS

Front Cover: Lot 219 (detail)  
Back Cover: Lot 129 (detail)  
Inside Front Cover (left): Lot 223 (detail)  
Inside Front Cover (right): Lot 166 (detail)  
Inside Back Cover (left): Lot 119 (detail)  
Inside Back Cover (right): Lot 118 (detail)  
Opposite Sale Information: Lot 167 (detail)  
Opposite Index of Artists: Lot 173 (detail)

### BIDS

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
info.hk@bonhams.com  
To bid via the internet, please visit  
www.bonhams.com

Please note that bids should be  
submitted no later than Sunday 26  
Nov 2017. New bidders must also  
provide proof of identity and address  
when submitting bids. Failure to do  
this may result in your bids not being  
processed. Bidders of accepted bids  
will receive a Bid Confirmation.

### PAYMENT

For an overview of the payment  
process, please refer to the Clause  
9 of the "NOTICE TO BIDDERS"  
section at the back of this  
catalogue.

### CUSTOMER SERVICES

Monday to Friday 9:00 - 18:00  
+852 2918 4321

### 拍賣品之狀況

請注意：本目錄並無說明任何拍賣品  
之狀況。按照本目錄後部份所載之  
「競投人通告第 15 條」，準買家必須  
於拍賣前親自確定拍賣品之狀況。  
純為方便準買家，本公司如在拍賣開  
始前 24 小時收到準買家的要求，本公  
司可提供書面上的狀況報告。狀況報  
告同時可於本公司網頁下載。該報告  
是依據「競投人通告第 1.6 條」提供。

### PHYSICAL CONDITION OF LOTS IN THIS AUCTION

PLEASE NOTE THAT THERE  
IS NO REFERENCE IN THIS  
CATALOGUE TO THE PHYSICAL  
CONDITION OF ANY LOT.  
INTENDING BIDDERS MUST  
SATISFY THEMSELVES AS TO  
THE CONDITION OF ANY LOTS  
AS SPECIFIED IN CLAUSE 15  
OF THE NOTICE TO BIDDERS  
CONTAINED AT THE END OF  
THIS CATALOGUE.

As a courtesy to intending  
bidders, Bonhams will provide a  
written indication of the physical  
condition of lots in this sale if  
a request is received up to 24  
hours before the auction starts.  
Such report is also available  
for download from Bonhams  
website. This written indication  
is issued subject to Clause 1.6  
of Appendix 2 to the Notice to  
Bidders.

### Bonhams (Hong Kong) Ltd. Trading Office

Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong

### Bonhams International Board

Robert Brooks Co-Chairman,  
Malcolm Barber Co-Chairman,  
Colin Sheaf Deputy Chairman,  
Matthew Girling CEO,  
Patrick Meade Group Vice Chairman,  
Jon Baddeley, Rupert Banner, Geoffrey Davies,  
Jonathan Fairhurst, Asaph Hyman, James Knight,  
Caroline Oliphant, Edward Wilkinson, Leslie Wright.

### Bonhams (Hong Kong) Limited Directors

Colin Sheaf, Chairman, Asia  
Edward Wilkinson, Executive Director, Asia  
Malcolm Barber, Matthew Girling  
Dessa Goddard, Asaph Hyman.



# SALE INFORMATION

## AFTER SALE COLLECTION

All sold lots will be available for collection after 10am on 28 Nov 2017 Tuesday from:  
Bonhams Hong Kong office  
Suite 2001, One Pacific Place  
88 Queensway, Admiralty  
Hong Kong

## SHIPPING

For sale collection information and estimates on domestic and international shipping as well as export licenses please contact the Chinese Paintings department on  
Tel: +852 2918 4321  
Fax: +852 2918 4320  
chinesepaintings.hk@bonhams.com

## STORAGE CHARGES

Storage charges will commence one month after the date of the auction at the following rate:  
HK\$800 per lot per month

## 拍賣後提貨

所有售出的拍品將可於2017年11月28日星期二上午十時後提貨。提貨地址如下：  
邦翰斯拍賣行  
香港金鐘道88號  
太古廣場一期20樓2001室

## 運輸事宜

有關提貨、運輸費用、出口證等事宜的查詢，請聯繫邦翰斯中國書畫部。  
電話：+852 2918 4321  
傳真：+852 2918 4320  
chinesepaintings.hk@bonhams.com

## 存放費用

拍賣結束一個月後，每件拍品每月將向買家徵收存放費用800港元。

## PAYMENT

Purchases can only be released when full settlement (inclusive of all charges) of all invoices issued to the buyer is received in cleared funds. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4:30pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export license is (or may be) required. Before bidding you should ensure that you have the necessary funds available and be able to pay according to one of the methods set out below. All cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C. Unless agreed by us in advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted. We accept the following methods of payment:

**Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank:** all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

**Cash:** you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes, coins or travellers cheques in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins, notes or travellers cheques;

**Bank Transfer:** you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference.

## 付款

買家須將成功所購得之全部拍賣品的總額悉數付清後（包括所有費用），才可提取拍賣品。為確保拍賣會後七個工作天內所有款項可全部過賬，請於拍賣會後第二個工作天的下午四點半前付款，如買家希望把所購得之拍賣品運至香港以外的地方，以及需要或可能需要申請出口執照，這條款依然適用。在競投之前，請準買家確保所需資金，並可利用下述任何一種方式付款。除事前雙方有協議外，登記買家以外的其他人仕之付款將不會被接納。  
我們接受以下各種付款方法：

**所有香港銀行及其分行的港幣個人支票：**  
提取拍品前，所有支票必須已全部過帳。  
支票的抬頭人請寫上  
「Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C」

**銀行匯票：**在確認有效身份證明及匯票後，買家可立刻提取所購之拍品

**現金：**如所購得的拍品總值不超過HK\$80,000，買家可以現金或港幣（不接受其他貨幣）為單位之旅行支票付款。如所購得的拍品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，必須以現金及旅行支票以外的方式支付

**銀行轉賬：**買家可利用電子轉賬至我們的銀行賬戶，請注意把競標牌號碼及發票資料寫上，以作參考。

**Our Client Account details are as follows:**  
客戶賬戶詳情如下：

**Account Name 賬戶名稱**  
Bonhams (Hong Kong) Ltd - Client A/C

**Account Number 賬戶號碼**  
808-870174-001

**Bank Name 銀行名稱**  
HSBC

**Bank Address 銀行地址**  
Head Office  
1 Queens Road  
Central  
Hong Kong

**Swift Code 國際匯款代碼**  
HSBCHKHHHKH

**If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.**

**Debit cards issued by a Hong Kong Bank:**  
there is no additional charge for purchases made with these cards;

**Credit cards:** American Express, Visa, Mastercard and UnionPay.

Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay.

## For CUP debit card:

No surcharge on the first HK\$1,000,000  
2% surcharge on the balance over  
HK\$1,000,000

If you have questions with regard to payment or settlements of vendor proceeds please contact our Customer Service Department.

如果閣下通過銀行轉賬付款，我們所收的款額經扣除任何銀行費用，以及/或者款項經兌換成港幣後，必須不少於如發票所應付款額。

由香港銀行發出的扣賬卡：以此方法付款，將不收取額外的費用

信用卡：美國運通卡，Visa，Mastercard卡及海外扣帳卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，將收取發票總額2%的附加費。我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

中國銀聯（CUP）借記卡：如閣下使用中國銀聯借記卡1,000,000港元之內將不收取附加費，超過1,000,000港元之後的餘額將收取2%的附加費。



The background of the page is a traditional Chinese ink wash painting. It depicts a landscape with a large boat on the left, a building in the center, and a figure on the right. The style is minimalist and expressive, using varying line weights and washes to create depth and atmosphere. The scene is set on a body of water, with a bridge or path leading to the building. The overall tone is serene and contemplative.

Current scholarship in the fields of Chinese Paintings and Calligraphy as well as Southeast Asian Art does not permit unqualified statements as to Authorship or date of execution. The limited right of rescission contained in the 'Buyer's Agreement' of Appendix 2 does not apply to Chinese Paintings and Southeast Asian Art. Nonetheless, if within twenty-one days of the sale of any such lot, the original purchaser gives written notice to Bonhams that the lot is a forgery and within fourteen days after giving such notice, the original purchaser returns the lot to us in the same condition as at the time of sale and demonstrates to our satisfaction that the lot is forgery, Bonhams will rescind the sale and refund the purchase price received. For this purpose a 'forgery' is defined as a work created with the intent to deceive.


目前有關中國書畫及東南亞藝術之研究，不允許對畫家及完成日期，作無懷疑的聲明。附件二「買家協議」裡所包含的有限權利之購買取消條文，於中國書畫及東南亞藝術無效。不論上述任何，若二十一日之內，買方以書面通知邦瀚斯該畫為贗品，以及在提供該通知書後十四日之內，將物品以出貨時之狀況交還邦瀚斯及證明至邦瀚斯滿意為止該畫為偽造物時，邦瀚斯將取消該交易並退回購買價。「贗品」在上述指為蓄意欺騙之目的而作的作品。



# INDEX OF ARTISTS

# 畫家索引

Anonymous	佚名	102, 103, 107, 112, 117, 118, 126	Pu Hua	蒲華	151
			Pu Ru	溥儒	136, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 181, 194, 195
Bada Shanren (attributed to)	八大山人(款)	113			
Chen Jiru	陳繼儒	105, 120			
Cheng Kui	程夔	141	Qi Baishi	齊白石	191, 192, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226
Cheng Shifa	程十髮	213, 214			
Deng Erya	鄧爾疋	155	Qi Gong	啓功	162
Dong Qichang	董其昌	105	Qian Xuan (attributed to)	錢選(款)	109
Dong Qichang (attributed to)	董其昌(款)	128	Qian Zhenhuang	錢振鏜	170
Dong Shouping	董壽平	185	Qiu Ying (attributed to)	仇英(款)	121, 129
Emperor Huizong (attributed to)	宋徽宗(款)	104	Ren Xun	任薰	211
Fang Huan	方還	143	Shen Jingxiu	沈景修	144
Fang Xiang	方向	240, 241	Shen Quan	沈銓	127
Fei Nianci	費念慈	142	Shen Quan (attributed to)	沈銓(款)	114
Feng Guifen	馮桂芬	146	Shen Yinmo	沈尹默	205
Fu Baoshi	傅抱石	189	Shen Yiqing	沈翊清	212
Fu Shan	傅山	111	Shitao (attributed to)	石濤(款)	110
Gai Qi	改琦	115	Tan Junpei	譚鈞培	139
Gao Fenghan	高鳳翰	116	Tan Yuese	談月色	209, 210
Gao Jianfu	高劍父	199	Tang Guang	唐荃	149
Gao Qifeng	高奇峰	200	Tang Ken	唐肩	140
Gong Xinzhao	龔心釗	147	Tang Yun	唐雲	218
Guan Liang	關良	216	Tao Lengyue	陶冷月	207, 208
He Qiyuan	何漆園	138	Tian Shiguang	田世光	176
Hong Jun	洪鈞	212	Wang Dongling	王冬齡	239
Hu Chongxian	胡崇賢	179	Wang Wenzai	王文在	212
Hu Jun	胡濟	145	Wang Xuetao	王雪濤	190
Hu Peiheng	胡佩衡	183	Wang Yuanzhui	王元林	184
Hu Qiubi (attributed to)	胡秋碧(款)	106	Wang Zhen	王震	132, 134, 135
Hu Yefo	胡也佛	173	Wen Yongchen	溫永琛	237, 238
Huang Binhong	黃賓虹	187	Weng Shouqi	翁綬琪	119
Huang Huanwu	黃幻吾	235	Wu Changshuo	吳昌碩	130, 131, 133, 152, 159
Huang Yongyu	黃永玉	233	Wu Guanzhong	吳冠中	232
Huang Ziyuan	黃自元	212	Wu Huayuan	吳華源	161
Jin Xinlan	金心蘭	122	Wu Hufan	吳湖帆	206
Jing Hengyi	經亨頤	204	Wu Zhen	吳振	105
Kang Youwei	康有為	154	Xu Beihong	徐悲鴻	188
Li Kuchan	李苦禪	193	Xu Cao	徐操	183
Li Qiujun	李秋君	201	Yang Xian	楊峴	160
Li Shida	李士達	124	Yu Fei'an	于非闇	177
Li Xiongcai	黎雄才	234	Yu Youren	于右任	197
Li Yanshan	李研山	236	Yuan Kewen	袁克文	156, 157, 158
Liang Boyu	梁伯譽	237	Zhang Chonghe	張充和	174
Lin Fengmian	林風眠	227, 228, 229, 230, 231	Zhang Daqian	張大千	137, 178, 179, 180, 181, 182, 198
Lin Sanzhi	林散之	186	Zhang Xiong	張熊	150
Liu Fuyao	劉福姚	153	Zhang Yuanji	張元濟	148
Liu Haisu	劉海粟	217	Zhao Shao'ang	趙少昂	138
Luo Pin	羅聘	123	Zhou Lianxia	周鍊霞	202, 203
Ma Jin	馬晉	196	Zhou Yifeng	周一峰	138
Mi Gengyun	糜耕雲	175	Zhu Cheng	朱偁	211
Ni Zan (attributed to)	倪瓚(款)	125	Zhu Qizhan	朱屺瞻	215
			Zou Yigui	鄒一桂	101
			Zou Yigui (attributed to)	鄒一桂(款)	108



**FINE CHINESE PAINTINGS**

中國書畫

Lots 101-241





101



102

101

**ZOU YIGUI (1686–1772)**

Camellia and Bird

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Zou Yigui, with two seals of the artist and one collector's seal

Dated bingchen year (1736)

18.5cm x 35cm (7¼in x 13¾in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

鄒一桂 山茶翠鳥 設色磁青絹本 鏡框 一七三六年作

款識：乾隆丙辰（1736）春三月下澣，奉敕敬摹徐崇嗣本。臣鄒一桂恭畫。

鈐印：臣鄒一桂恭畫

藏印：朗庵珍秘

註：本幅裱邊鈐有「郎庵珍秘」，屬林熊光之印。林熊光（1897-1971），字朗庵，台北板橋人，生於廈門鼓浪嶼。精鑑古，富收藏。醉心宋畫，齋名「寶宋室」。本幅工筆重彩，風格上追宋苑，富貴堂皇而不失古雅。



102

**ANONYMOUS**

Scholar Under Pine Tree

Ink and colour on silk, mounted on cardboard, framed

With three seals

21cm x 20.5cm (8¼in x 8½in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**

佚名 松蔭蒲坐 設色絹本 鏡框

藏印：柯（半印）、另兩方漫漶不辨



103

**ANONYMOUS**

Album of Landscapes and Figures

Ink and colour on silk, album of eight leaves

Various sizes. (8).

See illustration of three leaves

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**

佚名 山水人物花鳥冊 設色絹本 八開冊頁

簽條：藝苑羅珍

註：本冊為香港私人收藏，共計八開，題材凡山水、人物、花鳥、嬰戲、人馬，各開皆無款印，裱邊分別題唐蘇漢臣、五代關仝、宋郭熙、宋陳居中、元趙孟頫、元邊鸞、元趙雍、明呂紀。雖年份或未夠古，然筆工意致，頗有可玩。



103

(八開選三)





104

104

**ATTRIBUTED TO EMPEROR HUIZONG (1082-1135)**

White Eagle

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Yunbi, with one seal

109cm x 49cm (42 7/8in x 19 1/4in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

Authenticated by Kobori Masanobu, third generation master of Enshū-ryū (Enshu Style Tea Ceremony)

With catalogue, box and authentication note



**Provenance:**

Formerly in the collection of the Fuyuki family, wealthy merchant of the Edo period (1603-1868)

**Exhibited:**

*Shoga, yoga, bijutsuhin tenkan nyūsatsu uritatekai* (Exhibition Catalogue and Sale of Paintings and Calligraphy, Western Paintings and Works of Art), Tokyo Bijutsu Shōkyōdō Kumiai, Tokyo, 25 to 26 April 1959

**Published:**

Tokyo Art Club ed., *Shoga, yoga, bijutsuhin tenkan nyūsatsu uritatekai* (Exhibition Catalogue and Sale of Paintings and Calligraphy, Western Paintings and Works of Art) · Tokyo Art Club, Tokyo, Showa 34 (1959), p.11, plate 17

宋徽宗（款） 決雲兒解索圖 設色絹本 立軸

款識：御筆。

鈐印：天命之寶

題識：御筆淋漓，寫決雲兒。金精作眼，玉雪為衣。剛翻似劍，利爪如錐。何當解索，萬里高飛。恭承寵命，謹作讚題。宣和殿大學士，臣蔡攸拜書。

日本遠州流茶道第三代傳人小堀政信 (1649-1694) 鑑定

附出版物、錦盒和鑑定書

來源：

江戸時代（1603-1868）富商冬木家族舊藏

展覽：

《書画、洋画、美術品展観入札賣立會》，東京美術商協同組合，東京，昭和34年（1959）4月25-26日

出版：

東京美術俱樂部編，《書画、洋画、美術品展観入札賣立會目錄》，東京美術俱樂部出版，東京，昭和34年（1959），頁11，圖版17



105

**DONG QICHANG (1555-1636), CHEN JIRU (1558-1639), WU ZHEN (?-1635) ET AL**

Landscapes and Flowers  
Ink and colour on gold-flecked paper, album of eight leaves  
Each inscribed and signed, with one to three seals of the artist and one collector's seal on leaves four and five  
Various sizes. (8).

**HK\$150,000 - 180,000**  
**US\$19,000 - 23,000**

**Provenance:**

Christie's Hong Kong, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, 2 December 2008, lot 1931  
Previously in the collection of Manno Museum, Japan

董其昌、陳繼儒、吳振等七家 山水花卉雜冊 設色灑金箋  
冊頁八開  
江上瓊山題木盒

(一)

款識：戴安期。  
鈐印：壽父

(二)

款識：丁巳（1617）秋日寫。吳振。  
鈐印：吳振之印

(三)

款識：潘雲馭。  
鈐印：潘雲馭印

(四)

款識：清風穆如。陳繼儒似友筠丈寫。  
鈐印：眉公、一腐儒  
藏印：梁溪秦祖永鑑賞真跡

(五)

款識：丁卯（1627）嘉平月為友筠先生寫壽，錢士琦。  
鈐印：公潤  
藏印：濂亭

(六)

款識：董玄宰。  
鈐印：董其昌印

(七)

款識：庚午（1630）秋日寫，周裕度。  
鈐印：晚山

(八)

款識：雪灑窗前月，香消燼裏風。眉公寫於茗帚庵。  
鈐印：陳繼儒印

內盒題識：丁巳（1917）仲夏題於萬壽絕壑草堂。瓊山生逸。  
鈐印：景逸、希古

來源：

香港佳士得，中國古代書畫，2008年12月2日，編號1931  
日本萬野美術館舊藏

註：江上景逸（1862-1924），字希古，號瓊山，日本著名南畫家。與吳昌碩、羅振玉、陸恢交往甚契。與日本名家富岡鐵齋、桑名鐵城等皆交好。藏印其一為秦祖永（1825-1884）印。秦氏字逸芬，號楞煙外史，江蘇梁溪人。鑒藏家，工書擅畫。著有《桐陰論畫》、《畫學心印》等。其二「濂亭」乃張裕釗（1823-1894）印，張氏字廉卿，湖北武昌人。道光丙午（1846）中舉，考授內閣中書，後入曾國藩幕，為「曾門四弟子」之一。工書擅文，有詩文集傳世。





106

106

**ATTRIBUTED TO HU QIUBI**

Arhat and Children

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Hu Qiubi, with one seal

123cm x 55cm (48%in x 21%in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

胡秋碧（款） 羅漢童子圖 設色絹本 立軸

款識：胡秋碧沐手敬繪。

鈐印：一方漫漶不辨

註：據《海鹽圖經》：「胡秋碧，海鹽人，善傳神。嘗欲畫楚石禪師像千幅，畫半而師化。俄，日本人至，見之皆羅拜，曰：『此吾國祖師也』，競以金售之，秋碧由此致饒。」楚石禪師為海鹽天寧寺高僧梵琦（1296-1370），俗姓朱，明州象山人。元順帝賜號「佛日普照慧辯禪師」，明太祖三詔至金陵主持蔣山法會，乃「明初第一等宗師」。以此推斷秋碧活躍於元末明初，惟傳世作品極稀。



107

107

**ANONYMOUS (QING DYNASTY)**

Confucius and Disciples

Ink and colour on silk, hanging scroll

135.5cm x 80cm (53%in x 31%in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

無款（清） 孔子弟子像 設色絹本 立軸



108

108

**ATTRIBUTED TO ZOU YIGUI (1686-1772)**

Peonies, Camellias and Rocks

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xiaoshan Gui, with three seals of the artist  
87.5cm x 43.5cm (34½in x 17¼in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

**Provenance:**

Property of an English lady, acquired in Shanghai between 1939-54, and thence by descent

鄒一桂（款） 牡丹茶花圖 設色絹本 鏡框

款識：上壽餐英事豈誣，落紅滿地尚收租。長飢曼倩思囊粟，說與花神借得無。小山桂。

鈐印：鄒一桂、小山、中有

來源：

英國私人收藏。原藏家在一九三九至一九五四年於上海居住，並購此幅於滬，此後一直由後人珍藏。



109

109

**ATTRIBUTED TO QIAN XUAN (1235-1305)**

Landscape

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Qian Xuan Shunju, with one seal of the artist and five collectors' seals  
35cm x 28cm (13¾in x 11in).

**HK\$20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,100**

錢選（款） 甘泉宮圖 設色絹本 鏡框

款識：甘泉宮。錢選舜舉製。

鈐印：舜舉

藏印：十州、□□圖書、另三印漫漶不辨

註：邦瀚斯倫敦2017年11月9日《中國藝術精品》拍賣中，編號81號乃「阿房宮」、「長揚宮」、「九成宮」、「連昌宮」四幀，無論構圖、款識、筆墨乃至尺寸皆與本幅相若，或為同冊散落。上述拍品來源為弗朗西斯高·瑪利亞·塔里安利·得·馬基奧侯爵（1887-1968）及夫人所藏，一九四一年二月十日購自上海古董商通古齋古玩號，有發票為證。





110

**ATTRIBUTED TO SHITAO (1642-1707)**

Landscape

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Dadizi Ji, with four seals of the artist

106cm x 52cm (41<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 20<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

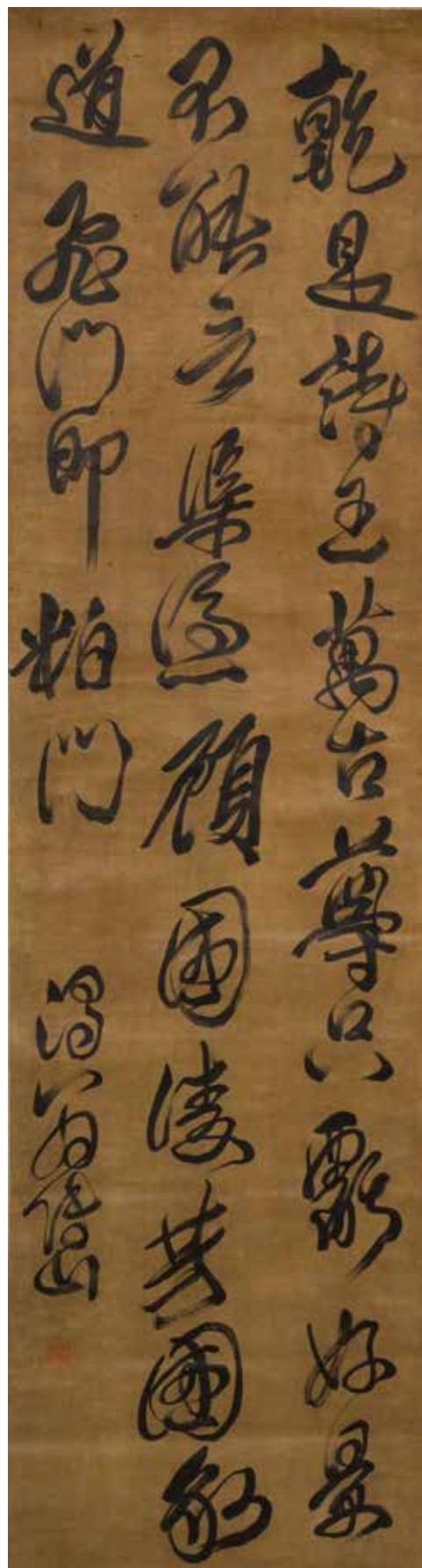
**HK\$350,000 - 450,000**

**US\$45,000 - 58,000**

石濤（款） 山水 設色紙本 鏡框

款識：山色入空濛，江聲貫蒼翠。悠然雲雨來，與我若相待。丁酉立冬後二日畫於邗上大樹堂。大滌子濟。鈐印：膏肓子濟、贊之十世孫阿長、癡絕、大滌堂

110



111

**FU SHAN (1607-1684)**

Calligraphy in Cursive Script

Ink on satin, framed

Inscribed and signed Zhuoweng Fu Shan, with one seal of the artist

178cm x 48cm (70 1/4in x 18 7/8in).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

傅山 行草書七絕 水墨綾本 鏡框

款識：乾是詩王萬古尊，只虧好景不能言。渠凭願國凌芳國，我道飛門即柏門。濁翁傅山。

鈐印：傅山之印

111





112

112

**ANONYMOUS**

Luohans

Ink on silk, framed

With one seal

34.5cm x 27.5cm (13<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 10<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$15,000 - 20,000**

**US\$1,900 - 2,600**

無款 羅漢圖 水墨絹本 鏡框

鈐印：吉侯

113

**ATTRIBUTED TO BADA SHANREN (1626-1705)**

Birds and Calligraphy

Ink on paper, framed

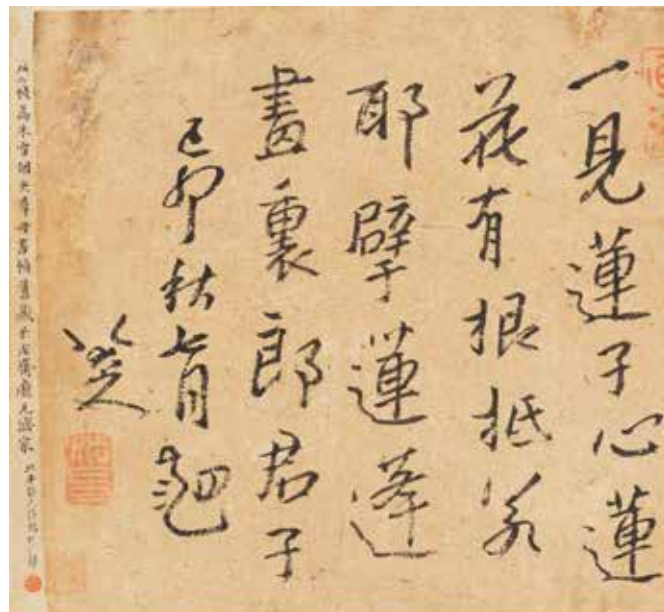
Inscribed and signed Bada Shanren, with three seals of the artist and two collectors' seal

Dated jimaoy year (1699)

18cm x 19cm (7<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 7<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**



113

八大山人(款) 行書五絕、鳥石圖 水墨紙本 斗方二幀 一六九九年作

款識(畫)：個相如吃。

(書)：一見蓮子心，蓮花有根抵。若耶壁蓮蓬，畫裡郎君子。

己卯(1699)秋七月，三月十九日。八大山人。

鈐印：十得、涉事、畫渚

藏印：虛齋鑑藏

題跋：此二幀為朱雪個失羣冊書幀，舊藏於虛齋龐元濟家。北平張氏得購於廠肆。

藏印：楊



沈銓畫鳳凰真蹟精品  
庚辰秋沈銓對岩

114

114

**ATTRIBUTED TO SHEN QUAN (1644-1912)**

Phoenixes

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Nanpin Shen Quan, with two seals of the artist  
188cm x 89.5cm (74in x 35¼in).

沈銓（款） 丹鳳朝陽 設色絹本 立軸

款識：南蘋沈銓。

鈐印：沈銓、衡齋

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400





115

115

**GAI QI (1773-1828)**

Figural Narratives

Ink and colour on paper, set of four, framed

Each inscribed and signed Gai Qi, with one seal of the artist

172cm x 44.5cm (67<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in) each. (4).

HK\$50,000 - 80,000

US\$6,400 - 10,000

改琦 人物故事 設色紙本 鏡框

(一)

款識：麻姑晉酒。玉壺外史改琦寫生。

鈐印：七薊琦

(二)

款識：嬋娟鬪豔。玉壺外史改琦寫。

鈐印：七薊翰墨

(三)

款識：瑤姬祝壽。伯韞改琦繪。

鈐印：玉壺

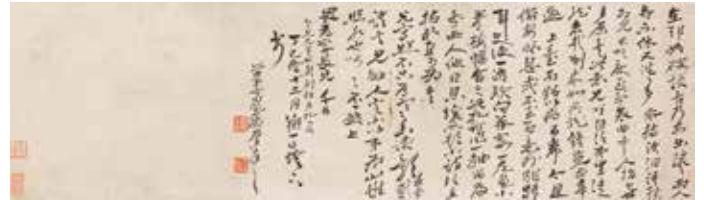
(四)

款識：劉阮天台。伯韞改琦作。

鈐印：玉壺



116



117

(局部)



(局部)

116

**GAO FENGHAN (1683-1748)**

Plum Blossoms and Bamboo

Ink and colour on paper, handscroll

Inscribed and signed Gao Fenghan, with seven seals of the artist and eight collectors' seals

Dated Qianlong dingsi year (1737)

26.5cm x 150cm (10<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 59in).

HK\$150,000 - 200,000

US\$19,000 - 26,000

高鳳翰 幽人之貞 設色紙本 手卷 一七三七年作

款識：香從鍛煉來，酷冷出層雪。穿透千丈冰，拗成百尺鐵。稜稜歲寒心，陰風歟不滅。時在乾隆丁巳（1737）初臘，題畫卷贈畏老學長兄，自謂一字不泛設，定知許我，如何，如何？學弟高鳳翰左手。幽人之貞。十二月朔有一日晚，南阜左手再題。

題跋：在芴始破談舌，乃每出滾滾，兩人各不休，又往往多肝腸涕泪語，雖相見不口度，繼而衷曲中人，指無多屈矣，此意兄可自信，弟豈徒然者哉？別來如吳，龍鍾益甚，幸邀上臺而照以痾留養，今日偷安瞬息，或不至有意外齟齬耳。使便一口款問，并寄一左畫小卷梅幅，合之此札可作一軸，留為我兩人他日息壤。所題小詩，信手拈取，直可為吾兄寫照，不只為寒香疎影，尋常套語矣。兄解人，定不以弟為山雞照水也，呵呵，不一，啟上，畏老學長兄千古。令兄先生回啟，別件另札，又及。丁巳（1737）冬十二月朔一日燈下寄，學弟高鳳翰左手頓首。

鈐印：丁巳、硯圃、江干過客、左軍司馬、老阜、西亭長章、丁巳殘人

藏印：藏印依次為劉恕（1759-1816），李佐賢（1807-1876），吳雲鑑（1811-1883），胡義贊（1831-1902），吳大澂（1835-1092），楊守敬（1838-1914），梁啟超（1873-1929），傅抱石（1904-1965）夫婦鑑藏印。

117

**ANONYMOUS**

Buddhist Sutra Volume 181

Ink on paper, handscroll

19.5cm x 844.5cm (7<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 322<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

佚名 大般若波羅蜜多經 水墨紙本 手卷

款識：校畢。（《大般若波羅蜜多經，卷第一百八十一》，詳文不錄）





118

**ANONYMOUS**

Cat and Sparrows

Ink and colour on silk, framed

155cm x 71.5cm (61in x 28<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$50,000 - 80,000**

**US\$6,400 - 10,000**

無款 貓雀圖 設色絹本 鏡框

119

**WENG SHOUQI (ACTIVE 1891-1921)**

Album of Landscapes and Figures

Ink and colour on paper, album of eight leaves

Inscribed and signed Weng Shouqi, with ten seals of the artist

Dated jiawu year (1894)

Titleslip and colophon by Yu Yunding (1886-1959) both dated wuyin

year (1938), with one and two seals

20cm x 14cm (7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in x 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in) each. (8).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

翁綏琪 山水人物 水墨/設色紙本 冊頁八開 一八九四年作

題簽：廬山翁印庵墨妙。戊寅（1938）冬暮，遲園于允鼎題簽。

鈐印：退一居

扉頁：印庵墨妙。戊寅（1938）嘉平月之吉，華亭于允鼎篆眉。

鈐印：遲園、退一居

（一）

鈐印：翁印若

（二）

款識：祖龍大索天下書，獨不能抗先生軀。印庵居士。

鈐印：人形印

（三）

鈐印：翁印若

（四）

款識：冰簟流黃入夜涼，玉盤緋幾粹琮光。仙桃佛手伴青黃，香霧噴

人驚半破。珠簾深鎖液先嘗，吳娃三日手猶香。印若臨白陽本並題。

鈐印：翁印若、人形印

（五）

鈐印：印若

（六）

款識：竹外橫枝，並欄杆，試數風才一信。麼禽對語，彷彿醉眠初

醒。遙知是雪，甚都把，暮寒消盡。清更潤。明月飛來，瘦卻舊日疏

景。東閣漫揀詩興，料西湖樹老，難認和靖。晴窗自好，勝事每來獨

領。融融向暖，笑塵世，萬花猶冷。須釀成，一點春腴，暗香在鼎。

印若畫張耒夏詞意。

鈐印：印若

118



119

(七)  
鈐印：翁綏琪

(八)  
款識：甲午（1894）正月，翁綏琪樵陳漪亭精品。  
鈐印：印若

註：翁綏琪，字印若，號印庵居士，江蘇吳江人。活躍於一八九一至一九二一年間。光緒辛卯（1891）舉人。嗜金石書畫，尤精鑑古。近宗四王，遠追宋元，而能自出機樞。存世山水居多，喜以淡墨細筆寫景。此冊水墨設色兼備，山水、花鳥、人物、走獸、草蟲各展其質，或秀潤可人，或憨狀可掬，或精巧細緻，或空靈雋逸，尤以淺絳皴染，極得江南秀色之致。





## FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

亞洲私人珍藏

LOTS 120-138

This important private collection of works includes 19 lots of classical and modern Chinese paintings. Carefully assembled primarily during the late 1960s and early 1970s from artists and dealers across Hong Kong and London, this collection is a testimony to the friendship between artists and patrons and the respect for traditional Chinese art that the Chinese diaspora still holds. The collection accompanied its late owner to different corners of the world, finally settling in Singapore, where it has remained for almost half a century. Being an extremely private man, the collector never showed any of these works publicly. In offering the collection, the family hopes one can appreciate the love and care that was devoted to the assemblage of the works.

此輯重要私人珍藏，涵十九件中國古代及近現代書畫，主要於上世紀六十年代末七十年代初悉心蒐集而成。彼時藏家往來香港、倫敦兩地，與當地藝壇雅士與書畫商往還頻仍，不僅存留一段畫家與收藏家之間的雅緣佳話，亦見證了海外華人對傳統書畫之推崇歷劫不衰。本輯珍藏曾隨藏家遷游四海，幾經輾轉，最終落腳星洲近半世紀。藏家生性低調，所藏生前從未示人。如今其人駕鶴西遊，所謂欣於所遇，暫得於己，不外乎此。其家人冀透過本次拍賣，令全好分享他為此所傾注的心血與熱愛。



120

### CHEN JIRU (1558-1639)

Plum Blossoms

Ink on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Chen Jiru, with two seals of the artist and three collectors' seals

Dated renshen year (1632)

89cm x 44.5cm (35in x 17½in).

HK\$70,000 - 90,000

US\$9,000 - 12,000

陳繼儒 墨梅 水墨絹本 立軸 一六三二年作

款識：鐵幹瓊花放，冰肌雪色香。壬申（1632）仲夏記，陳繼儒。

鈐印：陳繼儒印、眉公

藏印：樂琴書以消忧、偉立藏畫、梅谿寶翫

註：王偉立，王商一（1905-1972）胞弟，精鑑書畫，積聚甚豐，曾經營畫廊經年。一九六〇年五月於香港花園道聖約翰禮拜堂舉辦《王偉立藏畫展覽會》。此輯內另有羅聘畫亦曾為王偉立所藏，見編號123。

120



121

121

**ATTRIBUTED TO QIU YING (1494-1552)**

Landscape

Ink and colour on silk, hanging scroll

Signed Qiu Ying Shifu, with one seal of the artist and one collector's seal

Inscribed by Wen Peng, with one seal  
77cm x 56.5cm (30<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 22<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$120,000 - 180,000**  
**US\$15,000 - 23,000**

仇英（款） 山水 設色絹本 立軸

款識：仇英實父製。

鈐印：十州

藏印：子孫□□

題識：看雲終日坐蒼苔，溪上千峰紫翠堆。面面窗櫺臨水啓，翩翩客喜過橋來。欲書盤谷先生序，更把潯陽處士杯。他日卜居能似畫，竹堂題作小蓬萊。雁門文彭。

鈐印：文彭之印





122

**JIN XINLAN (1841-1909)**

Plum Blossoms

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xianiu, with one seal of the artist

138cm x 45.5cm (54<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in x 17<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

金心蘭 墨梅 水墨紙本 立軸

款識：不要人誇好顏色，獨留清氣滿乾坤。瞎牛寫意。

鈐印：心蘭書畫

123

**LUO PIN (1733-1799)**

Bamboo and Rocks

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Huazhisiseng Liangfeng Dunfu

Luo Pin, with two seals of the artist and one collector's seal

Dated wuyin year (1758)

175.5cm x 91cm (69<sup>1</sup>/<sub>8</sub>in x 35<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

羅聘 叢竹圖 水墨紙本 立軸 一七五八年作

款識：愁來白髮三千丈，戲掃清風五百竿。可有既奴知此意，時來江上弄清寒。戊寅（1758）夏六月，花之寺僧兩峯避夫羅聘寫。

鈐印：兩峯、如竹箭之有筠也

藏印：惟庚寅吾以降肇錫余以嘉名

包首題簽：叢竹圖。花之寺僧羅兩峯筆。王偉立藏。

註：王偉立介紹，見編號120。

122

叢竹圖  
等心寺僧羅雨峯筆  
王偉立藏







124

124

**LI SHIDA (1550-1620)**

Boating on the Spring River

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Li Shida, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated gengshen year (1620)

126.5cm x 62cm (49<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 24<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$9,000 - 12,000**

李士達 溪山漁隱圖 設色紙本 立軸 一六二〇年作

款識：萬曆庚申（1620）秋日寫於石湖邨舍。李士達。

鈐印：李士達印

藏印：南皮張氏子青審定印

註：「南皮張氏子青審定印」為張之萬（1811-1897）印。張之萬，字子青，號鑾坡，直隸南皮縣人。道光丁未年（1847）狀元，授翰林院修撰，出河南學政，累官至兵部尚書、太子太保、東閣大學士。工詩文，擅山水。畫承家學，早年與戴熙（1801-1860）論謝赫「六法」，有「南戴北張」之稱。

125

**ATTRIBUTED TO NI ZAN (1301-1374)**

Small Hut and Sparse Bamboo

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Ni Zan, with seven collectors' seals

Dated xinmao year (1351)

Inscriptions by Zhou Tianqiu (1514-1595), with two seals;

Yang Xunji (1456-1544) dated guimao year (1543), with one seal; and Shen Zhou (1427-1509) dated gengxu year (1490), with one seal

102cm x 44.5cm (40<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

倪瓚（款） 小亭疏竹圖 水墨紙本 立軸 一三五一年作

款識：王輞川繪春山而如笑，董北苑繪夏山而如滴，磅礴之氣、蒼鬱之觀，開千秋雄壯門戶。巨然、南宮遂繼其後，此皆循世俗之好已耳。瓚性澄潔，不欲從時尚，明窗淨几，孤況蕭條，戲墨抽毫，聊抒懷抱，寫此小亭疏竹，寒林料峭，蕭索倍增。雖不能得奇逸之趣，而荒涼自愛，興隨筆至，聊期自遣，匪欲從人，用識數言，以伸悃素。雲林生倪瓚，辛卯（1351）七月十二日。

藏印：商丘宋榮審定真跡、天籟閣、子京、墨林山人、項元汴印、子京珍秘、墨林秘玩



125

(周天球, 1514-1595)  
 題識：雲林作畫，余所見者不下數十種，單條尺幅具有馳驅不羈之妙，所謂指掌之間，若睨千里者，於此得之，真神品也。公瑕周天球題。  
 鈐印：周、天球

(楊循吉, 1456-1544)  
 題識：倪高士善畫，世所傳者，止能得其枯木竹石已耳。其於山水一道，尤屬能事，卒不輕易為之。此作〈小亭疏竹圖〉，又其別有所寓，非庸工俗手所能擬議。嘉靖癸卯（1543）七月，楊循吉題。  
 鈐印：君謙

(沈周, 1427-1509)  
 題識：不見倪迂二百年，風流文雅致今傳。偶然把玩山亭下，秋樹蒼煙在目前。弘治庚戌（1490）夏月望後，長洲沈周。  
 鈐印：白石翁

註：據藏家筆錄收藏清單，本幅於一九七一年入藏。



126

126  
**ANONYMOUS (17TH CENTURY)**  
 Portrait of a Scholar in Blue Robe  
 Ink and colour on silk, hanging scroll  
 With two seals  
 99cm x 49cm (39in x 19 1/4in).

HK\$50,000 - 70,000  
 US\$6,400 - 9,000

佚名 藍袍士人像 設色絹本 立軸

鈐印：兩方漫漶不辨







128

127

**SHEN QUAN (1682-1760)**

Cranes Under the Pines

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Nanpin Shen Quan, with two seals of the artist and three collectors' seals

Dated gengzi year (1720)

208cm x 101cm (81<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in x 39<sup>9</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

沈銓 松鶴遐齡圖 設色絹本 立軸 一七二〇年作

款識：松鶴遐齡。庚子（1720）春三月，擬徐崇嗣筆法於京師官廨，南蘋沈銓。

鈐印：南蘋沈銓、觀古今於須臾

藏印：玉賓、汪浦之印、南海吳氏寶澤樓審定真跡印

128

**ATTRIBUTED TO DONG QICHANG (1555-1636)**

Landscape

Ink on paper, handscroll

Inscribed and signed Xuanzai, with two seals of the artist and five collectors' seals

32cm x 226.5cm (12<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 89<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

董其昌（款） 山水 水墨紙本 手卷

款識：玄宰。

鈐印：太史氏、董其昌

藏印：御賜式春堂、竹□、王翬印、□□之印、嘉謨、惟庚寅吾以降  
肇錫余以嘉名





129



(局部)



129

**ATTRIBUTED TO QIU YING (1494-1552)**

Blue and Green Landscape

Ink and colour on silk, handscroll

Inscribed and signed Qiu Ying Shifu, with one seal of the artist and six collectors' seals

35cm x 297cm (13<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 116<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

仇英（款） 秋山行旅圖 設色絹本 手卷

款識：仇英實父製。

鈐印：十州

藏印：子京父印、墨林生、芷林曾觀、許氏元復、師道、衡山

（一）

題跋：海內同君只一方，相違四載日迴腸。掀簾細玩溪山卷，鄰留和風過短牆。子向江頭共別時，柳枝羅袂兩依依。今年又是春過半，綠滿郊原花事稀。偶見十洲此卷，奉懷二絕。奕記。

鈐印：榮卿居士

（二）

題跋：珍重高情各一方，題詩嘗目熱衷腸。小軒獨坐披圖看，又見花枝繞短牆。次韻一首。東橋顧璘。

鈐印：華玉

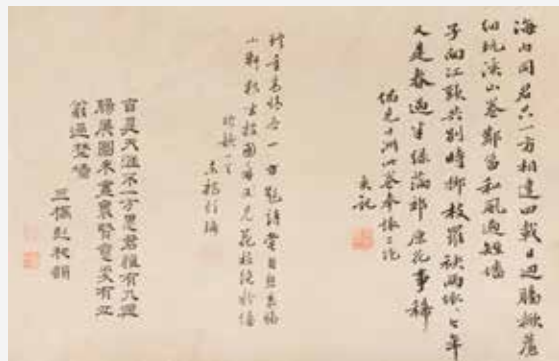
（三）

題跋：直是天涯不一方，思君惟有九迴腸。展圖未盡衷賢意，更有山翁過野牆。三橋彭和韻。

鈐印：文彭、文壽承氏

包首題簽：仇實父<sup>補</sup>山行旅圖。神品。

註：本幅以青綠描繪出一派恬靜幽雅的世外桃源景色，設色清麗著，構圖自平遠至崇峻，跌宕變化，可圈可點，乃此類仇氏風格作品中之上乘之作。



（題跋）





130

130  
**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Peonies and Rocks

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with three seals of the artist

Dated gengshen year (1920)

136cm x 67.5cm (53½in x 26⅝in).

**HK\$150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

吳昌碩 牡丹奇石圖 設色紙本 立軸 一九二〇年作

款識：國色天香絕世姿，開當穀雨得春遲。可憐富貴人爭羨，未見名華結果時。庚申（1920）孟冬之月，客海上禪巖軒。安吉吳昌碩時年七十七。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、寥天一



131

131  
**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Wisteria

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Dalong, with three seals of the artist

152cm x 40.5cm (59⅞in x 16in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

吳昌碩 紫玉英 設色紙本 立軸

款識：紫玉英。昨見張桂巖潑墨珠藤，古樸如拓碑然，茲撫其意，大聾。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、鶴壽



132

132

**WANG ZHEN (1867-1938)**

Chrysanthemums and Rocks

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Bailong Shanren Wang Zhen, with three seals of the artist and two collectors' seals

Dated bingchen year (1916)

137.5cm x 68cm (54 $\frac{1}{2}$ in x 26 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

王震 菊石圖 設色紙本 立軸 一九一六年作

款識：莫惜朝來准酒錢，淵明身即是花仙。重陽滿滿杯中泛，一縷黃金是一年。丙辰（1916）春錄宋人詩，白龍山人王震。

鈐印：王震大利、一亭、鮮鮮霜中鞠

藏印：式一番定、逸齋秘笈



133

133

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Apricot Blossoms

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo and Kutie, with three seals of the artist

Dated jiyin year (1914)

76.5cm x 52cm (30 $\frac{1}{2}$ in x 20 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

吳昌碩 杏花春雨 設色紙本 立軸 一九一四年作

款識：指發先生有道教我。苦鐵。杏花春兩江南。甲寅（1914）秋仲，吳昌碩時年七十一。

鈐印：龔、昌碩、五湖印丐





134

134

**WANG ZHEN (1867-1938)**

Immortals of Harmony and Union

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wang Zhen, with five seals of the artist

Dated jiaxu and bingzi years (1934 and 1936)

175cm x 81cm (68 $\frac{1}{2}$ in x 31 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$90,000 - 120,000**

**US\$12,000 - 15,000**

王震 和合二仙圖 設色紙本 立軸 一九三四、一九三六年作

款識：修福修慧，成佛成仙。張公百忍，和合萬年。甲戌（1934）冬，王震寫。

鈐印：王震大利、一亭、白龍山人

詩堂：筆端遊戲多佳趣，積福延年在眼前。懸向高堂陪酒盞，主賓相對樂陶然。丙子（1936）新春，王震題。

鈐印：白龍山人、一亭六十年作



135

135

**WANG ZHEN (1867-1938)**

Listening to the Waterfall

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Bailong Shanren, with two seals of the artist

Dated yichou year (1925)

135cm x 66cm (53 $\frac{1}{2}$ in x 26in).

**HK\$70,000 - 90,000**

**US\$9,000 - 12,000**

王震 觀瀑圖 設色紙本 立軸 一九二五年作

款識：臨秋野步曳輕裾，爽挾飛泉匹練如。信識天河源不絕，移情奚事詠匡廬。乙丑（1925）孟冬之初，白龍山人寫。

鈐印：王震、一亭父

136

**PU RU (1896-1963)**

Autumn Mountains After Dusk

Ink on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with one seal of the artist

24cm x 27cm (9½in x 10¾in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

溥儒 秋山晚照 水墨絹本 裱於板上 鏡框

款識：秋山晚照。心畬。

鈐印：溥儒之印

137

**ZHANG DAQIAN (1899-1983) AND PU RU (1896-1963)**

Scholar by the Cliff

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Daqian, with one seal of each artist

Dated renshen year (1932)

134.5cm x 25cm (53in x 9¾in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

張大千、溥儒 高士行吟圖 水墨紙本 立軸 一九三二年作

款識：壬申（1932）二月四日，大千、心畬為散釋作。

鈐印：阿爰、溥儒之印

上款：「散釋」即李宣侗（1888-1961），字釋哉，號蘇堂，晚號蔬畦老人，福建侯官人。擅詩文，精戲曲音律，嗜書畫，與京滬兩地藝壇交好，屢得寫贈，最著名者乃一九三三年印行之《握蘭琴曲圖詠》，其中齊白石、張大千、溥儒所寫皆經意之作。

138

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998), HE QIYUAN (1899-1970) AND**

**ZHOU YIFENG (1890-1982)**

Bird in Lotus Pond

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Shao Yuan, with one seal of the artist

Dated bingyin year (1926)

94cm x 43cm (37in x 16¾in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

趙少昂、何漆園、周一峰 禾雀殘荷 設色紙本 立軸 一九二六年作

款識：丙寅（1926）初冬，何家訪先寫禾雀，周逸峰殘荷，予為補成之並誌。少昂。

鈐印：嶺南趙垣

註：「何家訪」即何漆園（1899-1970），名家訪，字渭賢，廣東順德人。「逸峰」即周一峰（1890-1982），原名添甲，號逸風，廣東番禺人。一九二〇年，趙少昂入廣州美學館，師從高奇峰（1889-1933），與何漆園、周一峰為同門，後並張坤儀、葉少秉、容漱石、黃少強合稱「天風七子」。本幅署一九二六年，雖云合作，但三同門旗鼓相當，筆墨呼應，宛出一人之手。據目前資料所見，少昂二十年代作品頗稀。彼時其書風與乃師亦步亦趨，「游藝堂」所藏其最早寫蟬作品〈黃槐鳴蟬〉，乃本幅後一年所寫，風格與本幅正相佐證。

參考資料：〈黃槐鳴蟬〉見《天風薪傳——「游藝堂」藏趙少昂書畫精品集》（香港蘇富比有限公司，2010年，頁14）



136



137



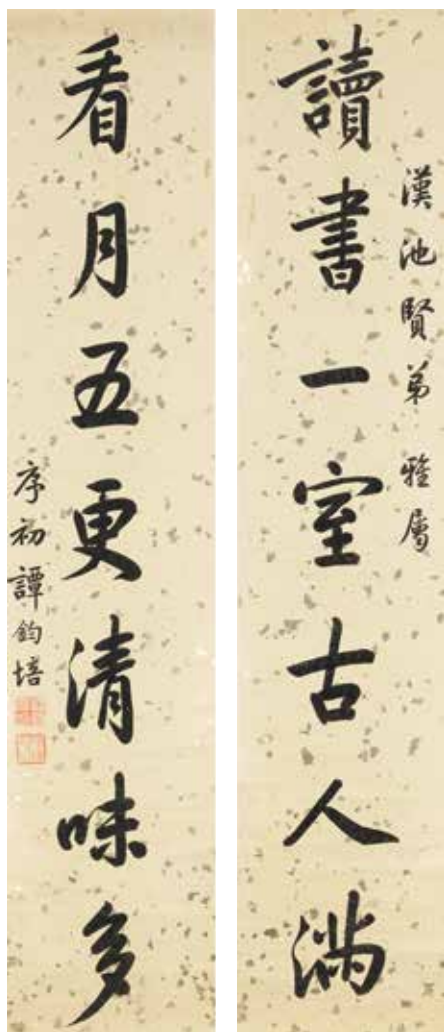
138



YING HUI ZHAI COLLECTION OF QING COUPLETS AND PAINTINGS

盈暉齋藏清代楹聯及書畫

LOTS 139-151



139

139

**TAN JUNPEI (1828-1894)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Tan Junpei, with two seals of the artist

127cm x 26.5cm (50in x 10<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

HK\$20,000 - 40,000

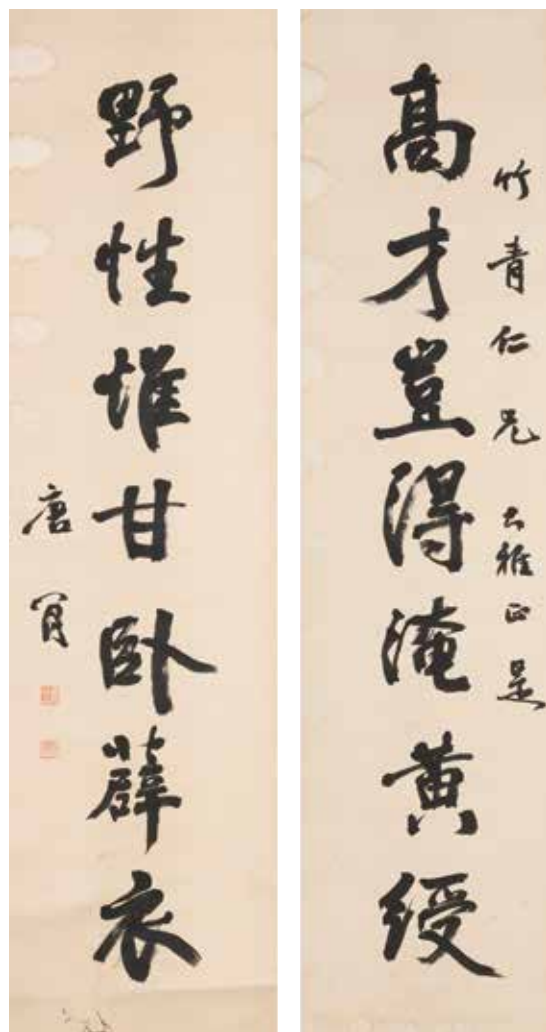
US\$2,600 - 5,100

譚鈞培 行書七言聯 水墨灑金紙本 立軸一對

款識：讀書一室古人滿，看月五更清味多。漢池賢弟雅屬，序初譚鈞培。

鈐印：譚鈞培印、字寅賓號序初

註：譚鈞培，字寅賓，號序初，貴州鎮遠人。同治壬戌（1862）科進士，歷任江蘇、雲南巡撫、雲貴總督。著有《譚中丞奏稿》十卷。



140

140

**TANG KEN (1876-1950)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Tang Ken, with two seals of the artist

145cm x 39.5cm (57<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 15<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in) each. (2).

HK\$20,000 - 40,000

US\$2,600 - 5,100

唐肯 行書七言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：高才豈得淹黃綬，野性惟甘卧薜衣。竹青仁兄正雅正是，唐肯。

鈐印：唐肯私印、荆川後人

註：唐肯，字企林，號滄諳，江蘇武進人，明人唐順之後裔，故又號荆川後人。日本中央大學法律系畢業。一九〇六年底，與李叔同、曾孝谷等留日學生組織「春柳社」，次年二月，為賑濟江淮水災慈善募捐，春柳社在東京演出《茶花女》片段，李叔同飾女主角瑪格麗特，唐肯飾男主角阿芒。企林書宗南園，畫習四王，頗為時重。



141

141

**CHENG KUI (1846-1890)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on wax paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Cheng Kui, with two seals of the artist  
131cm x 30cm (51<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 11<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

HK\$30,000 - 50,000

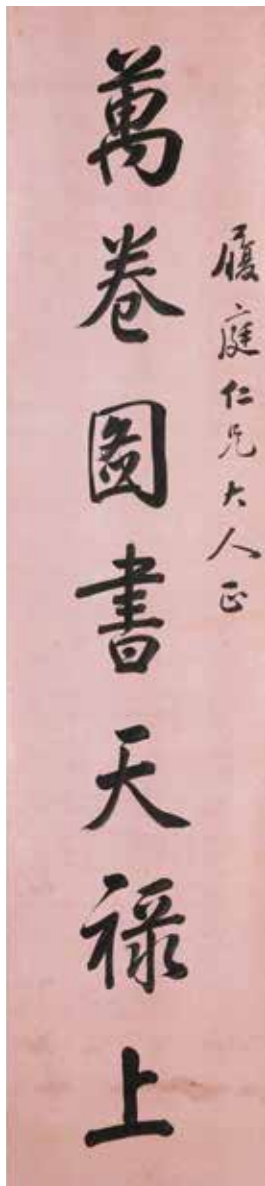
US\$3,800 - 6,400

程夔 行書七言聯 水墨蠟箋 立軸一對

款識：萬卷圖書天祿上，四時雲物月華中。履庭仁兄大人正，午坡弟程夔。

鈐印：臣夔私印、丁丑翰林

註：程夔，字詠琴，號午坡，安徽歙縣人，光緒丁丑（1877）科進士，授翰林院庶吉士，散館後任翰林院編修。



142

142

**FEI NIANCI (1855-1905)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Fei Nianci, with two seals of the artist  
167cm x 32cm (65<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 12<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

費念慈 行書八言聯 水墨灑金紙本 立軸一對

款識：綃綺為席，犀璫為鎮；醴酒在上，金鐘在懸。晚香大兄大人正，此懷費念慈。

鈐印：武進費念慈大貴長壽、己丑翰林

註：費念慈，字此懷，號西蠡，晚署藝風老人，江蘇武進人。光緒己丑年（1889）進士，授翰林院編修，後任浙江鄉試副考官。擅詩文，工書法。好收藏，廣肆彙集書畫印刻和版本。摯友葉昌熾（1849-1917）曾於《緣袞廬日記》記載於其書齋「歸牧堂」鑑賞過稀有元刻、明本及巾箱本《周禮》。





143

143

**FANG HUAN (1867-1932)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Fang Huan, with two seals of the artist

170.5cm x 36.5cm (67 1/2in x 14 3/8in) each. (2).

**HK\$10,000 - 20,000**

**US\$1,300 - 2,600**

方還 楷書六言聯 水墨灑金紙本 立軸一對

款識：駿馬名姬寶劍，青山佳士梅花。孝純先生正書。方還。

鈐印：惟一、方還

註：方還，原名張方中，字惟一，晚號蠙庵，江蘇新陽（今崑山）人。光緒乙酉年（1885）考取新陽縣生員。曾任江蘇諮議局議員、資政院民選議員。後加入中國同盟會，光復崑山後任崑山民政分府民政長。民國後，歷任北京女子師範學校校長、上海招商局公學校長等職，並先後為江蘇省長韓國鈞以及國民政府交通部長王伯群秘書。博學多才，工書善文，著有《靈洲詩草》及《靈洲集》。



144

144

**SHEN JINGXIU (1835-1899)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Jingxiu, with two seals of the artist

Dated gengchen year (1880)

126cm x 25cm (49 5/8in x 9 7/8in) each. (2).

**HK\$20,000 - 40,000**

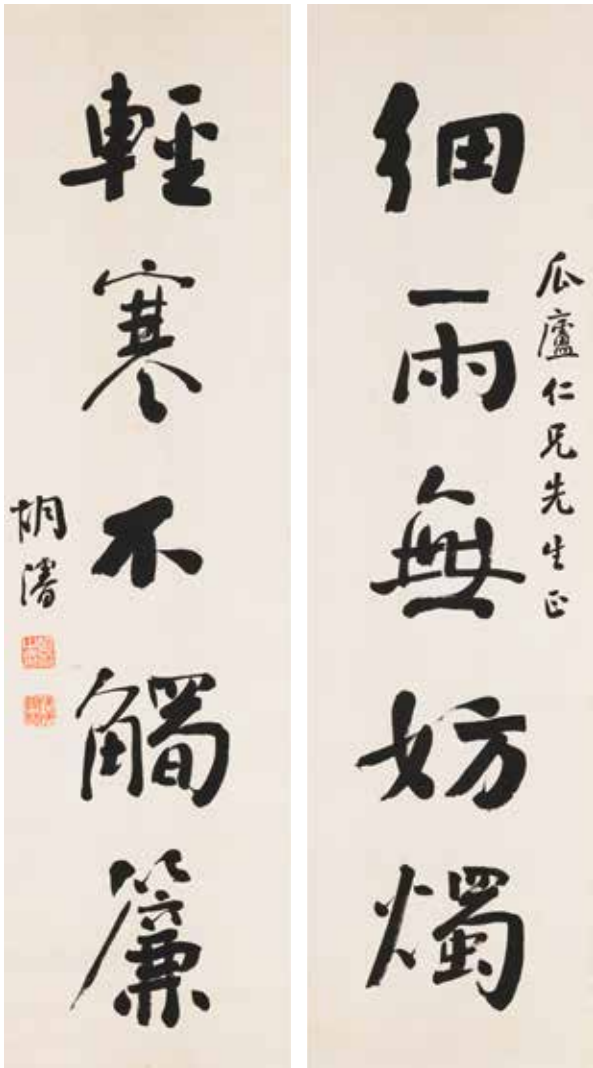
**US\$2,600 - 5,100**

沈景修 行書七言聯 水墨紙本 立軸一對 一八八〇年作

款識：名畫要如詩白讀，古琴兼作水聲聽。庚辰（1880）十月，蒙廬居士景修。

鈐印：蒙道士、景修印信

註：沈景修，字蒙叔，號蒙廬、汲氏，浙江秀水（嘉興）人。咸豐辛酉年（1861）拔貢，官寧波府訓導。擅詩詞，著有《井華詞》、《蒙廬詩存》、《聞湖詩三鈔續編》等。



145

145

**HU JUN (2ND HALF OF 19TH CENTURY)**

Calligraphy Couplet in Running Script  
Ink on paper, pair of hanging scrolls  
Inscribed and signed Hu Jun, with two seals of the artist  
107cm x 30.5cm (42 1/2in x 12in) each. (2).

HK\$30,000 - 50,000  
US\$3,800 - 6,400

胡濬 行書五言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：細雨無妨燭，輕寒不觸簾。瓜廬仁兄先生正，胡濬。  
鈐印：胡濬之印、戊戌翰林

註：胡濬，字笈孫，號芟叔，直隸省天津府人。光緒戊戌年（1898）進士，後授翰林院庶吉士。民國後，以鬻字為生，以寫榜書為名。



146

146

**FENG GUIFEN (1809-1874)**

Calligraphy Couplet in Running Script  
Ink on wax paper, pair of hanging scrolls  
Inscribed and signed Feng Guifen, with two seals of the artist  
127cm x 28.5cm (50in x 11 1/4in) each. (2).

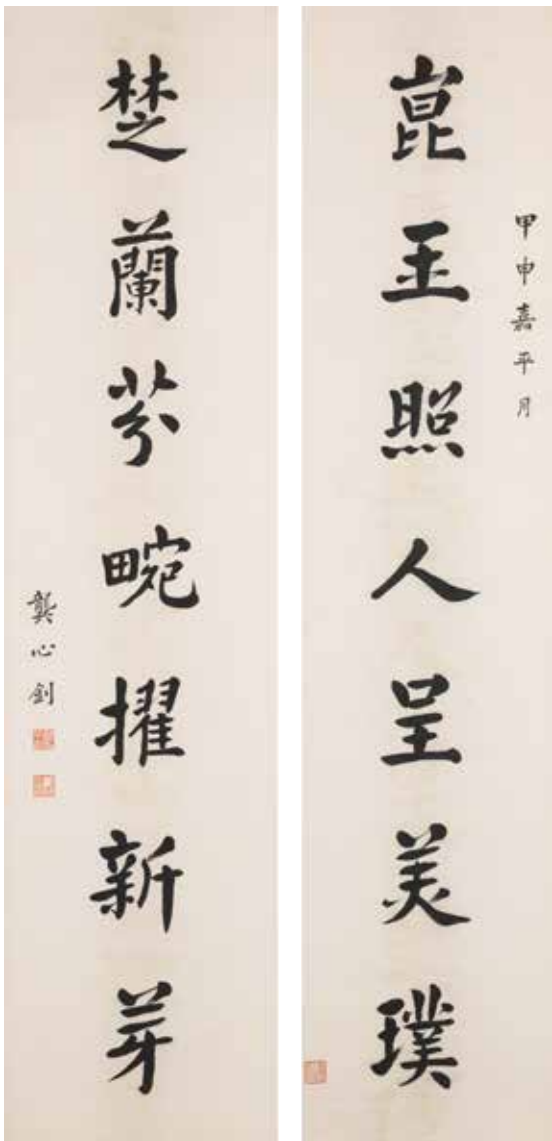
HK\$30,000 - 50,000  
US\$3,800 - 6,400

馮桂芬 行書七言聯 水墨蠟箋 立軸一對

款識：閒尋書冊應多味，不負雲山賴有詩。振遠仁兄雅屬，馮桂芬。  
鈐印：馮桂芬、鄧尉山人

註：馮桂芬，字林一，號景亭，晚號鄧尉山人，江蘇吳縣人。著名思想家、散文家，洋務運動擁護者。道光庚子年（1840）第二名進士，任翰林院編修、庶吉士。一八五三年，奉朝廷旨意，成為打壓太平天國運動者之一。晚年於金陵、上海、蘇州等學院講學。著有《校邠廬抗議》、《顯志堂集》。





147

147

**GONG XINZHAO (1870-1949)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Gong Xinzhao, with three seals of the artist

Dated jia Shen year (1944)

130.5cm x 32cm (51<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 12<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

**HK\$30,000 - 50,000**

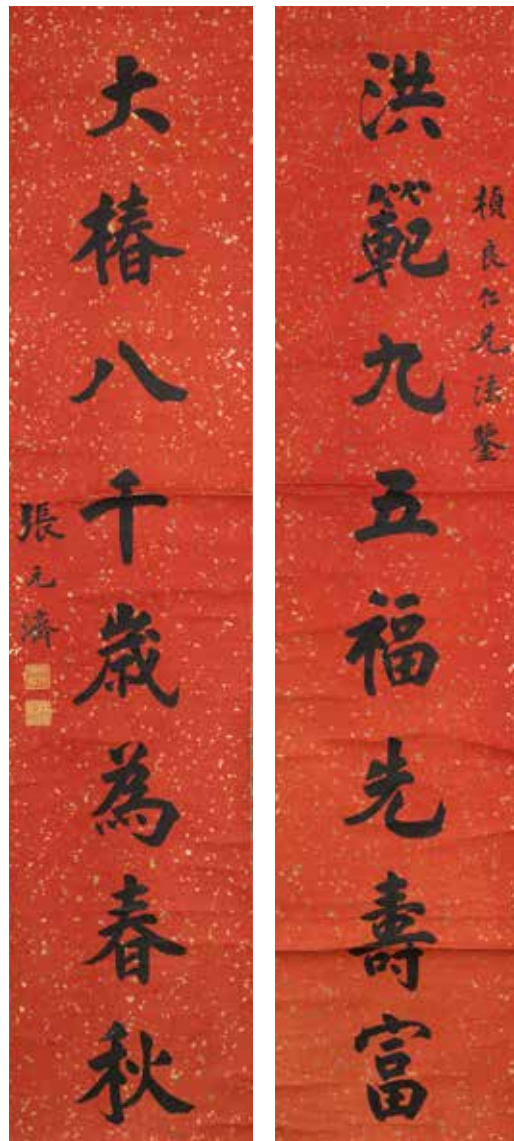
**US\$3,800 - 6,400**

龔心釗 楷書七言聯 水墨紙本 立軸一對 一九四四年作

款識：崑玉照人呈美璞，楚蘭芬畹擢新芽。甲申（1944）嘉平月，龔心釗。

鈐印：龔心釗印、乙未翰林、龔懷希七十歲後印記

註：龔心釗，字懷希，號仲勉，齋名瞻麓齋，安徽合肥人。光緒乙未（1895）進士，授翰林院庶吉士，出使英、法，為清廷駐加拿大第一任總領事，清末著名外交官。民國後寓居上海，潛心收藏，舉凡書畫、瓷器、古董文玩，精品甚夥，後多由後人捐至上海博物館。



148

148

**ZHANG YUANJI (1867-1959)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Zhang Yuanji, with two seals of the artist

166.5cm x 36cm (65<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 14<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in) each. (2).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

張元濟 楷書八言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：洪範九五福先壽富，大椿八千歲為春秋。楨良仁兄法鑒，張元濟。

鈐印：張元濟印、壬辰翰林

包首題簽：張菊生太史八言壽聯，許肖英敬祝。

註：張元濟，字筱齋，號菊生，浙江海鹽人。光緒壬辰（1892）進士，後被聘為總理各國事務衙門章京。一九〇一年，投資成立上海商務印書館，主持編譯工作，後任董事長。著有《張元濟書札》、《戊戌六君子遺集》及《校史隨筆》等。



149

**TANG GUANG (1626-1690)**

Lotus Root and Flowers

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Tang Guang, with two seals

of the artist and two collectors' seals

Inscriptions by Yun Shouping (1633-1690), with

two seals of the artist

Dated guihai year (1683)

164cm x 78cm (64%in x 30%in).

**HK\$90,000 - 120,000**

**US\$12,000 - 15,000**

唐芑 藕塘清趣 設色絹本 立軸 一六八三年作

款識：癸亥(1683)三月上澣，寫為石翁老先生壽，毗陵唐芑。

鈐印：唐于光、字子晉

題識：

苻帶菱蘋灘花港，輕儵泳遊宛有濠。傍渚愁挂絲絲雨，近水寒拖漠漠煙。香風灑金滿瑤圃，分得瑤華作佩纒。借君曉夢生花管，燈前潑墨點風荷。

每論寫生，黃筌過於工麗，趙昌未脫刻畫，徐熙無徑轍可得未，殆難取則。惟當精求沒骨，酌論古今，參之造化，以為損益。匹士工畫蓮，觀此圖可知予兩人宗尚，庶幾有合於先匠也。南田壽平識。

鈐印：壽平、惲正叔

藏印：式十六畫之室主人、鄒氏圖章

註：唐芑，字于光、子晉，又字匹士，江蘇常州人。與惲壽平同為常州畫派領袖，有「唐荷花、惲牡丹」之譽。南田與匹士為再世交。匹士父字昭，號半園，工詩詞，擅書畫，乃江南收藏大家，南田與摯友石谷王翬曾遍觀其所藏唐宋元明名蹟秘本，而「殫精竭思，案白盡脫」。匹士幼承家學，精研繪事，與南田常相切磋。現藏北京故宮〈紅蓮圖〉，作於一六七一年，乃二人為石谷四十壽合寫贈者。本幅寫於十二年後，未知「石翁」是否為石谷者。畫上南田題跋內容與本幅大同小異，然本幅構圖別開生面，不僅有平素罕見之藍荷入畫，更有蓮藕與花莖相連，佔據畫面幾三分之一，自古寫芙蓉，未見此本。匹士畫蓮，「合於先匠」而創新意，殊為不易。惜傳世作品無多，於公藏僅數幅而已。

149





150



151

150

**ZHANG XIONG (1803-1886)**

Landscape

Ink and colour on paper, horizontal scroll

Inscribed and signed Zhang Xiong, with four seals of the artist

Dated renxu year (1862)

159cm x 77.5cm (62 $\frac{1}{2}$ in x 30 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

張熊 春山圖 設色紙本 橫披 一八六二年作

款識：春山疊翠一重重，萬丈飛泉百尺松。脫盡人間煙火氣，幾經修得到仙踪。

師王摩詰筆意，以為英卿仁兄先生雅屬，即希正之。樵仙齋張熊撰於芝陽鏡園之西軒，時壬戌（1862）端陽後三日，並題。

鈐印：張熊之印、子祥之書畫、閑趣、山水癖

151

**PU HUA (1832-1911)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Pu Hua, with one seal of the artist and two collectors' seals

Dated jisi year (1869)

149cm x 40.5cm (58 $\frac{3}{4}$ in x 16in).

**HK\$100,000 - 120,000**

**US\$13,000 - 15,000**

蒲華 松壑鳴泉 設色紙本 立軸 一八六九年作

款識：松壑鳴泉。己巳（1869）四月，蒲華。

鈐印：蒲作英

藏印：盈暉齋珍藏印、達之過眼



152

152

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Plum Blossoms

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist  
Dated yimao year (1915)

133cm x 37cm (52%in x 14%in).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

吳昌碩 墨梅圖 水墨紙本 立軸 一九一五年作

款識：山險徑寂積雪皚皚，乾坤清氣一枝獨開。乙卯（1915）歲杪，吳昌碩時年七十有二。

鈐印：昌碩、湖州安吉縣



153

153

**LIU FUYAO (1864-?)**

Calligraphy Couplet in Running Script

Ink on gold-flecked paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Liu Fuyao, with two seals of the artist  
135cm x 30.5cm (53%in x 12in) each. (2).

**HK\$18,000 - 25,000**

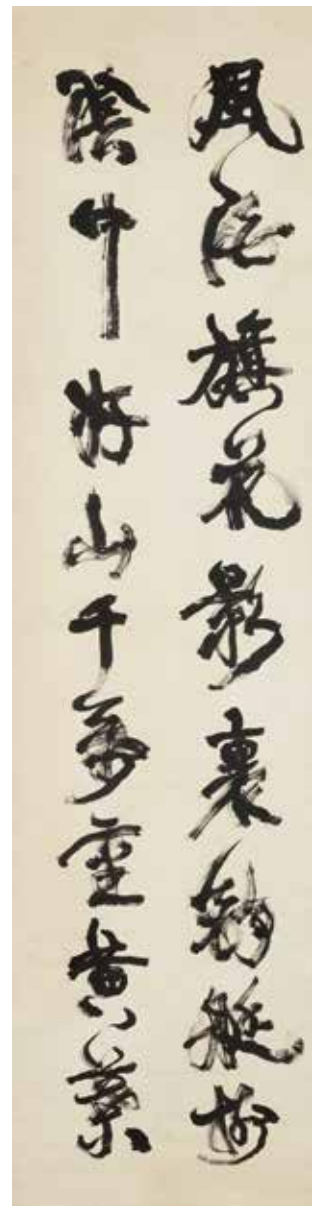
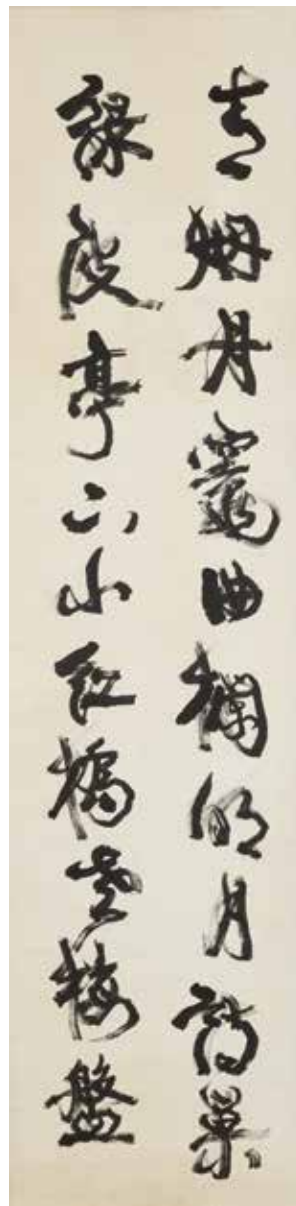
**US\$2,300 - 3,200**

劉福姚 行書七言聯 水墨灑金箋 立軸一對

款識：長松吟風晚雨細，醉手題詩淡墨斜。劉福姚。  
鈐印：劉福姚印、壬辰狀元

註：劉福姚，字伯棠，號忍庵，廣西臨桂（今桂林）人。光緒壬辰年（1892）狀元。師翁同龢，為人剛直，思想維新。仕途坎坷，晚年居滬，鬻文為生，抑鬱以終。工詩詞，有《忍庵詞》，並與朱祖謀（1857-1931）、王鵬運（1840-1904）合著《庚子秋詞》集。





154

154

**KANG YOUWEI (1858-1927)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, set of eight hanging scrolls

Inscribed and signed Kang Youwei, with one seal of the artist

Dated guihai year (1923)

167cm x 42.5cm (65<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 16<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in) each. (8).

HK\$1,800,000 - 2,600,000

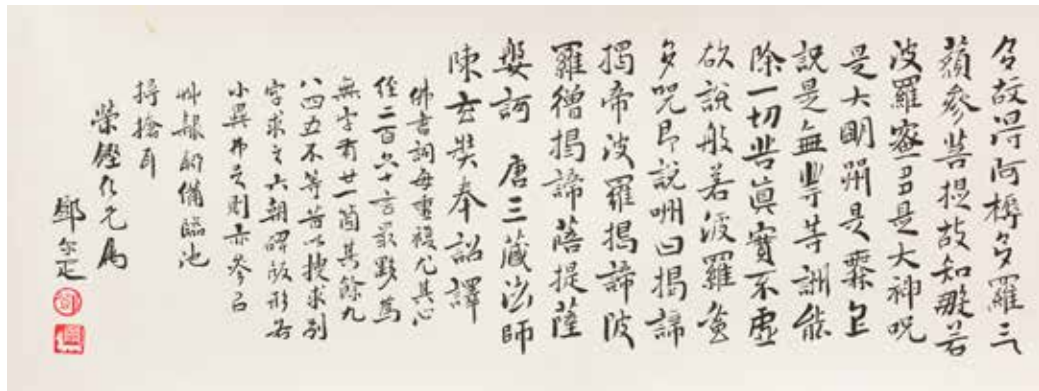
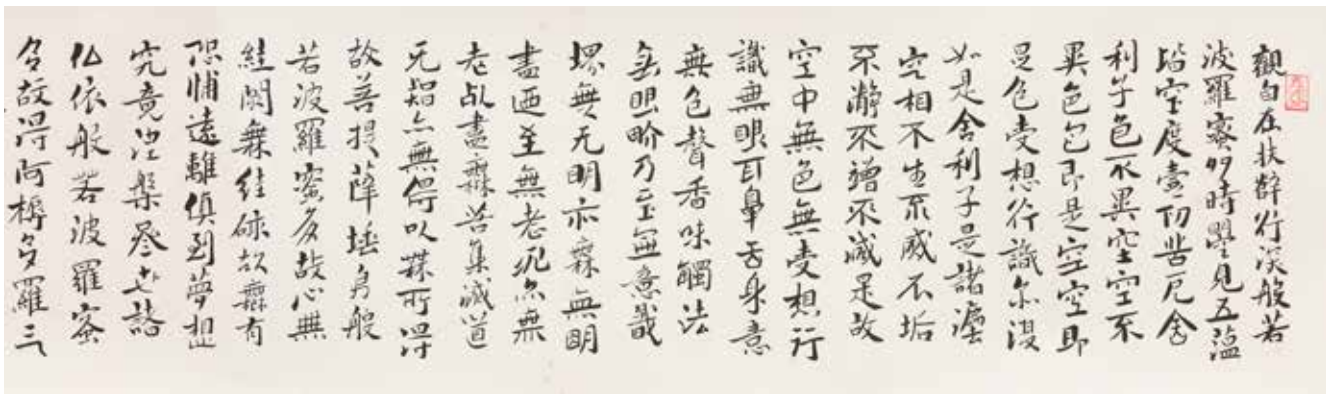
US\$230,000 - 330,000



康有為 張可久元曲四首 水墨紙本 立軸八屏 一九二三年作

款識：賀監宅，放翁齋，梅花老夫親自栽。路近蓬萊，地遠塵埃，清事惱幽懷。雪模糊小樹莓苔，月朦朧近水樓臺。竹籬邊沽酒去，驢背上載詩來。猜，昨夜一枝開白鷺荒隄老葑，黃雲遠水長空，百尺蒲帆飽西風。酒旗花影裏，釣艇樹陰中，好山千萬重。黃葉青煙丹竈，曲欄明月詩巢，綠波亭下小紅橋。老梅盤鶴膝，新柳舞蠻腰，嫩茶舒鳳爪。紅蕉隱窓紗，朱簾小綠柳，匆匆去馬，斷橋西下，滿湖煙雨愁。癸亥（1923）初春，天遊化人，康有為。鈐印：康有為印





155



156

155  
**DENG ERYA (1884-1954)**  
Heart Sutra

Ink on paper, handscroll  
Inscribed and signed Deng Erya, with three seals of the artist  
26.5cm x 146.5cm (10<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 57<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in).

HK\$60,000 - 80,000  
US\$7,700 - 10,000

鄧爾正 般若波羅蜜多心經 水墨紙本 手卷

款識：（《般若波羅蜜多心經》，詳文不錄）。佛書詞每重複，尤其心經，二百六十言，最夥為無字，有廿一個，其餘九八四五不等。昔以搜求別字，求之六朝碑版，形各小異，弗足則亦參以草隸。聊備臨池擗摺耳。榮鏗仁兄屬，鄧爾正。

鈐印：佛形印、鄧爾正

156  
**YUAN KEWEN (1889-1931)**  
Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed  
Inscribed and signed Yuan Kewen, with two seals of the artist  
42.5cm x 150cm (16<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 59in).

HK\$40,000 - 60,000  
US\$5,100 - 7,700

袁克文 明月為廬 水墨紙本 鏡框

款識：明月為廬。袁克文。  
鈐印：寒雲千秋萬歲、滄上袁克文印

157

**YUAN KEWEN (1889-1931), LIU MEIZHEN ET AL**

Ink Rubbing of an Ancient Incense Burner

Ink on paper, framed

Inscribed by Yuan Kewen, with four seals of the artist; Liu Meizhen, with two seals of the artist; and two concubines of Yuan Kewen, with one seal respectively

68.5cm x 36.5cm (27in x 14½in).

**HK\$50,000 - 80,000**

**US\$6,400 - 10,000**

袁克文、劉梅真等題 馬湘蘭製熏香爐拓片 水墨紙本 鏡框

題識：絕代閨妝原一瞬，何處相思涕淚痕。攜琴獨酒人不見，殘燈留詩斷斷魂。題時梅真夫人與雲姬、無塵同案。克文。

鈐印：寒雲、上第二子、克文與梅真夫人同賞、寒雲鑑賞之鈐

(一)

題識：粉黛天生總不知，分明病榻影支離。佳人老去人如夢，枉畫清涼寂寞蘭。煙月秦淮付一塵，畫中猶見舊天真。世間多少傷心事，末路英雄病美人。袁劉梅真手拓並題。

鈐印：袁劉梅真、袁劉姐

(二)

題識：金粉樓前秋草黃，墨香獨占胭脂場。畫得幽蘭多風韻，千古江南馬回孃。侍兒無塵。

鈐印：無塵

(三)

題識：秦淮猶記舊時妝，傾城風韻芝蘭香。寶帳美人才子筆，留得青閨俠骨芳。侍兒文雲。

鈐印：侍兒文雲賞記

註：據《紙上金石——小品善拓過眼錄》（仲威編著，北京，文物出版社，2017年1月，頁116、117），上海圖書館藏有「馬湘蘭熏香爐」褚德彝善拓本，近代詞人況周頤（1859-1926）錄《綠意》詞題贈「積餘先生」。另，市場數年前曾釋出劉世珩（1875-1937）舊藏本，亦褚德彝所拓，有繆荃孫、況周頤題識，況氏所題仍為《綠意》詞。本幅為寒雲夫人劉梅真手拓，據鄭逸梅考，梅真名媿，「安徽貴池人。父為鹽商，饒資財，捐候補道，與袁世凱相結納，遂呈姻戚」。梅真有詩名，寒雲曾匯二人唱和為《倦繡室詩草》，善書，小楷尤佳，一九一九年曾為上海《晶報》題端。

158

**YUAN KEWEN (1889-1931)**

Calligraphy

Ink on wax paper, framed

Inscribed and signed Yuan Kewen, with two seals of the artist

131cm x 94cm (51½in x 37in).

**HK\$150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

袁克文 覺 水墨臘箋 鏡框

款識：覺。弟子袁克文敬書。

鈐印：寒雲千秋萬歲、滄上袁克文印



157



158





159

159

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Calligraphy Couplet in Seal Script  
Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Wu Changshuo, with two seals of the artist  
171.5cm x 38cm (67½in x 15in) each. (2).

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

吳昌碩 篆書七言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：如鹿方奔執其角，其真自寫余陽花。安吉吳昌碩。  
鈐印：倉碩、俊卿之印



160

160

**YANG XIAN (1819-1896)**

Calligraphy Couplet in Official Script  
Ink on paper, pair of hanging scrolls

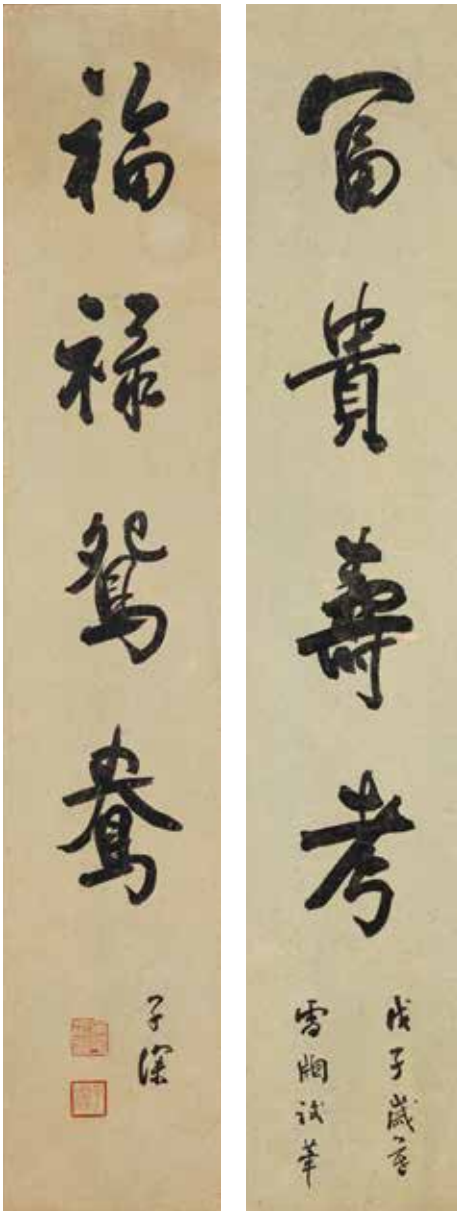
Inscribed and signed Miaoweng Yang Xian, with two seals of the artist  
208cm x 56.5cm (81¾in x 22¼in) each. (2).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 9,000

楊峴 隸書五言聯 水墨紙本 立軸一對

款識：試酌百情遠，方與三辰遊。苦鐵吾兄屬，藐翁楊峴。  
鈐印：楊季仇信大貴長壽、受經堂



161

161

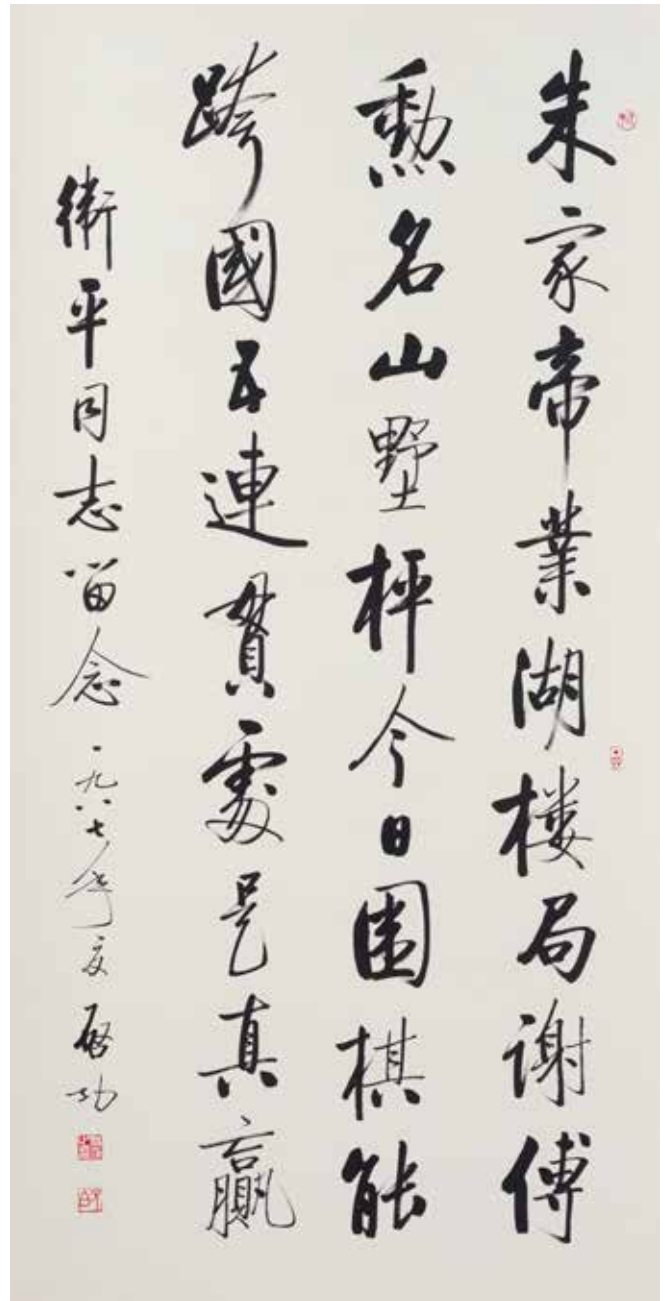
**WU HUAYUAN (1893-1972)**

Calligraphy Couplet in Running Script  
Ink on gold-flecked wax paper, pair of framed paintings  
Inscribed and signed Zishen, with two seals of the artist  
Dated wuzi year (1948)  
88cm x 16cm (34½in x 6¼in) each. (2).

HK\$15,000 - 25,000  
US\$1,900 - 3,200

吳華源 行書四言聯 水墨灑金臘箋 鏡框一對

款識：富貴壽考，福祿鴛鴦。戊子（1948）歲暮，雪牕試筆。子深。  
鈐印：吳華源印、子深



162

162

**QI GONG (1912-2005)**

Poem in Running Script  
Ink on paper, hanging scroll  
Inscribed and signed Qi Gong, with four seals of the artist  
Dated 1987  
136.5cm x 69cm (53¾in x 27¼in).

HK\$350,000 - 500,000  
US\$45,000 - 64,000

啓功 行楷七絕 水墨紙本 立軸 一九八七年作

款識：朱家帝業湖樓局，謝傳勳名山墅枰。今日圍棋能跨國，五連貫處是真贏。衛平同志留念。一九八七年夏，啓功。  
鈐印：啓功之印、元白、珠申、丁卯



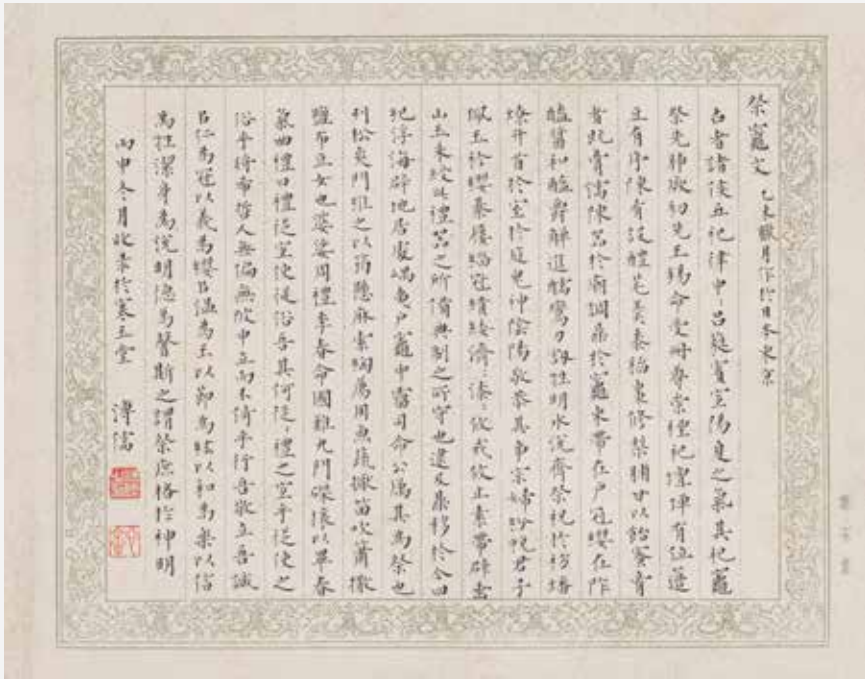
**SELECTED FINE PAINTINGS AND CALLIGRAPHY WORKS BY PU RU**

溥儒工筆及楷書精選

LOTS 163-172

世愛溥儒，愛其雋永清逸，無煙火塵埃；又其幽默詼諧，常妙語連珠；亦愛其博文淹貫，有王公貴胄氣；更愛其天馬行空，如羚羊掛角，遷想妙得。

本輯聚溥儒楷書及工筆十幅，得小楷三，金箋長聯一，工筆山水人物小卷二，瓶花、設色觀音各一，回文詩圓光及工筆重彩成扇各一，皆為溥氏所最擅，繼為人所追捧者。尤其〈佛說阿彌陀經〉冊，乃一九五二年春為台中蓮社成立，書為雪盧居士以誌，雋雅靈動，堪為近世小楷之楷模。



163

163

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated bingshen year (1956)

29cm x 39cm (11%in x 15%in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

溥儒 楷書祭竈文 水墨紙本 鏡框 一九五六年作

款識：祭竈文。乙未（1955）臘月作於日本東京。（《祭竈文》，詳文不錄）。丙申（1956）冬月收錄於寒玉堂。溥儒。  
鈐印：溥儒之印、心齋



164

164

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on paper, pair of hanging scrolls

Inscribed and signed Xishan Yishi Pu Ru, with two seals of the artist

Dated guiwei year (1943)

54cm x 8.5cm (21%in x 3%in) each. (2).

**HK\$50,000 - 80,000**

**US\$6,400 - 10,000**

溥儒 楷書七言聯 水墨紙本 立軸一對 一九四三年作

款識：經濟博通達於行，家庭和睦有其文。癸未（1943）春三月，客旅太湖舟中。西山逸士溥儒。  
鈐印：溥儒之印、心齋

註：本幅寫於洋紙之上，透光可見西文水印。



165

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on gold paper, pair of framed paintings

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

170cm x 15cm (66 $\frac{7}{8}$ in x 5 $\frac{7}{8}$ in) each. (2).

**HK\$180,000 - 250,000**

**US\$23,000 - 32,000**

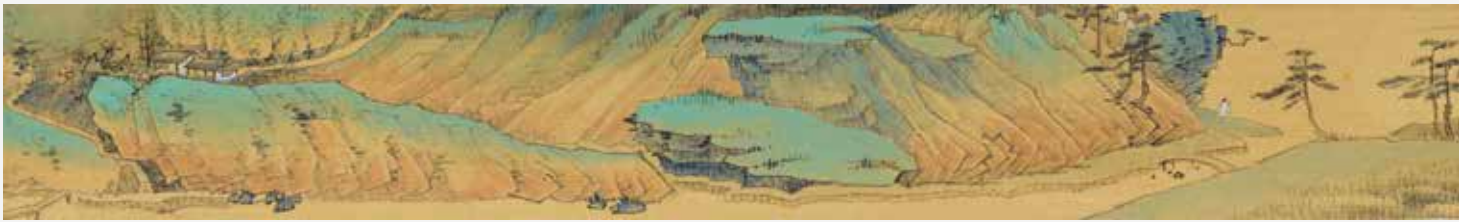
溥儒 楷書十三言聯 水墨金箋 鏡框

款識：窓前水連遠岫，落日丹霞如金碎；簾外山間寒林，明月生碧若蒼珮。溥儒。

鈐印：溥儒、心齋

165





166



(局部)



(引首)

167



166

**PU RU (1896-1963)**

Autumn Landscape after Li Zhaodao

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with two seals of the artist

4.5cm x 141.5cm (1 $\frac{3}{4}$ in x 55 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$250,000 - 300,000**

**US\$32,000 - 38,000**

溥儒 臨李昭道秋山圖 設色絹本 鏡框

款識：李昭道〈秋山圖〉。心畬臨。

鈐印：心畬、畊煙

註：溥儒最擅小幅，運思高妙，往往咫尺方寸，最能得山林佳趣。卓然出羣的畫意，得益於他孜孜於宋元，從不懈怠地心摹手追，亦與他深厚的文學修養息息相關。此寸許青綠小卷，曰臨「小李將軍」，實乃舊王孫融貫古今，獨出心裁。線條堅勁爽利，勾勒出丘壑凹凸輪廓，青綠赭石層層疊染，表現出山石之立體感。全幅山巒起伏，秋色斑斕，佈局豐富而多變化，設色富麗而沈穩，極具古意，乃溥氏早年臨古之佳構。



(局部)

167

**PU RU (1896-1963)**

Boating Across the Gorge

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Xinyu, with four seals of the artist

11cm x 67cm (4 $\frac{3}{8}$ in x 26 $\frac{3}{8}$ in).

**HK\$500,000 - 700,000**

**US\$64,000 - 90,000**

溥儒 盤峽渡舟圖 設色絹本 鏡框

款識：昨夜桑乾渡，風波艤客舟。君看盤峽日，猶似下黃牛。盤峽亂流中，牽舟百丈空。舟人望雲雨，愁過楚王宮。心畬。

鈐印：溥儒、岩棲、江天水墨秋光晚、松巢客

註：本幅引首為描金福紋宮箋一段。



168

**PU RU (1896-1963)**

Vase of Flowers

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with three seals of the artist

Dated jihai year (1959)

63cm x 30.5cm (24<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 12in).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

溥儒 瓶花 設色絹本 鏡框 一九五九年作

款識：誰言造物無偏處，獨遣春光在此中。葉裡深藏雲外碧，枝頭長借日邊紅。己亥（1959）正月初四日，墨雲夫人初度，為案上歲朝瓶枝寫照為壽。溥儒。

鈐印：溥儒之印、舊王孫、玉壺

169

**PU RU (1896-1963)**

Goddess of Compassion

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated jimao year (1939)

132cm x 64.5cm (52in x 25<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

溥儒 觀音 設色紙本 鏡框 一九三九年作

款識：己卯（1939）孟陬，沐手敬寫，為母資福。溥儒稽顙，回向供奉廣化寺。

鈐印：溥儒之印、心齋

註：眾所週知，溥儒篤信佛教，侍親至孝，生母項太夫人一九三七年病逝，在廣化寺守靈，溥儒不惜以四萬大洋賤賣陸機〈平復帖〉予張伯駒，以籌資厚葬項太夫人。此後，每年先慈祭日，溥儒必抄經或寫觀音為母祈福。本幅作於項太夫人往生後兩年，觀音呈立姿於蓮花座上，左手執橄欖瓶，右手執蓮花，神態莊嚴靜美，慣常所見溥儒觀音，以白描居多，本幅敷色濃郁而沈厚古雅，線條靈動飄逸，且寫於近四尺整幅，乃溥儒作品中稀見者。

168







170

170

**PU RU (1896-1963) AND QIAN ZHENHUANG (1875-1944)**

Retreat in the Mountains and Calligraphy in Running Script

Ink and colour on gold paper, folding fan

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

The reverse, ink on paper, inscribed and signed Qian Zhenhuang, with one seal of the artist

Both sides dated xinsi year (1941)

20.5cm x 50cm (8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 19<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 千巖萬壑 設色金箋 成扇 一九四一年作

錢振鏗 行書詩話一則 水墨紙本 成扇 一九四一年作

款識：千巖泉灑落，萬壑樹縈迴。辛巳（1941）夏月，溥儒。

鈐印：玉壺、心齋

（另面）

款識：或為松雪題畫曰：江心正好看明月，又抱琵琶過別船。松雪自不小心，畫《潯陽送別圖》以招毒舌宜最也。雲林題松雪《畫蘭》

云：遙看蒼雪山如玉，雪後春風自茁芽。極為含蓄也。辛巳（1941）新秋，錢振鏗。

鈐印：癸卯進士

171

**PU RU (1896-1963)**

Boating

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Pu Ru, with one seal of the artist

Dated yiyou year (1945)

Diameter: 26cm (10<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$120,000 - 150,000**

**US\$15,000 - 19,000**

溥儒 泛舟圖回文詩 設色絹本 鏡框 一九四五年作

款識：綾花研剪自成妝，玉佩鳴風驚夜長，燈案落梅寒澗露，鏡奩明月皎飛霜。蒸雲斷盡星河渡，遠夢歸時碧草香，屏錦舊陳春寂寂，層樓燕去影昏黃。乙酉（1945）秋日，繪泛舟圖并書回文詩，溥儒。鈐印：心齋



171



得阿耨多羅三藐三菩提為諸衆生說是  
一切世間難信之法舍利弗當知我於五  
濁惡世行此難事得阿耨多羅三藐三菩  
提為一切世間說此難信之法是為甚難  
佛說此經已舍利弗及諸比丘一切世間  
天人阿修羅等聞佛所說歡喜信受作禮  
而去

雪廬炳南居士平生之學儒經內典

博洽通貫詩文醫術亦莫不精醇高

異互數十年弘法度人垂慈雲法雨

懿歟夙哉非大士示現婆娑而何耶

今創辦臺中蓮社傳菩薩戒功德無

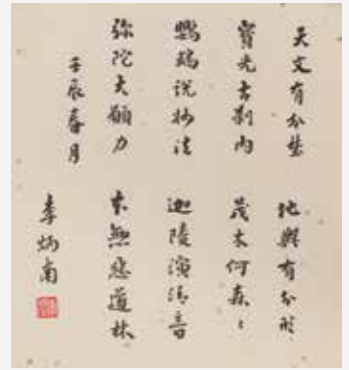
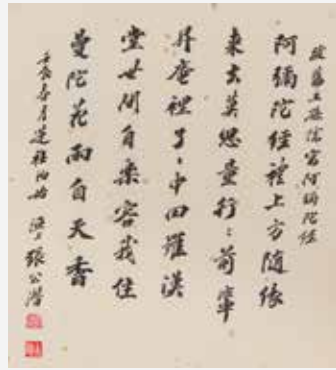
可估量爾感其慈善高德故書此經

壬辰春日

西山逸士溥儒







(題簽及題跋)

172

**PU RU (1896-1963)**

Album of Amitabha Sutra

Ink on paper, album of nine leaves

Inscribed and signed Pu Ru, with two seals of the artist

Dated renchen year (1952)

Colophons by Li Bingnan (1891-1986) dated renchen year (1952),

Wang Pijiang (1887-1966); and Zhang Gongqian dated renchen

(1952), with one seal of each respectively

27.5cm x 24.5cm (10%in x 9%in). (9).

**HK\$800,000 - 1,200,000**

**US\$100,000 - 150,000**

**Provenance:**

From an Important Asian Private Collection. The previous owner participated in the initial construction of the Lotus Temple in Taichung, and studied Buddhism under the guidance of Li Bingnan, founder of the Temple. The album was acquired through fellow Buddhist of the Lotus Temple more than 30 years ago, and thence by descent.

溥儒 佛說阿彌陀經 水墨紙本 冊頁四開 一九五二年作

趙恆愚題簽

李炳南、汪辟疆、張公潛題跋

款識：（《佛說阿彌陀經》，詳文不錄）雪廬炳南居士，平生之學，儒經內典，博洽通貫，詩文醫術，亦莫不精醇高異。互數十年，弘法度人，垂慈雲法雨，懿歟寡哉。非大士示現，婆娑而何耶？今創辦臺中蓮社，傳菩薩戒，功德無可估量爾。感其慈善高得，故書此經。壬辰（1952）春日，西山逸士溥儒。

鈐印：溥儒之印、心齋

(一)

題跋：天文有分晷，地輿有分形。寶光古刹內，茂木何森森。鸚鵡說妙法，迦陵演清音。彌陀大頻力，本無惡道林。壬辰（1952）春月，李炳南。

鈐印：李炳南

(二)

題跋：近廿年，清室懿親以詩詞書畫有名於時者，莫如溥貝子儒。清末未嘗知名，入民國後乃顯。畫宗馬夏，直逼宋苑，題咏尤美人，品高潔，今之趙子固也。其詩以近體絕句為工致，其書以細真為上，用筆高古，功夫到處。格法同歸，妙悟通時，工拙一致，機趣所之，生發不窮。此冊乃心齋先生精醇典範之寶翰，參以禪意，則筆筆金剛寶杵，莊嚴法度，字字珠璣，愛煞人也。雪廬吾師囑。方湖汪辟疆。鈐印：汪辟疆

(三)

題跋：跋舊王孫儒寫阿彌陀經。阿彌陀經禮上方，隨緣來玄莫量。行行前輩昇庵裡，了了中田羅漢堂。世間自樂容我住，曼陀花雨自天香。壬辰（1952）春月，蓮社初始，洵上張公潛。鈐印：張公潛

來源：

亞洲重要亞洲私人珍藏。原藏家於一九五〇至五一年間，曾參與台中蓮社籌備及建設，並追隨雪廬居士李炳南先生修習佛法，時雪廬居士正宣講《阿彌陀經》。經其引介，得識溥儒、趙恆惕諸位先生。蓮社建成後，溥儒曾為蓮社手書正殿柱聯，並為雪廬居士書經多部，此為其一。居士圓寂後，輾轉經蓮社道友手中獲此冊《佛說阿彌陀經》供養，並由其家人珍藏至今。

上款：李炳南（1890-1986），名豔，號雪廬，山東濟南人。自幼穎悟好學，通讀諸子經史，兼治歧黃。不惑乃皈依印光法師，以淨宗為業。一九四九年隻身渡海來台，次年籌組成立臺中蓮社，講經弘法，帶動全臺讀經禮佛風氣。陸續創辦慈光圖書館、育幼院、醫院、救濟院等，救災恤貧，施醫捨藥，績效卓著。雪廬「平生為學，儒經內典，博洽淹貫，詩文、法學、與夫醫術，亦莫不精醇高異」。有《阿彌陀經摘注接蒙暨義蘊》、《弘護小品彙存》、《詩階述唐》、《雪廬詩文集》等經注詩文著作多種傳世。

註：本冊《佛說阿彌陀經》四開共九頁，乃溥儒因蓮社成立誌慶，感李炳南居士「慈善高德」所寫贈。溥儒鬢齡習字，以家藏晉唐宋元墨跡，日夕臨習不輟，其楷書嚴謹精妙，近代無出其右者。又以小楷有晉人法度，台靜農讚其「隽雅有勁氣，甚為難得，惜不多作」，觀此冊《佛說阿彌陀經》，精研整飭，筆筆不苟，又靈動俊雅，可知台老所言不虛。







173

173

**HU YEFO (1908-1980)**

Pleasure Quarters

Ink and colour on cardboard, two album leaves, framed

One leaf signed Yefo, each with one seal of the artist

17.5cm x 23cm (6 7/8in x 9in) each. (2).

**HK\$150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

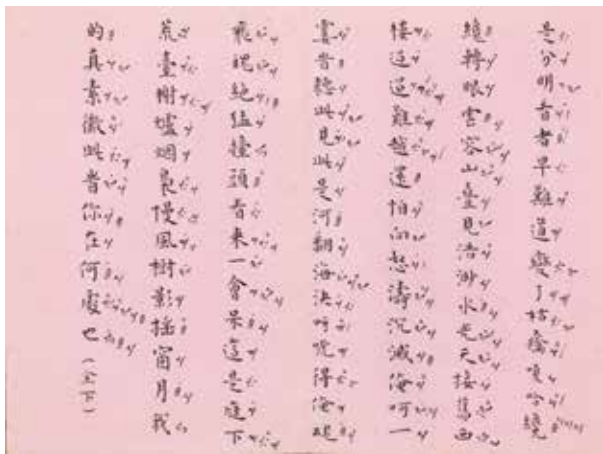
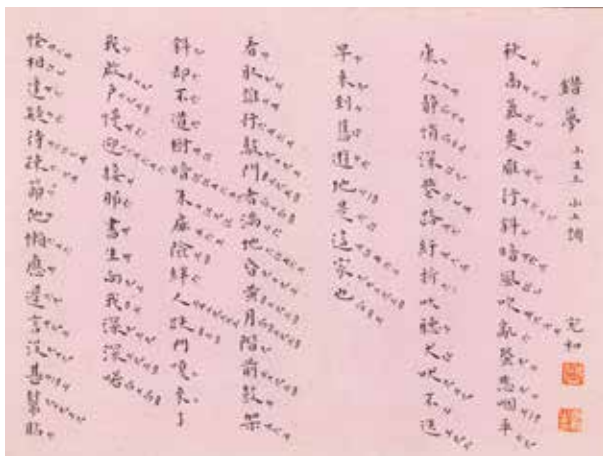
胡也佛 春宵秘戲圖 設色紙本 冊頁兩幀 鏡框

款識：也佛寫。

鈐印：也佛、也佛

註：胡也佛，原名國華，室號大空堂。浙江餘姚人。畢業於上海新華藝術專科學校，曾任上海商務印書局編輯、國民書局經理等。仕女、山水、花鳥皆精。一九四五年前後，因生活拮据，始繪工筆春宮，潤例為一兩黃金三頁，需時兩月。曾應上海周姓銀行家訂製寫《金瓶梅秘戲圖》三十開，鐵線遊絲，佈局高妙，設色秀雅，足以傳世。此二幀應出相若時期，刻劃細緻，設色妍麗，舉凡人物造型、室內外鋪陳、寵物神態，俱見畫家的功力與巧思，令人歎為觀止。





174

174

**ZHANG CHONGHE (1914-2015)**

Opera Lyrics in Regular Script

Ink on paper, album of five leaves

Titleslip and first leaf inscribed and signed Chonghe, each with two seals of the artist

18cm x 24cm (7 1/8in x 9 1/2in) each. (5).

HK\$70,000 - 90,000

US\$9,000 - 12,000

張充和 錯夢 水墨粉箋 冊頁五開

款識：錯夢。小生上，小工調。充和。（詳文不錄）

鈐印：張、充和之印

題簽：錯夢。小工調。充和。

鈐印：張、充和所作

註：本冊為昆曲《西樓記》第八齣《錯夢》小工調工尺譜。

《西樓記》，明末清初傳奇小說。作者袁于令（1592-1674），字令昭，號鐘庵，江蘇吳縣人。出身官宦世家，陳繼儒讚其「俠骨才情，風流無兩」。《西樓記》書生于鵠與歌女穆素徽私定終身的故事，實為作者自況。書成即為常熟曲家朱樂隆定板眼，一時盛行都下。張家四姊妹習崑皆從「傳」字輩名師，充和十六歲師從沈傳芷，其大姊元和從周傳瑛學小生身段，姊妹二人曾合演《西樓記》第一齣《樓會》，有劇照傳世。充和五歲學書，抗戰爆發，流寓重慶，研究古樂及曲譜，並拜師沈尹默。隸真行草皆擅，尤以小楷得晉人風度，格調朗逸。



175

175

**MI GENGYUN (1910-1998)**

Peonies, Eagle and Dog

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Gengyu Mi Xu, with four seals of the artist

131cm x 67cm (51%in x 26%in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

糜耕雲 牡丹鷹犬圖 設色紙本 立軸 一九七八年作

款式：舊作持贈凱之仁兄留念。戊午（1978）年孟夏，耕雲糜旭寫於八風壽硯之齋。

鈐印：糜旭、耕雲、耕耘有成、晚知書畫真有益卻悔歲月來無多



176

176

**TIAN SHIGUANG (1916-1999)**

Eagle after Emperor Huizong

Ink and colour on gold paper, hanging scroll

Inscribed and signed Gongwei, with two seals of the artist

150.5cm x 81cm (59 1/4in x 31 7/8in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

田世光 臨宋徽宗御鷹圖 設色金箋 立軸

款識：御鷹圖。政和甲午歲御筆寫，天下一人。公煒。  
鈐印：公煒、田世光





177

177

**YU FEI'AN (1889-1959)**

Magpies

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Fei'an, with three seals of the artist

Dated gengchen year (1940)

90.5cm x 45cm (35 $\frac{1}{2}$ in x 17 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$300,000 - 400,000**

**US\$38,000 - 51,000**

于非闇 琅玕幽禽 設色紙本 鏡框 一九四〇年作

款識：絕艷更無花，得似一株晴玉，琅玕幽禽，何事棲來晚，且向枝頭度歲寒。庚辰（1940）九月，獲見趙子固本，因製此圖，非闇並記。

鈐印：于照之印、非闇、非闇五十以後作

178

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Chrysanthemum, Bamboo and Rocks

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Daqian Jushi Yuan, with two seals of the artist

143cm x 79cm (56 $\frac{1}{4}$ in x 31 $\frac{1}{8}$ in).

**HK\$700,000 - 900,000**

**US\$90,000 - 120,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Chan Wing (1873-1947), one of the founders of Kwong Yik Bank, Malaysia.

Acquired in Hong Kong in the 1940s, and thence by descent

張大千 墨竹菊石圖 設色紙本 鏡框

款識：子猷愛竹情依石，彭澤拈花酒滿卮。我羨二公心自古，墨中補出畫中詩。大千居士爰。

鈐印：張季、大千

來源：

陳振永（1873-1947）舊藏，一九四〇年代得於香港，並由後人珍藏至今。陳氏為馬來西亞廣益銀行創辦人之一，現馬來西亞皇宮為其舊產。抗戰期間曾捐贈軍機，獲頒蔣介石紀念章，並獲徐悲鴻寫贈。



子猷看竹惟依石  
彭器松石酒海危  
非爱三心自天  
李金生画



179

179

**HU CHONGXIAN (1912-1989) AND ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Plum Blossoms

Gelatin silver print, framed

With one seal of the artist

Colophon by Zhang Daqian (1899-1983), with two seals  
50.5cm x 40cm (19 7/8in x 15 3/4in).

**HK\$25,000 - 35,000**

**US\$3,200 - 4,500**

胡崇賢 梅花影 銀鹽相紙 鏡框  
張大千題跋

鈐印：枯蘇胡氏

題跋：姑射仙人煉玉砂，丹光晴貫洞中霞。無端半夜東風起，吹作江南第一花。慶耶精舍重臺紅梅，崇賢妙製拈元人丁鶴年句題之。八十三叟，爰。

鈐印：張爰、大千居士



180

180

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Narcissus

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Daqian Di Yuan, with three seals of the artist

Dated renshen year (1932)

23cm x 23cm (9in x 9in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

張大千 水仙 設色紙本 鏡框 一九三二年作

款識：壓蕙欺蘭骨月勻，誰泛畫裏喚真真。偶然小露凌波襪，又被陳王賦洛神。無畏道長博笑。壬申（1932）春月，大千弟爰。

鈐印：大千居士、張爰之印信、大風堂長物



181

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Lady

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Zhang Daqian, with two seals of the artist

Dated renchen year (1952)

115.5cm x 45.5cm (45½in x 17¾in).

**HK\$1,000,000 - 1,500,000**

**US\$130,000 - 190,000**

張大千 仕女圖 設色紙本 鏡框 一九五二年作

款識：落盡天桃紅滿枝，主人空自惜芳菲。楊花最是多情物，沾著春泥便不飛。壬辰（1952）三月，寫似蓓芬夫人清正，張大千於貝宜諾斯愛麗斯。

鈐印：張爰私印、大千居士、摩登戒體

註：上世紀五十年代初，大千行旅匆匆，輾轉往來於香港、台灣、印度，並遠赴南美阿根廷，期間繪事不輟，展覽繁仍。本幅作於一九五二年三月，大千時客阿根廷首都布宜諾斯艾利斯，獲阿國總統貝隆及夫人特別召見，邀其定居，加之南美風物宜人，景色秀美，畫家心情怡適，筆下自然佳作迭出。寫贈愛妻徐雯波的名作〈遠憶圖〉即成於此時。

敦煌歸來，大千筆下仕女，一變清末以來海派之羸弱纖細，轉而直追盛唐之豐腴綺麗，于非閨謂其仕女為人讚賞，蓋「能大膽別創新意」，亦因他「對於女性觀察得很精密，能用妙女拈花的筆法，曲曲傳出女兒的心聲，這一點是他的藝術微妙，也是他在女性上曾下了一番工夫的收穫」，此說可謂中的。本幅寫古裝仕女，執扇而立，身材頎長，雲鬢高挽，眼波脈脈，惹人憐愛。衣紋流暢飄逸，線條精準爽健，敷色調協秀雅，大千盛年，隨手拈來，即成佳作，殊令人羨。



181





FROM AN IMPORTANT ASIAN PRIVATE COLLECTION

亞洲重要私人珍藏

LOT 182



182

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Lotus

Ink and colour on gold cardboard, framed

Inscribed and signed Yuan, with one seal of the artist  
39cm x 54cm (15½in x 21¼in).

**HK\$1,000,000 - 1,500,000**

**US\$130,000 - 190,000**

**Provenance:**

From an Important Private Asian Collection. The previous owner was passionate about Chinese art, and was well connected with political, commercial, art and literary circles. The painting was acquired about 30 years ago, and thence by descent.

張大千 粉荷 設色金箋 鏡框

款識：疏池種芙蓉，當軒開一萼。暗香襟裡聞，涼月吹燈坐。八十三叟爰。

鈐印：張爰之印

來源：

亞洲重要私人珍藏。原藏家素喜文藝，與政商藝文各界相熟，本幅約購於三十年前，並由家人珍藏至今

註：大千一生愛寫荷花，而潑墨潑彩與芙蓉亦相得益彰，晚年大千的筆下，不論佈局排佈抑或色彩的掌控，俱已近化境。本幅寫菡萏一枝盛開，一枝含苞待放，似迎風而舞，婷婷裊裊，婀娜有致。荷葉全用淡墨與沈厚絢麗的石青勾些許石綠渲染而成，虛實相生，濃淡參差得宜，在金箋托襯下，瑰而雅，彷彿可想見大千先生月夜當軒而坐，任暗香隨風灌滿衣襟，怡然自適的畫面。





183

183  
**XU CAO (1899-1961) AND HU PEIHENG (1892-1962)**  
 Visiting the Red Cliff at Night  
 Ink and colour on paper, hanging scroll  
 Inscribed and signed Peiheng, with two seals of Xu and one seal of Hu  
 Dated gengchen year (1940)  
 99.5cm x 48cm (39 $\frac{1}{2}$ in x 18 $\frac{7}{8}$ in).

**HK\$60,000 - 80,000**  
**US\$7,700 - 10,000**

徐操、胡佩衡 赤壁夜遊圖 設色紙本 立軸 一九四〇年作

款識：赤壁夜遊圖。庚辰（1940）冬日，燕孫、佩衡合寫於南海芳華樓，佩衡并記。  
 鈐印：胡佩衡印、燕孫、霜紅龕



184

184  
**WANG YUANZHUI (1870-1948)**  
 Clouds and Pines of Mount Huangshan  
 Ink and colour on paper, hanging scroll  
 Inscribed and signed Yuanzhui, with one seal of the artist  
 Dated xinyou year (1921)  
 103cm x 36.5cm (103 $\frac{1}{2}$ in x 14 $\frac{3}{8}$ in).

**HK\$40,000 - 60,000**  
**US\$5,100 - 7,700**

王元林 江邨月落圖 設色紙本 立軸 一九二一年作

款識：仿吳漁山〈江邨月落圖〉。家修先生雅正。辛酉（1921）冬日，元林。  
 鈐印：王二水



185

185

**DONG SHOUPING (1904-1997)**

Landscape

Ink on paper, framed

Signed Shouping, with one seal of the artist  
133cm x 66cm (52 1/4in x 26in).

**HK\$450,000 - 650,000**

**US\$58,000 - 83,000**

**Provenance:**

From a Hong Kong private collection, acquired directly from the artist  
in the late 1980s

董壽平 黃山松雲 水墨紙本 鏡框

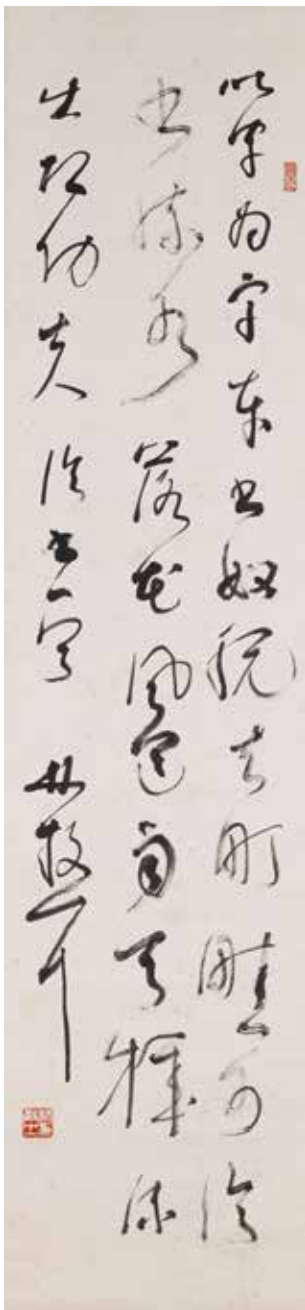
款識：壽平。

鈐印：董壽平七十以後作

來源：

香港私人收藏，上世紀八十年代末直接得自畫家

註：董壽平，原名董揆，山西省洪洞縣人。出身詩書世家，高祖董霽堂為清中葉書法家，祖父董之煥為清翰林，自幼受家庭影響，鍾愛書畫，尤其仰慕清初畫家惲壽平品德，遂改名壽平。董氏在畫界享有「董梅」、「壽平竹」、「黃山巨擘」的雅譽。此作以奇峰老松為題材，不拘峰石之形似，而求整幅氣韻的統一，構圖空靈、筆墨蒼勁古朴，四尺整紙的尺幅更增氣勢。



186

186

**LIN SANZHI (1898-1989)**

Calligraphy in Cursive Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Lin Sanzhi, with two seals of the artist

133cm x 32cm (52<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 12<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

林散之 草書七絕 水墨紙本 立軸

款識：以字為字本書奴，脫去町畦可論書。流水落花風送雨，天機透出即功夫。論書一首。林散之。

鈐印：曾登太白、林散之印



187

187

**HUANG BINHONG (1865-1955)**

Temple in the Mountains

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Binhong, with one seal of the artist

61cm x 19cm (24in x 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$150,000 - 200,000**

**US\$19,000 - 26,000**

黃賓虹 蕭寺鳴鐘 水墨紙本 立軸

款識：唐王摩詰云：畫以水墨為上。余謂善用墨者，先知水法，而墨之深淺濃淡，無非自然。初不在有意，停勻乃得真趣。賓虹年八十五。

鈐印：黃賓虹

黃賓虹蕭寺晚鐘





HANKOW  
 Gen. Marshall at dinner  
 party in Hankow during  
 "ace team" era.  
 1946

(面向鏡頭右二戴眼鏡者為斯氏，右四立者為馬歇爾將軍)



188

188

**XU BEIHONG (1895-1953)**

Standing Horse

Ink and colour on paper, mounted on cardboard, framed

Signed Beihong, with one seal of the artist

Dated thirty-second year of the Republican era (1943)

56cm x 38cm (22in x 15in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Mr. and Mrs. Robert Streeper, American Consul General at Chongqing in 1940s, and thence by descent

徐悲鴻 駿馬圖 設色紙本 裱於卡紙 鏡框 一九四三年作

款識：卅二年（1943）秋，悲鴻。

鈐印：徐

來源：

羅伯特·斯特里伯（中文名施禮柏）夫婦舊藏，並由其後人珍藏至今。羅伯特·斯特里伯，美國外交官。上世紀二十年代任駐津總領事，後改派伊朗德黑蘭。四十年代中期重返中國，一九四六年七月至四八年十一月，任美國駐渝總領事，主要協助馬歇爾將軍調解國共停戰。其夫人施瑪莎雅好藝術，與重慶藝壇多有交往。



(局部)

189

**FU BAOSHI (1904-1965)**

Landscape

Ink and colour on paper, hanging scroll

Titled and signed Fu Baoshi, with four seals of the artist

Dated 1961

85.5cm x 43cm (33<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in x 16<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$500,000 - 800,000**

**US\$64,000 - 100,000**

傅抱石 不辨泉聲抑雨聲 設色紙本 立軸 一九六一年作

款識：不辨泉聲抑雨聲。一九六一年六月五日，傅抱石寫於金陵。  
鈐印：傅抱石、抱石父、新論、往往醉後

189

FROM A PRIVATE AMERICAN COLLECTION

美國私人珍藏

LOTS 190-201



190

**WANG XUETAO (1903–1982)**

Flowers and Insects

Ink and colour on gold paper, fan leaf, framed

With two seals of the artist

Inscribed by Fu Zengxiang (1872-1949), with one seal

21cm x 63.5cm (8¼in x 25in).

HK\$40,000 - 60,000

US\$5,100 - 7,700

190

王雪濤 花卉草蟲 設色金箋 扇面 鏡框  
傅增湘題識

鈐印：王雪濤印、雪濤擬古

題識：事逢春末，與眾聚，酒酣耳熱之餘，雪濤先生乘興畫此便面，眾皆讚之，其技藝高絕。傅增湘題記。

鈐印：傅增湘印

191

**QI BAISHI (1864-1957)**

Dragonfly

Ink and colour on paper, folding fan

With one seal of the artist and one collector's seal of Suma

Yakichirō (1892-1970)

18.5cm x 47.5cm (7¼in x 18¾in).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 9,000



191

**Provenance:**

Previously in the collection of Suma Yakichirō (1892-1970)

齊白石 蜻蜓 設色紙本 成扇

鈐印：齊白石（鋼印）

藏印：昇龍山人

來源：

須磨彌吉郎舊藏

註：本幅鈐「昇龍山人」須磨彌吉郎（1892-1970）印，須磨氏，日本秋田縣人，自幼雅好書畫篆刻，齋曰「梅花草堂」。後加入日本外務省，上世紀二、三十年代獲派中國，先後駐京、穗、滬、寧等地使領館，累遷至南京總領事。在華期間，廣交畫壇名家，除獲寫贈外，亦向畫家訂製乃至廠肆搜求，匯集作品包羅南北各派，以所藏齊白石之精，享譽中外，京都國立博物館館藏有其舊藏近現代書畫近千件。



（鋼印）





192

**QI BAISHI (1864-1957)**

Dragonfly and Flowers

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xingziwu Laomin, with two seals of the artist and one collector's seal of Suma Yakichirō (1892-1970)

98cm x 33cm (38 $\frac{1}{2}$ in x 13in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

**Provenance:**

Acquired directly from Tianjin Yang Liuqing Fine Arts Store, Tianjin in the early 1990s

Previously in the collection of Suma Yakichirō (1892-1970)

**Published:**

*Collective Works of Chinese Modern and Contemporary Painters: Selected Works of Flower and Bird Painting*, Tianjin Yang Liu Qing Fine Arts Press, April 2016, p. 15, illustration on the left

齊白石 蜻蜓雁來紅 設色紙本 立軸

款識：文農仁弟清正，杏子塢老民。

鈐印：白石翁、寄萍堂

藏印：須磨昇龍山人入藏

來源：

上世紀九十年代初購自天津楊柳青書畫社

須磨彌吉郎舊藏

出版：

《中國近現代名家精選叢書——近現代名家花鳥作品精選》，天津楊柳青畫社出版，2016年4月，頁15，左圖

上款：「文農」應為王文農（1909-1991），湖北大冶人。一九三五年正式拜白石為師，師徒兩人關係密切，白石屢有寫贈。白石辭世，王氏寫有《白石老人二三事》以為紀念，於一九五七年十月發表於《武漢美術家》，並收入《齊白石研究》一書（上海人民美術出版社，1959年，頁146-8）。

註：「須磨昇龍山人入藏」為須磨彌吉郎（1892-1970）所用鑑藏章。須磨彌吉郎介紹，見編號191。

193

**LI KUCHAN (1898-1983)**

Sketches of Flowers

Ink on paper, twelve loose leaves

Inscribed and signed Li Gong, each with one seal of the artist

39cm x 25cm (15 $\frac{1}{2}$ in x 9 $\frac{7}{8}$ in) each. (12).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**

李苦禪 花卉稿 水墨紙本 冊頁十二開

(一)

款識：鞠有黃花，春重陽。勵公。

鈐印：李氏苦禪

(二)

款識：勵公壽墨戲。

鈐印：李氏苦禪

(三)

款識：覺文興可乎。

鈐印：李氏苦禪

(四)

款識：唯有梅花當空開。勵公寫。

鈐印：苦禪

192



193

(五)  
款識：勵公墨戲。  
鈐印：苦禪

(六)  
款識：禪稿。  
鈐印：李苦禪印

(七)  
款識：禪墨戲。  
鈐印：李氏苦禪

(八)  
款識：桃花流水鰻魚肥矣。  
鈐印：李苦禪印

(九)  
款識：得魚圖。  
鈐印：李苦禪印

(十)  
款識：八大山人有此。  
鈐印：李苦禪印

(十一)  
款識：先師白石餘有此本也。  
鈐印：苦禪

(十二)  
款識：稿本之四。  
鈐印：李



194

194

**PU RU (1896-1963)**

Butterflies Amongst Rose Apples

Ink and colour on silk, hanging scroll

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist

52cm x 35.5cm (20 1/2in x 14in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

溥儒 蛺蝶蓮霧 設色絹本 立軸

款識：栩栩飛庭際，翩翩逐落花。漢宮初罷舞，深巷日將斜。金石賢生清鑒，心奮。

鈐印：心奮、溥儒之印、玉壺

上款：「金石」即陳金石（1917-?），祖籍福建同安，生於緬甸，夫婿許簫為民國政府外交官，曾任駐金邊領事、中非共和國大使等。在台時入寒玉堂門下，名「文璉」。陳氏所藏先師贈予，近年已陸續散出，早前曾有〈舞蝶圖〉釋出市場，蝴蝶純以淡墨渲染而成，秀雅之至，其款識與本幅頗為接近，惟本幅設色，施於素絹，畫面益見豐富，蝶舞翩翩之外，再配以折枝蓮霧，筆墨精熟，清逸奪人。





195

195

**PU RU (1896-1963)**

Landscape

Ink and colour on silk, pair of framed paintings

Inscribed and signed Xinyu, with three seals of the artist and one collector's seal

64cm x 13cm (25¼in x 5½in) each. (2).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

溥儒 山水 設色絹本 鏡框一對

(一)

款識：遠山連水色，平岸界天痕。

鈐印：溥儒之印、玉壺

(二)

款識：斷岸浮空雲不盡，青山一髮接天遙。心畬。

鈐印：溥儒之印

藏印：文白珍賞

註：「文白珍賞」為張治中（1890-1969）鑒藏印。張治中，字文白，安徽巢縣人。畢業於保定軍校三期。歷任第九集團軍總司令、湖南省主席、新疆省主席等國民黨軍政要職，主張積極抗日，曾主導參與多次國共和談。一九四九年六月宣布脫離國民黨。政權輪替後，出任國防委員會副主席、全國人大副委員長等要職。

196

196

**MA JIN (1900-1970)**

Two Donkeys Under the Willow Tree

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Boyi Ma Jin, with three seals of the artist

Colophon by Ma Long, with one seal

99cm x 33cm (39in x 13in).

**HK\$150,000 - 250,000**

**US\$19,000 - 32,000**

馬晉 柳蔭雙驢 設色紙本 鏡框

馬龍跋裱邊

款識：湛華館主伯逸馬晉。

鈐印：馬晉、湛如、寫真

題跋：先父伯逸先生故玄近五十年矣，今得此真跡，觀之欣感之至。馬龍題記。

鈐印：馬龍之印



(于右任至張治中的信札及信封·非賣品)

197

**YU YOUREN (1879-1964)**

Calligraphy Couplet in Regular Script  
Ink on red satin, pair of framed paintings  
Inscribed and signed Yu Youren, with one seal of the artist  
320cm x 70.5cm (126in x 27¾in) each. (2).

**HK\$180,000 - 250,000**  
**US\$23,000 - 32,000**

于右任 楷書八言聯 水墨綾本 鏡框一對

款識：鸞鴦結社涼夕新秋，鸞鳳和鳴好音嘉會。嘉彬先生、素我女士結婚誌喜。于右任敬賀。  
鈐印：于右任

蔣介石像 銀鹽相紙 鏡框  
于右任題

題識：素我女惠存，于右任。

上款：張素我（1915-2011），張治中長女。一九三五年肄業於金陵女子文理學院，同年赴英國西南大學留學。抗戰軍興，返國報效，曾任安徽黃麓小學校長、湖南省地方行政幹部學校婦女訓練班副主任。一九四〇年，與周嘉彬（1900-1976）成婚。先後任教於蘭州獸醫學院、北京外國語學校、北京對外貿易專科學校等。以九十六歲高齡逝於北京。

本幅逾三米長聯，書於大紅絹素之上，為于右任寫贈張素我、周嘉彬新婚賀禮。本拍品還包括于氏題贈之蔣介石像。





198

198

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Early Tang Dunhuang Caisson  
Ink and colour on silk, framed  
With two seals of the artist  
67cm x 66.5cm (26 $\frac{3}{4}$ in x 26 $\frac{1}{2}$ in).

**HK\$200,000 - 300,000**

**US\$26,000 - 38,000**

張大千 初唐藻井 設色絹本 鏡框

鈐印：大千父、老葉敦煌

註：一九四一年，張大千遠赴敦煌，閉關精研，得以直窺北魏唐宋之堂奧。莫高窟內燦爛奪目的佛像、飛天、藻飾、樂伎等壁畫和彩塑，以及高古瑰麗的描繪技巧給予他極大的震撼與靈感。凡三易寒暑，殫精竭力，大千帶隊完成了石窟編號，並臨摹了二百餘幅壁畫。本幅所臨應為莫高窟第三二九窟初唐「飛天蓮花紋藻井」。

「窟頂是蓮花飛天藻井，它是莫高窟現存最精美的藻井壁畫之一，藻井井心以淡藍色作地，象徵天空，中心繪一大朵蓮花。……這朵蓮花，由十四個卷瓣蓮和十四朵卷雲紋相間環繞蓮心而成。中間綠色的圓形內有白色的蓮蓬籽。在青、綠、紅為地色的捲瓣蓮上，白色的短弧線作波形狀排列三圈相互環繞，形成旋轉性的團花中心。外層的捲雲紋則以最亮的白色為主色，輔以青、綠、紅、黃等色，使人觀之猶如蓮花正在旋轉的色輪上放光，色彩絢麗，燦爛奪目。《華嚴經》說：『蓮花妙寶為瓔珞，處處莊嚴淨無垢，香水澄淨具眾色，寶華旋布放光明……』古代畫師們就是根據經文創造了這些璀璨的蓮花。圍繞著蓮花是四身執花飛天，在藍天的映襯下，長巾飄舉，翩遊曼舞，周圍浮雲流動，似有風在吹拂。井心以外有捲草紋、聯珠紋、垂角紋、帷幄等，顏色有淡紅、深紅、赭石、黃、白、綠、黑等，色彩豐富並且描繪細緻。……在窟內仰看，覺覺富麗堂皇，絢麗多彩，第329窟的藻井是唐代藻井圖案的傑作之一。」

（摘自敦煌研究院「莫高窟 初唐 第329窟」之描述）





199

199

**GAO JIANFU (1879-1951)**

Phoenix

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Jianfu, with two seals of the artist

Dated the twenty-eighth year of the Republican era (1939)

136cm x 68cm (53½in x 26¾in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

**Provenance:**

Acquired directly from Tianjin Yang Liuqing Fine Arts Store, Tianjin in the early 1990s

**Published:**

*Collective Works of Chinese Modern and Contemporary Painters: Selected Works of Flower and Bird Painting*, Tianjin Yang Liu Qing Fine Arts Press, April 2016, p. 22

高劍父 丹巖白鳳 設色紙本 立軸 一九三九年作

款識：民國二十八年（1939）秋月，劍父於春睡畫院。

鈐印：高崧之璽、廣州番禺縣

來源：

上世紀九十年代初購自天津楊柳青書畫社

出版：

《中國近現代名家精選叢書——近現代名家花鳥作品精選》，天津楊柳青書畫社出版，2016年4月，頁22

200

**GAO QIFENG (1889-1933)**

Peacock

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Qifeng, with one seal of the artist  
169cm x 69.5cm (66 $\frac{1}{2}$ in x 27 $\frac{3}{8}$ in).

**HK\$600,000 - 800,000**

**US\$77,000 - 100,000**

**Provenance:**

Acquired directly from Tianjin Yang Liuqing Fine Arts Store,  
Tianjin in the early 1990s

**Published:**

*Collective Works of Chinese Modern and Contemporary  
Painters: Selected Works of Flower and Bird Painting,*  
Tianjin Yang Liu Qing Fine Arts Press, April 2016, p. 25

高奇峰 孔雀 設色紙本 鏡框

款識：德欽兄鑒趣。奇峰高崙。

鈐印：高崙之璽

來源：

上世紀九十年代初購自天津楊柳青書畫社

出版：

《中國近現代名家精選叢書——近現代名家花鳥作品精選》·天津楊柳青書畫社出版·2016年4月·頁25



200



201



(局部)

201

**LI QIUJUN (1899-1973)**

Court Ladies Preparing Newly Woven Silk after Zhang Xuan

Ink and colour on silk, framed

Inscribed and signed Li Qiujun, with one seal of the artist

Dated jimaoy year (1939)

29cm x 131cm (11<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 51<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

李秋君 臨張萱搗練圖 設色絹本 鏡框 一九三九年作

款識：己卯（1939）五月，鎮海李秋君摹。

鈐印：李秋君

註：李秋君，名祖雲，以字行，浙江鎮海人。鎮海小港李氏，乃寧波望族。秋君早年受胞兄祖韓熏陶，開始習畫，後師從女畫家吳淑娟，活躍於海上藝文界。一九三四年，與馮文鳳、陳小翠、顧青瑤等，創辦「中國女子書畫會」，乃中國首個女子美術社團。四九年後，先後任教於上海美術專科學校、新華藝術大學等。乃上海中國書院首批九位入院女畫師之一，上海市文史館館員。李秋君擅花鳥、人物、山水，師古得法。上世紀二十年代與張大千相識，二人同庚，惺惺相惜，常聚於「歐湘館」作畫，秋君畫風亦頗受大千影響。大千臨古甚勤，秋君亦不惶讓。本幅擬唐張萱〈搗練圖〉，用筆工細，設色勻淨，衣紋描摹極為精緻，比照現藏美國波士頓博物館傳張萱〈搗練圖〉原作，謂下真蹟一等，亦非過譽。秋君臨唐宋名品，另有〈臨閩立本北齊校書圖〉卷傳世，作於一九三七年，見香港佳士得，中國近現代書畫，2014年5月26日，編號1513。





202

202

**ZHOU LIANXIA (1909-2000)**

Lotus and Bees

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Zhou Lianxia, with two seals of the artist

Dated renwu year (1942)

89.5cm x 33.5cm (35¼in x 13¼in).

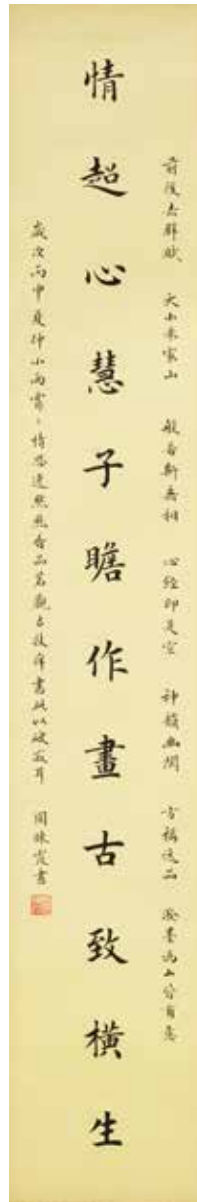
**HK\$20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,100**

周鍊霞 荷花蜜蜂 設色紙本 立軸 一九四二年作

款識：蓼花易寫纏綿意，秋水難通宛轉心。壬午（1942）秋日，鍊霞寫。

鈐印：周鍊霞、螺川詩屋



203

203

**ZHOU LIANXIA (1909-2000)**

Calligraphy Couplet in Regular Script

Ink on wax paper, pair of framed paintings

Inscribed and signed Zhou Lianxia, with one seal of the artist

Dated bingshen year (1956)

76cm x 12.5cm (29½in x 4¾in) each. (2).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

周鍊霞 楷書十二言聯 水墨臘箋 鏡框一對

款識：神邁高識，師道守宜，孤清獨守；情超心慧，子瞻作畫，古致橫生。潤筆翰鳳舞，和墨化龍飛，遷想妙得，臨見妙裁。情癡古迹得詩韻，意醉畫亭生天趣，窮理盡性，事絕言象。秋月春風常得句，山容水態自成圖。山光清眼界，書味潤心田，氣勢雄遠，方號大家。前後赤壁賦，大小米家山，般若斯無相，心經即是空，神韻幽閑，方稱逸品。潑墨為山皆有意。歲次丙申（1956）夏仲，小雨霏霏，情思逸然，焚香品茗，觀古技癢，書此以破寂耳。周鍊霞書。

鈐印：周鍊霞



204

204

**JING HENGYI (1877-1938)**

Plum Blossoms

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Yiyuan, with one seal of the artist  
64cm x 27cm (25¼in x 10⅞in).

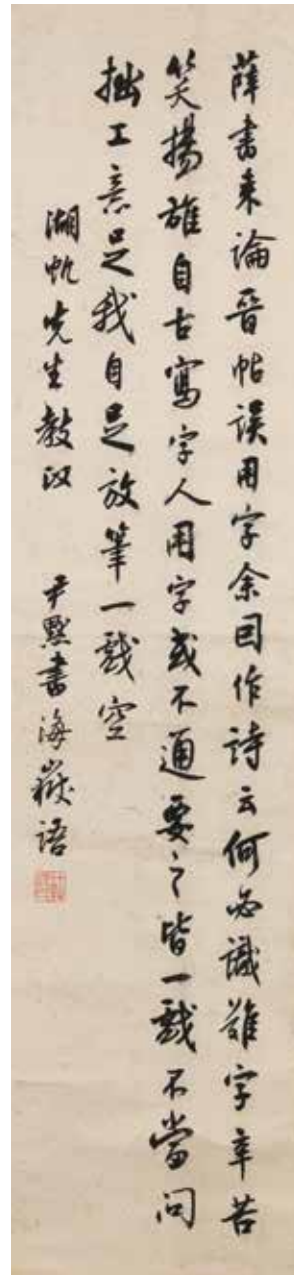
HK\$30,000 - 50,000

US\$3,800 - 6,400

經亨頤 寒梅 設色紙本 鏡框

款識：盤根獨挺立，寒枝開孤芳。更有三冬雨，留得一徑香。頤淵於寒之友居。

鈐印：頤淵



205

205

**SHEN YINMO (1883-1971)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Yinmo, with one seal of the artist  
99cm x 22.5cm (39in x 8⅞in).

HK\$50,000 - 70,000

US\$6,400 - 9,000

沈尹默 行書海嶽語 水墨紙本 立軸

款識：薛書來論晉帖誤用字，余因作詩云：何必識難字？辛苦笑揚雄。自古寫字人，用字或不通。要之皆一戲，不當問拙工。意足我自足，放筆一戲空。湖帆先生教政。尹默書海嶽語。

鈐印：竹溪沈氏

206

**WU HUFAN (1894-1968)**

Peach Blossoms after Yun Shouping  
Ink and colour on paper, framed  
With four seals of the artist  
20.5cm x 29.5cm (8 1/4in x 11 5/8in).

HK\$70,000 - 90,000

US\$9,000 - 12,000

**Provenance:**

Previously in the collection of Guo Ying

吳湖帆 臨南田桃花 設色紙本 鏡框

款識：□丑初夏，在虞山偶得此意。與古人擬議神明之妙，未知有合不。壽平。

瑤海霞長滿，綏山路欲迷。還疑仙洞口，片片出花溪。南田淮花人。

鈐印：梅景書屋、倩齋、湖帆臨本、梅景書屋

來源：

郭鷹舊藏。郭鷹，潮陽人，十三歲學潮州音樂，習拉右弦（椰胡），十六歲學彈秦箏。二十三歲進上海大舞台當職員，並參加在上海潮州人所組織的「新潮絲竹會」。一九五一年正式參加上海樂團，任專職獨奏演員，兼任上海音樂學院古箏教師。中唱五十年代曾為其錄製潮箏名曲《寒鴉戲水》。

註：本拍品附有吳湖帆贈予郭鷹《梅景書屋畫集》第一輯（上海，1939年）簽名本一冊，署「郭鷹先生惠存，吳湖帆贈」，並鈐「倩齋」印。



206



(簽名圖錄)

207

**TAO LENGYUE (1895-1985)**

Moon over the Gorge  
Ink and colour on paper, mounted  
Inscribed and signed Tao Lengyue, with one seal of the artist and one collector's seal  
32.5cm x 40.5cm (12 3/4in x 16in).

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

**Provenance:**

Formerly in the collection of Huang Shulin (1939-2012)

陶冷月 峽江月 設色紙本 鏡片

款識：宏齋陶冷月作。

鈐印：冷月畫

藏印：叔麟心賞

來源：

黃叔麟舊藏

註：黃叔麟（1939-2012），祖籍廣東潮安，生於新加坡。著名記者、作家、謎家，筆名賀天、黃為一、黃戎父等。曾獲中華燈謎學術委員會授予「燈謎終身成就獎」。著作有短篇小說集《牛車水之窗》、中篇小說《蹂躪》、散文集《青燈黃卷》以及雜文集、相聲集、報告文學集、燈謎趣談《並生閣謎話》等十數種。



207



208

**TAO LENGYUE (1895-1985)**

Plum Blossoms

Ink on paper, album of twenty-four leaves

Last leaf inscribed and signed Lengyue, twenty-nine seals of the artist

and one collector's seal

Dated dingyou year (1957)

24.5cm x 29cm (9 1/2in x 11 1/2in) each. (24).

See illustrations of eleven leaves

**HK\$700,000 - 900,000**

**US\$90,000 - 120,000**

**Provenance:**

Sotheby's Hong Kong, Fine Chinese Painting, 5 April 2011, sale

HK0357, lot 1365

Jiangsu Antique Store, no. 135

陶冷月 梅花冊 水墨紙本 冊頁二十四開 一九五七年作

款識：丙申（1956）中秋，獨清先生命其哲嗣志平世兄從余遊。先以畫梅入手，逐日課以一圖，積久成冊，計二十四葉，可作初學之津梁焉。丁酉（1957）秋，冷月識。

鈐印：陶鏞私印、冷月、鏞印、冷月、冷月、冷月、五柳後人、陶冷月、冷月所作、陶鏞之印、吳郡陶冷月書畫、陶冷月、心迹雙情、冰壺滌筆、冷月、宏齋、香雪、冷月、陶、孤芳自賞、東吳古邨陶氏、陶冷月、冷月六十以後作、自鉅明月種梅花、冷月畫印、雙梅花館、陶冷月、宏齋、明月前身

藏印：周氏珍藏

簽條：陶冷月二十四梅花冊

來源：

香港蘇富比，中國書畫，2011年4月5日，拍品1365號

江蘇文物商店舊藏，編號135

上款：「志平」即周志平（1939-），號秋水，齋名「秋水軒」，上海人，畢業於上海師範學院。家學淵源，父周濁，號獨清，酷愛詩詞書畫，收藏甚豐，其中不乏陶冷月精品。冷月亦好詩文，常來周氏「獨清樓」雅集，因見周家兄妹喜畫，乃收為入室弟子。初從畫梅始，一年後才學山水。此冊即志平拜師一年後，得師所贈課徒稿。陶氏云「逐日課以一圖，積久成冊」，則此冊費時數週，可謂極盡用心。冷月畫梅，特重寫生，常不懼嚴寒，踏遍梁溪梅園、鄧尉香雪海、滄浪亭可園，留下寫生稿數千張。得吳昌碩欣賞，並以他畫梅專用印「明月前身」相贈。本冊雙面，共計二十四開，各開構圖務求新穎，佈局務求別緻，純施水墨，卻達五色斑斕之效，足以為後世「初學之津梁」，洵可寶也。



208

(二十四開選十一)





209



210

209

**TAN YUESE (1891-1976)**

Plum Blossoms

Ink on paper, horizontal scroll

Inscribed and signed Cai Tan Yuese, with three seals of the artist

Dated xinsi year (1941)

Colophon by Cai Shou (1879-1941) dated xinsi year (1941), with two seals

33.5cm x 135cm (13<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 53<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$30,000 - 50,000**

**US\$3,800 - 6,400**

談月色 墨梅 水墨紙本 橫披 一九四一年作

蔡守題識

款識：敬韜奉常家園梅花以中秋發，詩以紀瑞。大遠江南信，先標水部詩。名花真創見，帝力本無時。香挾湘蘭發，清含隴笛吹。仙家饒幻術，官閣動吟思。何事蟬號露，偏欣雀啣枝。金風從勁爽，玉樹獨華滋。冷艷心堪許，孤芳眾豈知。居然調鼎瑞，載酒共觴之。

辛巳（1941）冬月，蔡談月色。

鈐印：月色、蔡談月印、溶

題識：見梅驚笑，問經年何處，收香藏白。似語如愁，卻問我、何苦紅塵久客。觀裡栽桃，壇頭種杏，華處成疏隔。千林無伴，淡然獨傲霜雪。且與管領春回，孤標爭肯接，雄蜂雌蝶。豈人遙和，知受了、多少淒涼風月。寄驛客無情，羹心在，忍使芳塵歇，東風寂寞，可人誰為攀折。辛巳（1941）初冬，月色畫梅，蔡守病後三日題。

鈐印：蔡守、哲夫

210

**TAN YUESE (1891-1976)**

Two Paintings of Plum Blossoms

Ink and colour on paper, framed

One inscribed and signed Cai Tan Rongrong Yuese nü, with three seals of the artist dated jia shen year (1944)

Colophon by Zhou Shicong (1913-2001) dated dingyou year (1957) with one seal

The other inscribed and signed Yuese, with two seals of the artist

Colophon by Liu Junren (1903-1961) with one seal

36.5cm x 37cm (14<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 14<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in) each. (2).

**HK\$20,000 - 40,000**

**US\$2,600 - 5,100**

談月色 梅花寒香 設色紙本 鏡框兩幅 一九四四年作

劉君任、周世聰題識

款識：（一）甲申（1944）閏花朝，蔡談溶溶月色女。

（二）寒香。月色女畫。

鈐印：寒閨、溶溶、溶溶月色、蔡談月色、梅花手段





211

211

**REN XUN (1835-1893) AND ZHU CHENG (1826-1900)**

Figures and Mandarin Ducks

Ink and colour on gold paper, folding fan

Inscribed and signed Ren Xun, with one seal of the artist and one collector's seal

Dated yihai year (1875)

The reverse, inscribed and signed Menglu, with two seals of the artist and one collector's seal

Dated jiaxu year (1874)

19cm x 51cm (7½in x 20½in).

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

任薰 山間問道圖 設色金箋 成扇 一八七五年作

朱偁 清荷鴛侶 設色金箋 成扇 一八七四年作

款識：乙亥（1875）秋日，阜長任薰寫於吳門。

鈐印：任薰

藏印：南隱秘玩

（另面）

款識：解語花真如有意，要他水底戲鴛央。甲戌（1874）冬十月，夢盧。

鈐印：偁印、鴛鴦

藏印：望之心賞



212

212

**WANG WENZAI (1834-1889), HUANG ZIYUAN (1837-1918),  
HONG JUN (1839-1893) AND SHEN YIQING (1861-1908)**

Calligraphy in Regular Script and Bird and Flowers

Ink and colour or ink on paper, folding fan

Inscribed and signed Wang Wenzai, Huang Ziyuan and Hong Jun, with one seal of each

Dated wuchen year (1868)

The reverse, inscribed and signed Bumei Shen Yiqing, with one seal of the artist

Dated renwu year (1882)

19cm x 50cm (7½in x 19¾in).

**HK\$20,000 - 40,000  
US\$2,600 - 5,100**

王文在、黃自元、洪鈞 詩論三則 水墨金箋 成扇 一八六八年作  
沈翊清 花間鳴禽圖 設色紙本 成扇 一八八二年作

(王文在，1834-1889)

款識：米海嶽行草書傳於世者，幾與晉人爭道馳矣。然其生平所自負者為小楷，貴重不肯多寫，故罕見其跡。余游京師，得鑒李伯時《西園雅集圖》，有南宮小楷。似仙洲大兄大人屬正，弟王文在。

鈐印：□□

(黃自元，1837-1918)

款識：郭熙畫法源出李成，而能自出新規，晚歲尤號超軼。其《溪山行旅圖》真本，元初趙都承故物，今在樵李項氏，秀勁可愛。戊辰（1868）七夕，仙洲大兄大人屬政，弟黃自元。

鈐印：自元

(洪鈞，1839-1893)

款識：五帝上真，六甲元靈，陰陽元氣，元始所生，總統萬道，檢滅遊精，鎮魂固魄，五內華榮，常使六甲，運役六丁。戊辰（1868）長夏。仙洲大兄大人屬正。洪鈞。

鈐印：鈞

(另面)

款識：漫擬甌香館畫意，為仙洲大兄大人屬正。逋梅沈翊清，時壬午（1882）春暮。

鈐印：逋梅書畫

上款：「仙洲」或為魏光瀛，新都人，生平或缺，妻曾鸞芷，乃曾詠六女，詠為道光二十四年（1844）甲辰科進士，官戶部河南司主事兼貴州司行走。



213

213

**CHENG SHIFA (1921-2007)**

Roses and Calligraphy

Ink or ink and colour on paper, folding fan

Inscribed and signed Yunjian Cheng Shifa, with two seals of the artist

The reverse, inscribed and signed Shifa, with one seal of the artist

Dated jisi year (1979)

17.5cm x 51cm (6 $\frac{7}{8}$ in x 20 $\frac{1}{2}$ in).

HK\$80,000 - 120,000

US\$10,000 - 15,000

程十髮 花鳥、行書詞一首 設色/ 水墨紙本 成扇 一九七九年作

〈富貴勁節〉

款識：雲間程十髮寫於上海黃浦西岸。

鈐印：程潼私印、程潼十髮璽

〈訴衷情〉

款識：出林杏子落金盤，齒軟怕嘗酸。可惜半殘青紫，猶印小唇丹。南陌上，落華間，雨斑斑。不言不語，一段傷春，都在眉間。

周邦彥《訴衷情》詞一首。歲在己未（1979）中樞前三日，燈下書畢，抬頭望，明月已圓，嫦娥在否？十髮。

鈐印：十髮



214

**CHENG SHIFA (1921-2007)**

Album of Figures and Flowers

Ink and colour on paper, album of ten leaves

Inscribed and signed Shifa or Cheng Shifa, with a total of twenty seals of the artist

Dated wuwu year (1978)

Colophon by Wang Dawen (1942-), dated renchen year (2012) and titleslip by Maofan (b. 1949), dated guisi year (2013), with two and one seals respectively

21.5cm x 29.5cm (8½in x 11½in) each. (10).

**HK\$600,000 - 800,000**

**US\$77,000 - 100,000**

程十髮 人物花鳥冊 設色紙本 冊頁十開 一九七八年作

簽條：程十髮先生妙蹟。癸巳（2013）之春，茆帆奉署。

鈐印：雷焯山房

（一）

款識：十髮寫於浦江西畔。戊午（1978）初夏二日記。

鈐印：十髮、雲間程潼

（二）

款識：十髮。

鈐印：十髮、雲間程潼

（三）

款識：程十髮於東海之濱。

鈐印：程潼、山花爛漫

（四）

款識：長樂。雲間程十髮漫筆於三釜書屋。

鈐印：十髮、三釜書屋

（五）

款識：十髮筆。

鈐印：十髮、三釜書屋

（六）

款識：戊午（1978）初夏，程十髮漫筆。

鈐印：程潼、三釜書屋

（七）

款識：余曩歲習寫人物，以不師吳生為濃，今以漢人畫磚之法作此。程十髮寫於上海。

鈐印：十髮、雲間程潼

（八）

款識：程十髮寫於上海西隅。

鈐印：程十髮印、三釜書屋

（九）

款識：大有餘。程十髮漫筆。

鈐印：十髮、雲間程潼

（十）

款識：十髮。

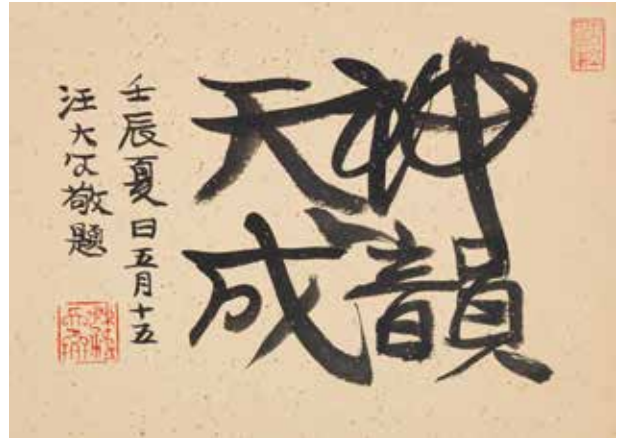
鈐印：十髮、三釜書屋

（題跋頁）

題跋：神韻天成。壬辰（2012）夏日五月十五，汪大文敬題。

鈐印：汪大文、神石軒









215

215

**ZHU QIZHAN (1892-1996)**

Orchids and Rocks

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Qizhan, with three seals of the artist

Dated gengshen year (1980)

95cm x 59cm (37<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 23<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$35,000 - 45,000**

**US\$4,500 - 5,800**

朱岷瞻 清風吹香氣 設色紙本 立軸 一九八〇年作

款識：清風吹香氣。庚申（1980）秋月，岷瞻。

鈐印：朱岷瞻、八十九歲作、癸斯居



216

216

**GUAN LIANG (1900-1986)**

Lotus

Ink and colour on paper, framed

Signed Guan Liang, with one seal of the artist

44cm x 47cm (17<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

關良 荷花 設色紙本 鏡框

款識：關良。

鈐印：關良





217

217  
**LIU HAI SU (1896-1994)**

Gourds

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Liu Haisu and Haisu, with five seals of the artist

Dated bingchen year (1976)

136cm x 59.5cm (53 $\frac{1}{2}$ in x 23 $\frac{3}{4}$ in).

HK\$200,000 - 300,000

US\$26,000 - 38,000

**Provenance:**

Acquired directly from the artist's family in the late 1980s

劉海粟 八寶圖 設色紙本 立軸 一九七六年作

款識：秋風蕭蕭百卉稿，吁嗟瓠兮可為寶。剖為大瓢不作樽，酌我婦子用醉飽。慶農有喜不知老。勃喜老弟索畫胡蘆，丙辰（1976）春，八十一歲老人劉海粟並題。

八寶圖。海粟又題。

鈐印：武進劉氏、海粟長壽、海粟之印、心迹雙清、筆所未到氣已吞

來源：

上世紀八十年代末直接得自藝術家家屬



218

218  
**TANG YUN (1910-1993)**

Bamboo and Orchids

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Tang Yun, with one seal of the artist

Dated 1975 year

137cm x 68cm (54in x 26 $\frac{3}{4}$ in).

HK\$200,000 - 250,000

US\$26,000 - 32,000

唐雲 蘭竹圖 水墨紙本 鏡框 一九七五年作

款識：翠鑫、褚雷兩同志屬正。一九七五年十一月廿二日，唐雲畫。  
鈐印：唐雲印信

上款：「翠鑫、褚雷」為原上海勞動人事局副局長褚雷及夫人翠鑫。褚氏伉儷酷愛中國書畫，與海上名家陸儼少、唐雲、張大壯、程十髮等交往甚密，多獲寫贈。

九十歲









## A MAGNIFICENT QI BAISHI PEONY FROM AN IMPORTANT PRIVATE ROMANIAN COLLECTION

羅馬尼亞重要私人珍藏齊白石精品〈牡丹圖〉

LOT 219

219

### QI BAISHI (1864-1957)

Peony

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi, with two seals of the artist

133.5cm x 65.5cm (52 $\frac{1}{2}$ in x 25 $\frac{5}{8}$ in).

HK\$3,500,000 - 5,000,000

US\$450,000 - 640,000

#### Provenance:

From an Important Private Romanian Collection. The previous owner was a journalist, who often visited Beijing from 1952 to 1962. The painting was purchased during one of his trips, and thence by descent

齊白石 牡丹圖 設色紙本 立軸

款識：九十八歲，白石。

鈐印：齊大、借山老人

來源：

羅馬尼亞重要私人珍藏。藏家父親為羅馬尼亞記者，因工作原因，1952至62年間多次往返北京。本幅即在此期間購得，攜返回國，並由後代珍藏至今，方始釋出。

註：上世紀二、三十年代，捷克人齊蒂爾 (Vojtěch Chytil, 1896-1936) 在北京藝專教授歐洲繪畫，於白石有同僚之誼。齊蒂爾與彼時北京畫壇領軍人物陳半丁、蕭謙中等皆相熟，尤其鍾愛白石作品。自一九二八至三六年間，齊蒂爾往返北京與歐洲，先後在布拉格、維也納、柏林、倫敦等地舉辦展覽，向歐洲觀眾介紹中國現代繪畫，數年間賣出幾百幅畫作，當中又以白石作品為夥。同時期，徐悲鴻、劉海粟代表中央政府亦赴歐展覽，大力推介中國繪畫，齊白石在歐洲的名望與日俱增。一九四九年後，北京政權易幟，國際政壇分裂為兩大陣營，冷戰發軔，同屬社會主義陣營的東歐與新中國互動頻繁，來華的外交人員、專家學者、新聞工作者乃至留學生，泰半雅好中國藝術，以購藏當代畫家作品為樂事，享有「人民藝術家」稱號的齊白石年高藝重，加之作品經過去二十年來在歐洲的傳播普及，自然而然便成為眾相追求的目標。除捷克首都布拉格國立美術館藏有齊蒂爾夫人捐贈的齊白石畫作百餘幅，著名學者海茲拉爾著作影響至今不衰，歐洲，特別是東歐各國，民間收藏白石作品不僅數量可觀，且多經意之作，本幅四尺之巨的〈牡丹圖〉精品即為顯證。

一九五五年後，壽近期頤的白石老人如風中殘燭，意識常常渙散，卻仍筆耕未輟，此時所寫，以蔬果花卉居多，全無苑囿，老筆拙健淋漓，設色飽滿明亮，雖畫面與題字偶有錯筆誤筆，卻更見其人筆合一、近乎赤子之天真自然。白石一生寫盡百花，而獨愛牡丹。他最晚年的幾幅牡丹名品，如北京榮寶齋藏一九五六年所作、齊良已所藏絕筆牡丹以及《齊白石全集》中署年九十八歲所作牡丹，基本構圖皆如本幅，單頭大朵的花瓣之上，重重地厚施洋紅點染，令牡丹花呈傲然怒放之姿，枝葉則老筆紛披，似迎風搖曳，筆隨心到，痛快淋漓，令觀者動容。白石一生都愛「畫好看的東西，畫有生氣的東西」，而洋紅「色奪胭脂，余最寶之」，他於琉璃廠掛潤格接單，便明確標注用洋紅者與加工筆草蟲者加價一倍，「是嚴格按照成本和付出的勞動來收費的」。白石對洋紅偏愛，洋紅又最襯牡丹，畫面上那耀眼奪目的色彩似最能訴說畫家對生命無盡的眷戀。

齊良已在《父親畫的最後一幅畫》（見《白石老人自述》附錄，岳麓書社，1986年）一文中記述了白石絕筆牡丹繪製的情景，栩栩如生，如在目前：

「記得那天早晨，風和日暖，父親不用扶持竟自己從臥室走到畫室來。……父親和往常一樣，挽起袖子，不慌不忙，先看準備好了的筆、墨等用具，在筆筒裏仔細找出了他想用的那枝筆，又用手摸了摸紙，仔細辨認了紙的正反面（這些都是父親的老習慣），然後拿起筆，對著紙停視了許久，然後小心翼翼地蘸了洋紅。我一看用大筆蘸洋紅，就知道要畫牡丹了。」

白石辭世當年所作多署「九十七歲」，如本幅署「九十八歲」，並非孤例，據目前資料所見，尚有四幅，《齊白石全集》及陸本介著《齊白石》書中各有一幅〈牡丹〉，張竹舊藏〈葫蘆〉及早前釋出香港私人珍藏之《富貴長年》。《全集》所收牡丹與香港私人珍藏牡丹皆僅兩裁餘，本幅作於四尺全開整紙，為白石最晚期罕有巨幅，且無一筆敗筆，倘非唯一，亦如星鳳，識者當自珍之。

參考資料：

北京榮寶齋藏〈牡丹〉可參見《齊白石全集》第七卷（湖南美術出版社，一九九六年十月），圖版276

另幅署款「九十八歲」〈牡丹〉可參見《齊白石全集》第七卷（湖南美術出版社，一九九六年十月），圖版285

第三幅署款「九十八歲」〈牡丹〉可參見《文化人影傳記叢書·齊白石》，陸本介著（河北教育出版社，二〇一一年十一月），頁127  
第四幅署款「九十八歲」〈富貴長年〉見《張宗憲珍藏中國近代書畫—齊白石作品集》（香港蘇富比有限公司，二〇〇二年六月），圖版95





## THE FENG WEN TANG COLLECTION OF QI BAISHI PAINTINGS

奉文堂珍藏齊白石作品

LOTS 220-224

奉文堂主人陳淑貞女士自幼雅好藝術，上世紀七、八十年代起，舉凡書畫、陶瓷、玉雕、文房清玩，皆悉力蒐求，逾仁載不倦，遂成大觀。二十世紀書畫家當中，奉文堂主尤其鍾愛齊白石。今年五月《中國書畫》拍賣「奉文堂」一輯得到熱烈回響，本季再推出五幅白石作品，其中水族、紫藤、獻壽、雲龍圖，為畫家喜繪者，勝在尺幅頗巨；而〈憶海棠〉以東坡詩句入畫，則白石「平生難為之作也」，識者當自有論斷。

220

### QI BAISHI (1864-1957)

Shrimps and Fishes

Ink on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi Laoren, with two seals of the artist

Dated xinmao year (1951)

137.5cm x 34cm (54in x 13%in).

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

#### Exhibited:

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 November to 25 November 2013

#### Published:

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp. 64-65

齊白石 水族 水墨紙本 立軸 一九五一年作

款識：少平先生雅正。辛卯（1951）春，九十一歲白石老人一揮。  
鈐印：齊大、寄萍堂

#### 展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，2013年11月21至25日

#### 出版：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，香港，2013年，頁64-65

註：上款「少平先生」未知何人，據目前資料所見，白石上世紀五十年代曾有數幅寫贈，本幅之外，尚有一九五三年作〈紅菊〉，見《齊白石全集》第七集（湖南美術出版社，1996年10月，頁180），以及九十三歲作〈芙蓉水鴨〉，見《齊白石繪畫圖錄》下冊（天津人民美術出版社，2006年7月，頁319）。



221

**QI BAISHI (1864-1957)**

Dragon in the Clouds

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Sanbaishiyin Fuweng, with three seals of the artist

178cm x 64cm (70in x 25¼in).

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 November to 25 November 2013

**Published:**

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp. 52-53

齊白石 雲龍圖 設色紙本 立軸

款識：余畫龍不肯做葉公。三白石印富翁自戲玩味。

鈐印：白石、阿芝、梅鳥堂

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，2013年11月21至25日

出版：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，香港，2013年，頁52-53





222

**QI BAISHI (1864-1957)**

Wisteria and Bees

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Qi Baishi, with one seal of the artist  
137cm x 34.5cm (54in x 13½in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 November to 25 November 2013

**Published:**

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp. 34-35

齊白石 紫藤蜜蜂 設色紙本 立軸

款識：寄萍堂上老人齊白石畫於京華。

鈐印：老木

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，2013年11月21至25日

出版：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，香港，2013年，頁34-35

223

**QI BAISHI (1864-1957)**

Offering a Peach

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi Laoren twice, with four seals of the artist

Dated yiyou year (1945)

179cm x 61cm (70½in x 20in).

HK\$300,000 - 500,000

US\$38,000 - 64,000

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 November to 25 November 2013

**Published:**

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, cover and pp. 58-59

齊白石 獻壽 設色紙本 立軸 一九四五年作

款識：獻壽。白石老人作於京華城西。

即攬走，莫須回望，世間百態，無一言可論定者，猴子我信你是獻壽去了。予曾為友人作十二屬，有猴圖題曰：「即偷走，又回望，必有畏懼，倘是人血所生，必有道義廉恥。」數字與今題大悖而異，皆因老年人易生惻隱之心也。乙酉（1945年）春月，八十五歲白石老人又記。

鈐印：白石草衣、木人、白石相贈、人長壽

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，2013年11月21至25日

出版：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，香港，2013年，封面及頁58-59



223





224

224

**QI BAISHI (1864-1957)**

In Remembrance of Begonias

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Jiping tangshang Laoren, with two seals of the artist

Dated yihai year (1935)

144cm x 81.5cm (56½in x 32in).

**HK\$300,000 - 500,000**

**US\$38,000 - 64,000**

**Exhibited:**

*Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong, 21 November to 25 November 2013

**Published:**

Christie's Hong Kong, *Exhibition Catalogue for Paintings and Calligraphy by Qi Baishi: The Feng Wen Tang Collection*, Christie's, Hong Kong, 2013, pp. 130-131

齊白石 憶海棠 設色紙本 立軸 一九三五年作

款識：祇恐夜深花睡去，故燒高燭照紅妝。柳村先生伉儷愛此東坡詩句，每每吟咏，前昔人枕上之佳境，閱八百春夏，始由白石合璧而成，有情者當知此乃予平生難為之作也。寄萍堂上老人，乙亥（1935）。

鈐印：老人、悔烏堂

展覽：

「奉文堂藏齊白石書畫」，香港會議展覽中心，香港，2013年11月21至25日

出版：

香港佳士得，《奉文堂藏齊白石書畫》展覽圖錄，佳士得，香港，2013年，頁130-131



225

225

**QI BAISHI (1864-1957)**

Calligraphy in Running Script

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Baishi Laoren, with one seal of the artist  
65cm x 13cm (25<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

齊白石 書法 水墨紙本 鏡框

款識：餘年安得子孫賢。白石老人書於古燕京，年八十。

鈐印：齊大



226

226

**QI BAISHI (1864-1957)**

Orchids

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Baishi Laoren, with three seals of the artist and one collector's seal  
99.5cm x 33.5cm (39<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in x 13<sup>1</sup>/<sub>2</sub>in).

**HK\$400,000 - 600,000**

**US\$51,000 - 77,000**

齊白石 蝴蝶蘭 設色紙本 立軸 一九四八年作

款識：戊子（1948）八十八歲，白石老人。

鈐印：齊璜、吾年八十八、風前月下清吟

藏印：曼士珍藏

## FROM AN AUSTRALIAN PRIVATE COLLECTION

澳大利亞私人珍藏

LOTS 227-230

林風眠作品一輯，乃林氏杭州藝專的學生金明玉所珍藏。金明玉一九三一年出生於北京，父親金晉鏞是韓國獨立運動的先驅，畢業於明治大學，在東京同盟會草創時期即與孫中山建立了同壕友誼，為韓國獨立各地奔走而忘家，故金明玉的童年雖養尊處優，卻極少享受到父愛，以致日後林風眠對金明玉而言不僅有恩師的教導，更加之慈父的關懷。

四十年代末，金明玉高中畢業以全額獎學金考取杭州藝專，得以親炙林風眠，能歌善舞、活潑天真的金明玉很快便成為林風眠及其同僚最得意親近的學生。金明玉也在林風眠的鼓勵下，每日黎明即起，勤奮寫生。然而好景不常，一九五〇年起，藝術為政治服務的寫實主義成為欽定獨尊，而傳統國畫、現代主義則被全盤否定。林風眠在這場運動中，由於畫風「不合時宜」飽受同僚甚至學生的批判，年紀輕輕的金明玉卻憤然敢為老師鳴不平。一九五一年夏，心灰意冷的林風眠辭去教職，決定離開杭州，移居上海。幾番慎重考慮後，他將馬鞍山腳下自己親手設計的玉泉別墅並內中作品全權託付給金明玉母親，本輯四幅作品，由金家珍藏數十載，今始釋入市場。



227

227

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

Opera Figure

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian

34cm x 34.5cm (13%in x 13%in).

**HK\$280,000 - 380,000**

**US\$36,000 - 49,000**

林風眠 戲劇人物 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。



228

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

Opera Figure

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian

38cm x 41.5cm (15in x 16<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$220,000 - 320,000**

**US\$28,000 - 41,000**

林風眠 戲劇人物 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。



228

229

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

Girl in Blue Blouse

Ink and colour on paper, framed

Signed Lin Fengmian

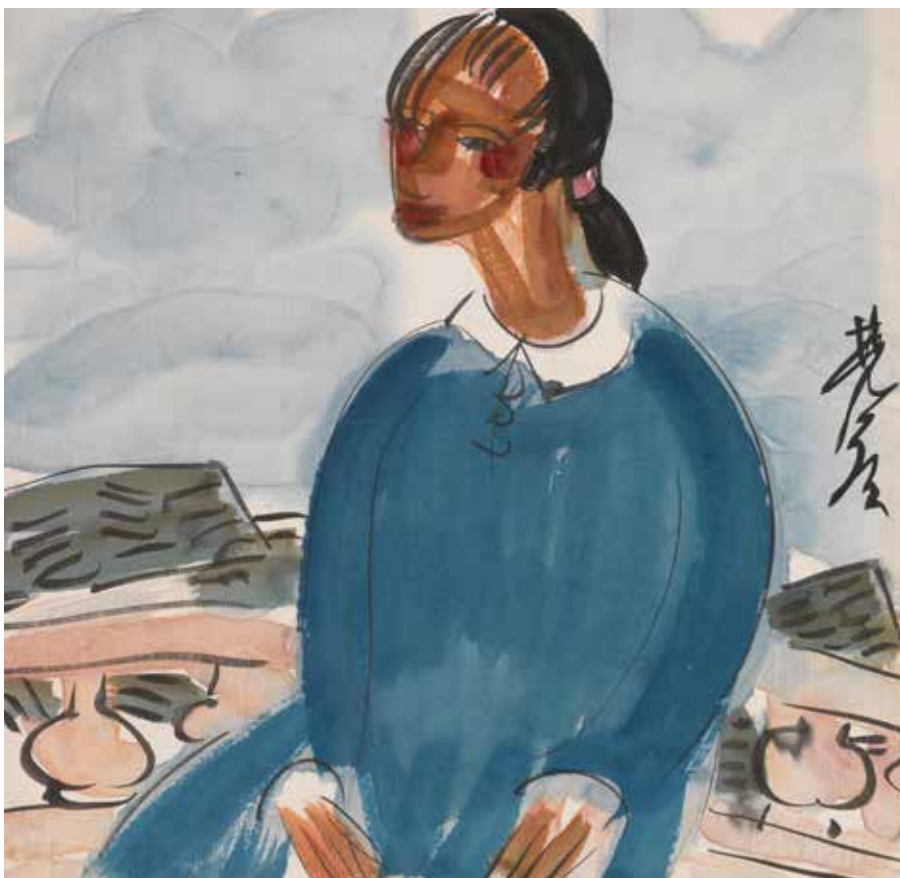
32cm x 33.5cm (12<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 13<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$130,000 - 180,000**

**US\$17,000 - 23,000**

林風眠 藍衣仕女 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。



229



230

230

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

A Beauty with Red Lips  
Ink and colour on paper, framed  
Signed Lin Fengmian  
35.5cm x 30.5cm (14in x 12in).

**HK\$280,000 - 380,000**  
**US\$36,000 - 49,000**

林風眠 紅唇女郎 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

231

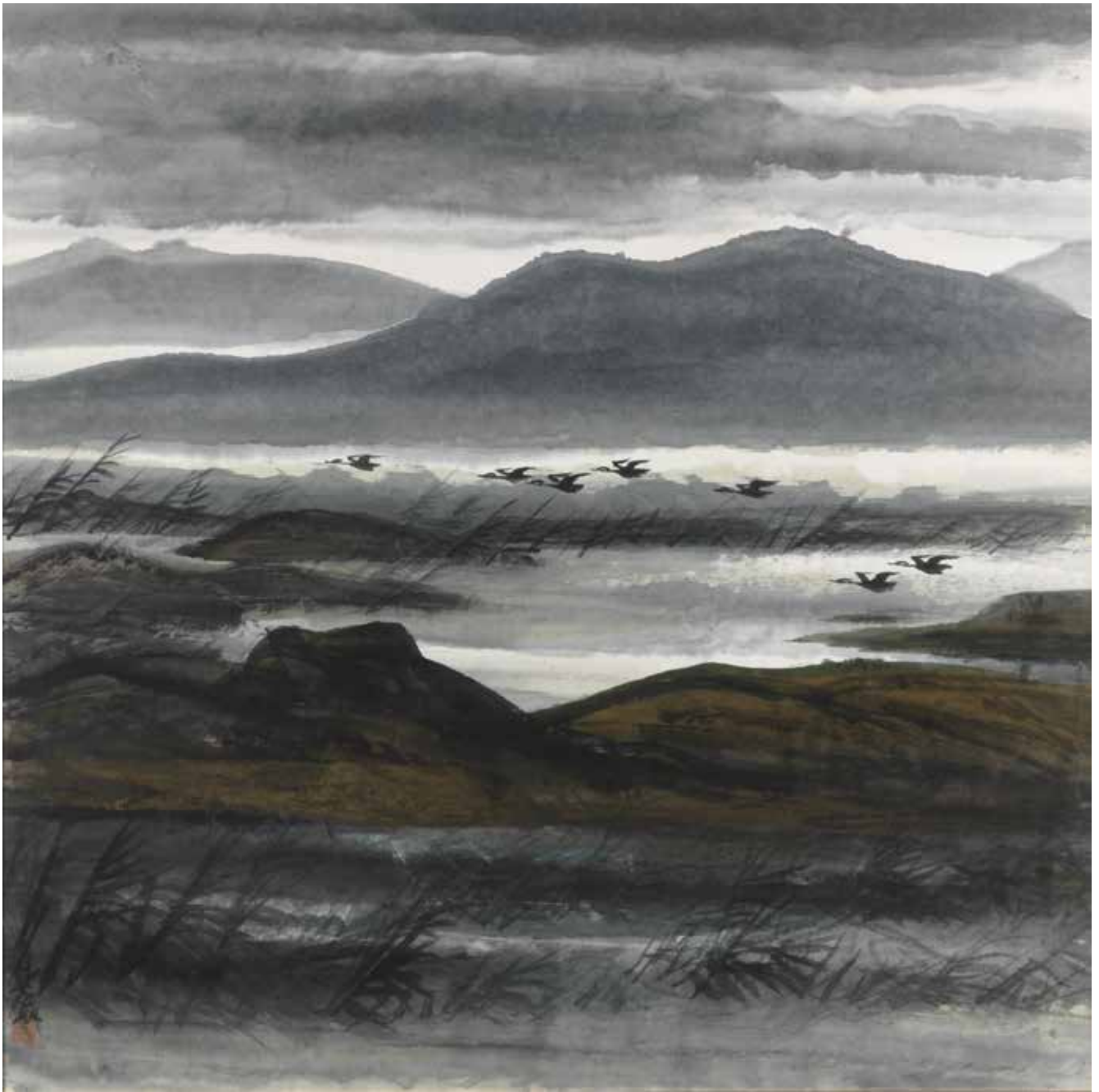
**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

Egrets on Pond  
Ink and colour on paper, framed  
Signed Lin Fengmian, with one seal of the artist  
65cm x 65cm (25<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in x 25<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$500,000 - 700,000**  
**US\$64,000 - 90,000**

**Provenance:**

Previously in the collection of Mr. George Sinclair-Stevenson (1911-1996), a prominent lawyer in Hong Kong, and thence by descent



231

林風眠 野塘歸鷺 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。  
鈐印：林風眠印

來源：  
香港知名律師喬治·辛克萊爾—史蒂文生（1911-1996）舊藏，並由其後人珍藏至今

註：本幅保留原藏家於一九七九年所配原框，並附世界畫廊一九七九年三月二十六日所具發票複印件。



（世界畫廊裝框發票）



「蘇州園林，曲徑多，倒影重重，園雖小，迂迴自在，彷彿  
園外有園，空靈無盡，凝眸處，別有洞天。」

- 吳冠中

232

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

A Corner in the Garden

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Wu Guanzhong, with a dedication and two seals  
of the artist

96cm x 90cm (37<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 35<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$1,200,000 - 1,800,000**

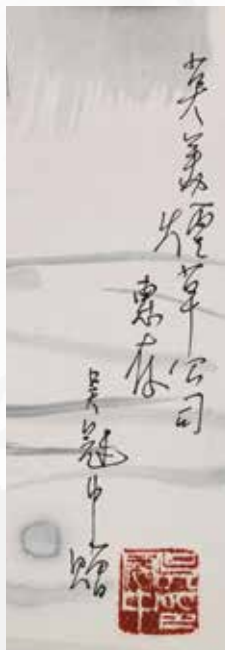
**US\$150,000 - 230,000**

吳冠中 園林一角 設色紙本 鏡框

款識：英美煙草公司惠存，吳冠中贈。

鈐印：吳冠中印、八十年代

註：一九八七年九月，英美煙草公司作為重要的贊助商，促成《吳冠中回顧展》於香港藝術中心成功舉辦。此乃吳冠中海外首次個展，對其贏得海外關注起了舉足輕重的作用。〈園林一角〉即當時為酬謝英美煙草公司所寫，一直懸掛於英美煙草公司香港辦公室，二〇〇五年，公司將此幅作為退休禮物贈予現藏家，以表彰他對公司的長久貢獻。此作描繪江南園林一隅，乃畫家八十年代最喜入畫的題材之一。構圖新穎大膽，將奇石置於畫面中心，涼亭隱約在後，白牆黑瓦設為遠景，這巧妙安排展現了畫家對空間的靈活駕馭。他筆下的太湖奇石、池中游魚、白牆黛瓦，令觀者猶如置身於園林之中，流連忘返。







233

233

**HUANG YONGYU (B.1924)**

Red Lotus

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Huang Yongyu, with two seals of the artist

Dated wuwu year (1978)

49.5cm x 52.5cm (19½in x 20¾in).

**HK\$100,000 - 150,000**

**US\$13,000 - 19,000**

**Provenance:**

Hong Kong Private Collection, acquired in Beijing in the late 1980s

黃永玉 紅荷 設色紙本 鏡框 一九七八年作

款識：黃永玉。戊午（1978）。

鈐印：鳳凰黃氏、黃

來源：

香港私人收藏，上世紀八十年代末得自北京



234

234

**LI XIONGCAI (1910-2001)**

Pine Trees

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Xiongcai, with two seals of the artist

Dated 1957 year

46.5cm x 37.5cm (18¼in x 14¾in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

黎雄才 迎客松 設色紙本 一九五七年作

款識：迎客松。一九五七年八月，登黃山寫得此景，勇烈宗兄屬畫是圖，雄才於廣州。

鈐印：小品、葉形印

上款：「勇烈」應為黎勇烈（?-1985），廣東高要人。其胞兄仲實（1886-1919）追隨孫中山，為同盟會骨幹，民主革命先驅。





235

235

**HUANG HUANWU (1906-1985)**

Ducks by the Spring River

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Hansen Huang Huanwu, with two seals of the artist

128cm x 62.5cm (50<sup>3</sup>/<sub>16</sub>in x 24<sup>5</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

黃幻吾 春江水暖鴨先知 設色紙本 立軸

款識：嶺南罕僧黃幻吾時客滬上寓齋。  
鈐印：罕僧、幻吾



236

236

**LI YANSHAN (1898-1961)**

Autumn Mountains

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Li Yanshan, with two seals of the artist

Dated gengzi year (1960)

114.5cm x 52cm (45<sup>1</sup>/<sub>16</sub>in x 20<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in).

**HK\$18,000 - 25,000**

**US\$2,300 - 3,200**

李研山 秋山圖 設色紙本 立軸 一九六〇年作

款識：庚子（1960）元日，寫於九龍山居。李研山。  
鈐印：新會李居端、九龍山居



237

(微書)



238

(微書)

237

**WEN YONGCHEN (WAN WING-SUM 1922-1995) AND LIANG BOYU (1903-1978)**

Soaring into the Sky

Ink and colour on paper, hanging scroll

Inscribed and signed Wen Yongchen, with five seals of the artist

Inscribed in micro calligraphy by Wen Yongchen

Both dated wuwu year (1978)

Bamboo painted by Liang Boyu, with three seals of the artist

Colophons by Lin Jin (1923-2004) dated wuwu year (1978), with two seals; and Feng Kangkou (1901-1983), with one seal

Colophons 44cm x 64cm (17½in x 25¼in);

Painting 44.5cm x 64cm (17½in x 25¼in).

HK\$20,000 - 30,000

US\$2,600 - 3,800

**Provenance:**

Acquired by Singaporean collector Mr. Ng Yong Huan (b.1938) directly from the artist in Singapore

溫永琛/ 梁伯譽 直上雲霄 設色紙本 立軸 一九七八年作  
馮康侯、林近題詩堂

(一)

款識：直上雲霄。戊午（1978）夏月，溫永琛並誌。

鈐印：溫永琛印、五十五後作、曾游三洋四海五洲八十餘國、溫永琛五十五後所作書畫、依然神眼

(二)

款識：梁伯譽補竹。

鈐印：梁、梁伯譽、美意延年

微書：（李白《春夜宴桃李園序》詩，詳文不錄。）李白《春夜宴桃李園序》。公元一九七八年歲次戊午（1978）春日，時客於香江。永琛書。

鈐印：康侯

包首題簽：溫永琛畫圖並書小字《春夜宴桃李園序》。馮康侯、林近題詩，梁伯譽補竹。

來源：

新加坡藏家黃榮芳先生（1938-）於新加坡直接得自畫家



239

238

**WEN YONGCHEN (WAN WING-SUM 1922-1995)**

Goddess of Compassion

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Wen Yongchen, with seven seals of the artist

Dated jiwai year (1979)

Inscription by Zhao Shao'ang (1905-1998) dated jiwai year (1979), with two seals

Inscribed in micro calligraphy by Wen Yongchen, dated 1980

Heart Sutra 39cm x 55.2cm (15½in x 21¾in);

Goddess of Compassion 91.5cm x 55.2cm (36in x 21¾in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

**Provenance:**

Private collection of Mrs. Teo Chwee Ngoh (1928-2013), Malaysia, for over 30 years, and thence by descent

溫永琛 觀音 水墨紙本 鏡框 一九七九年作  
趙少昂題識

款識(畫)：溫永琛恭繪。(詩堂《般若波羅蜜多心經》，詳文不錄)。己未(1979)冬日，溫永琛敬畫。  
(微書)：(《般若波羅蜜多心經》，詳文不錄)。公元一九八〇年四月十五日於香江。永琛書年五十八。  
鈐印：佛形印、溫、永琛(二次)、鶴山溫氏、曾遊三洋四海五洲八十餘國、溫永琛五十五後所作書畫

題識：大慈大悲觀世音菩薩。己未(1979)冬至，少昂題，時年七十五。  
鈐印：趙、少昂

來源：  
馬來西亞張翠娥女士(1928-2013)逾三十載私人珍藏，並由其後人繼承至今



(王冬齡(右一)在為藏家書寫本幅)

239

**WANG DONGLING (B.1945)**

Ultimate Bliss

Ink on paper, framed

Inscribed and signed Wang Dongling, with two seals of the artist

Dated bingxu year (2006)

63.5cm x 137cm (25in x 54in).

**HK\$75,000 - 120,000**

**US\$9,600 - 15,000**

**Provenance:**

Acquired directly from the artist

王冬齡 極樂 水墨紙本 鏡框 二〇〇六年作

款識：極樂。莫放春秋佳日去，最難風雨故人來。丙戌(2006)七月，來德國康安得齊美文女史家雅集，羣賢畢至，音樂助興，真賞心樂事也。王冬齡漫興。  
鈐印：王冬齡印、吉祥

來源：  
直接得自藝術家送贈





240

240

**FANG XIANG (B.1967)**

My Living Room

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Fang Xiang, with one seal of the artist

Dated renwu year (2002)

68cm x 137cm (26¾in x 54in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

**Provenance:**

Acquired at Yan Gallery, Hong Kong, in 2002

**Published:**

*Canton Surprise: Paintings by Fang Xiang*, Yan Gallery, Hong Kong, 2002, pl.10

方向 懷鄉 設色紙本 鏡框 二〇〇二年作

款識：懷鄉。壬午（2002）夏於廣東畫院·方向。

鈐印：方

出版：

《理想家園——方向彩墨畫》，一畫廊·香港·2002年·圖版10



241

241

**FANG XIANG (B.1967)**

Dusk

Ink and colour on paper, framed

Titled and signed Fang Xiang, with one seal of the artist

Dated renwu year (2002)

49cm x 73cm (19<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 28<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Acquired at Yan Gallery, Hong Kong, in 2002

**Published:**

*Canton Surprise: Paintings by Fang Xiang*, Yan Gallery, Hong Kong, 2002, pl.28

方向 暮風 設色紙本 鏡框 二〇〇二年作

款識：暮風。壬午（2002）之夏，方向。

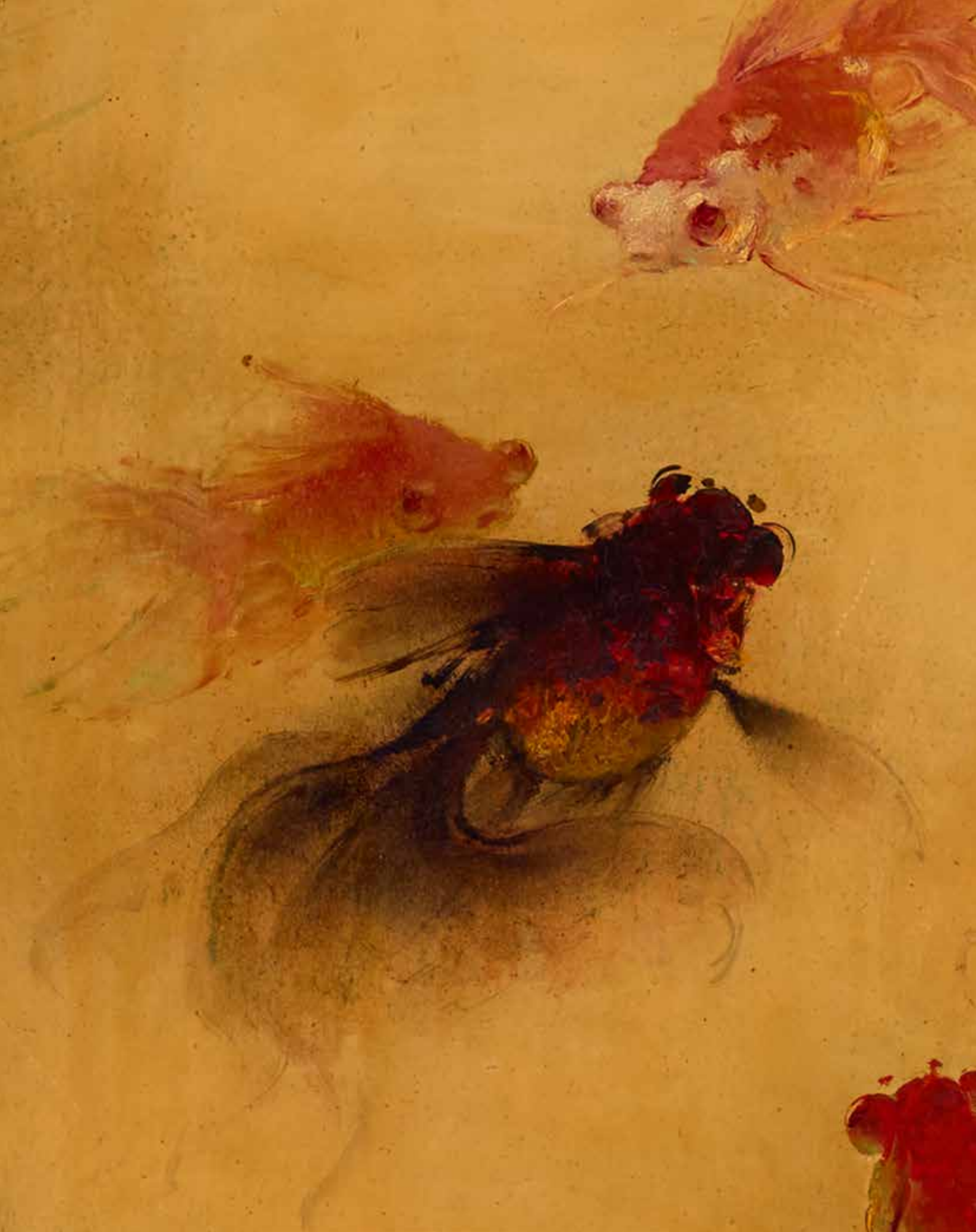
鈐印：方向之印

出版：

《理想家園——方向彩墨畫》，一畫廊，香港，2002年，圖版28

242 - 249

No lots





又夢作



**SOUTHEAST ASIAN ART**

東南亞藝術

Lots 250-268

# INDEX OF ARTISTS 畫家索引

<b>B</b>		
Bui Xuan Phai	裴春派	259, 260, 261, 264, 265, 266, 267
<b>C</b>		
Chen Wen Hsi	陳文希	262
Chuah Thean Teng	蔡天定	253, 254, 255
<b>D</b>		
Dang Xuan Hoa	鄧春化	258
<b>F</b>		
Fernando Amorsolo	費南度·阿莫索羅	263
<b>G</b>		
Gog Sing Hooi	吳承惠	251
<b>L</b>		
Le Pho	黎譜	250
Lee Manfong	李曼峰	268
<b>O</b>		
Ong Kim Seng	王金成	251
<b>S</b>		
Seah Kim Joo	余金裕	252, 256, 257



250

250

**LE PHO (VIETNAMESE, 1907-2001)**

Three Doves

Ink and gouache on silk, framed  
23cm x 46cm (9in x 18 1/2in).

**HK\$80,000 - 120,000**

**US\$10,000 - 15,000**

**Provenance:**

Collection of Madame Dorothy Fera (Feenie) Tajasque (ne Pease) who passed away in 1968. Wife of Georges Tajasque who served as Chef du Cabinet to Marie Antoine Pasquier, Governor General of French Indo China from 1928 to 1934. The Administration spent winters in Saigon moving to Hanoi for the cooler summers. Feenie was the sister of Rupert Pease who was a rubber planter in Malaya, also a well known painter of local Malay scenes.

黎譜 鴿子 水墨水粉絹本 鏡框

簽名：黎譜 Le Pho

鈐印：黎譜預畫

來源：

多蘿西·菲哈（菲恩妮）·塔拉斯科夫人（卒於1968年）舊藏。其丈夫喬治·塔拉斯科曾任法屬印度支那總督馬里·安托萬·帕基耶（一九二八至三四年在任）的顧問團團長。當時的法屬印度支那最高行政機關慣於隨季節轉移駐地，冬季駐於西貢，夏季則遷至河內避暑。塔拉斯科夫人本姓皮斯，與馬來亞的一位橡膠園園主——即擅畫當地馬來風光的知名畫家魯伯特·皮斯屬同胞手足。





251

**ONG KIM SENG (SINGAPOREAN, B.1945) AND  
GOG SING HOOI (SINGAPOREAN, 1933-1994)**

Two River Scenes

Watercolour on paper, two framed paintings

Ong signed lower right, Gog lower left

*Ong 52cm x 72.5cm (20½in x 28½in).*

*Gog 35cm x 35cm (13¾in x 13¾in). (2).*

**HK\$45,000 - 65,000**

**US\$5,800 - 8,300**

**Provenance:**

Ong Kim Seng:

Acquired by a private British collector from the daughter of a diplomat who previously resided in Singapore

Gog Sing Hooi:

Acquired in Cheltenham, England, from a businessman who was gifted this painting on his departure from Singapore in the 1980s

王金成/ 吳承惠 河景 水彩紙本 鏡框兩幅

(一) 王金成

簽名：K.Seng

(二) 吳承惠

簽名：Gog Sing Hooi

來源：

王金成之作：

英國私人藏家得自前駐新加坡大使之女

吳承惠之作：

得自英國卓特咸市之商人，其於1980年代離開星洲時受贈此作

251

## PRIVATE COLLECTION, ATHENS, GREECE

希臘雅典私人珍藏

LOTS 252-257

This series of batik paintings were acquired from a London gallery by a private European collector who owns a well-known Greek shipping company and is passionate about collecting art. Part of a larger collection, they remained in London until the late 1970s before being transferred to Athens, thereafter by descent to the present owners.

本輯峇迪蠟染畫由歐洲私人藏家購於倫敦畫廊。其為知名希臘船運公司東主，雅好藝術收藏。本系列屬總藏品中之一部份，一直保存在倫敦至一九七〇年代晚期，後遂移至雅典，最終由現藏家繼承至今。

252

**SEAH KIM JOO (SINGAPOREAN, B.1939)**

Singapore River

Batik painting, framed

Signed Seah Kim Joo

92cm x 62.5cm (36 $\frac{1}{4}$ in x 24 $\frac{5}{8}$ in).

HK\$40,000 - 60,000

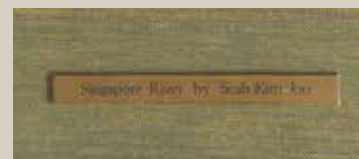
US\$5,100 - 7,700

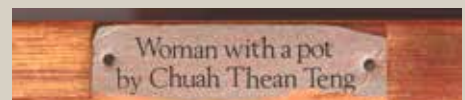
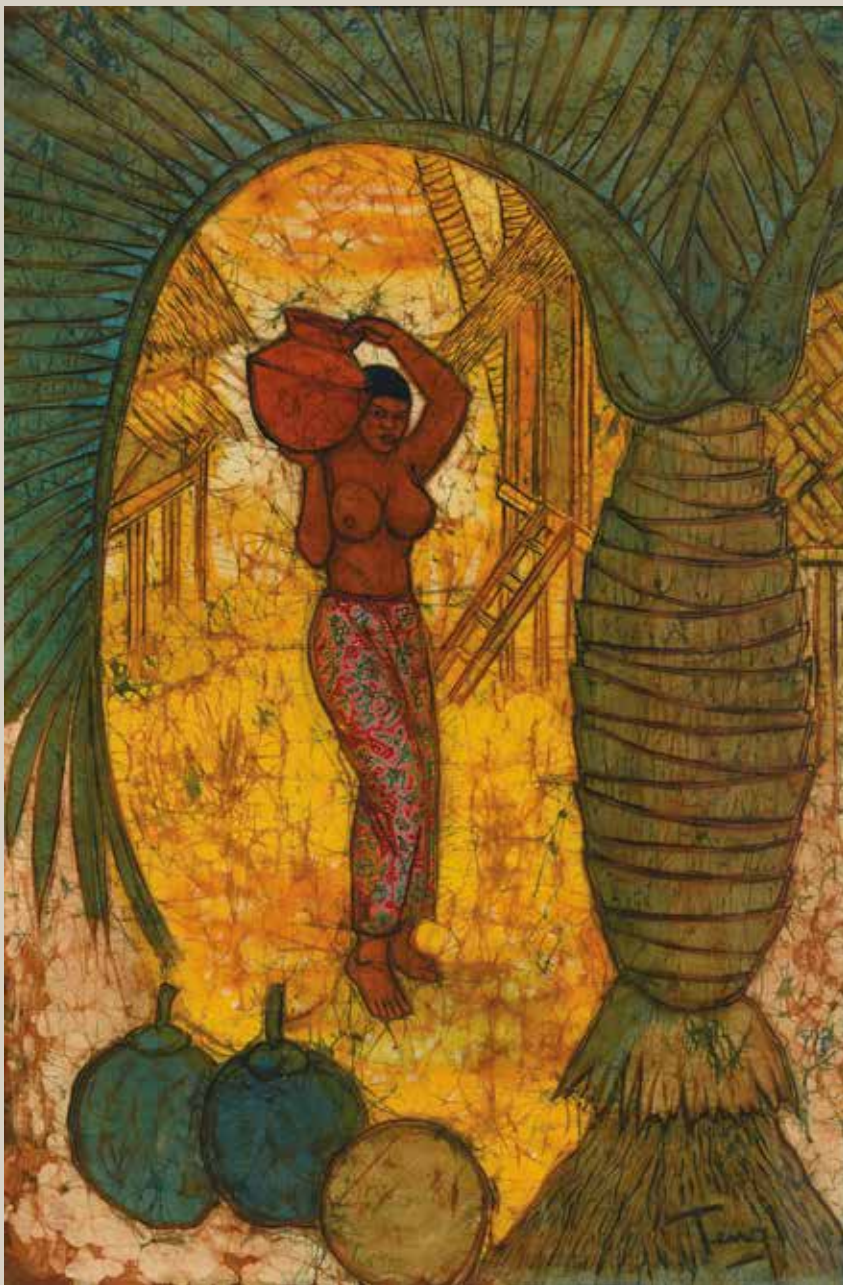
余金裕 新加坡河 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Seah Kim Joo



252





253

253

**CHUAH THEAN TENG (MALAYSIAN, 1914-2008)**

Woman with a Pot

Batik painting, framed

Signed Teng

88cm x 58.5cm (34 $\frac{5}{8}$ in x 23in).

**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**

蔡天定 椰樹下提水 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Teng





254



254

**CHUAH THEAN TENG (MALAYSIAN, 1912-2008)**

Meditation

Batik painting, framed

Signed Teng

63cm x 88.5cm (24<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 34<sup>7</sup>/<sub>8</sub>in).

**HK\$60,000 - 80,000**

**US\$7,700 - 10,000**

蔡天定 冥想 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Teng



255

255

**CHUAH THEAN TENG (MALAYSIAN, 1914-2008)**

In Movement

Batik painting, framed

Signed Teng

88cm x 53cm (34 $\frac{3}{4}$ in x 20 $\frac{7}{8}$ in).

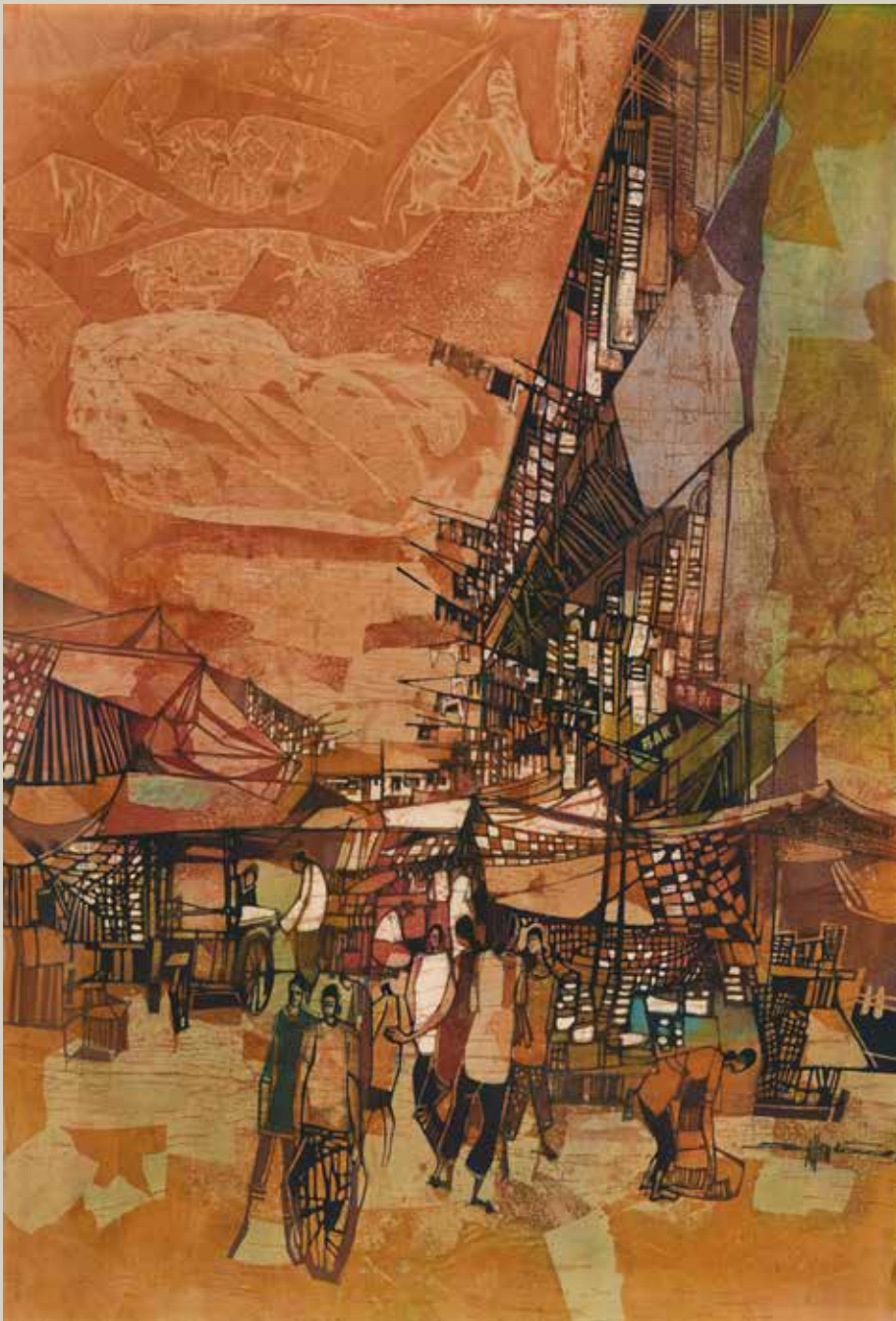
**HK\$50,000 - 70,000**

**US\$6,400 - 9,000**

蔡天定 勞動者 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Teng





256

256  
**SEAH KIM JOO (SINGAPOREAN, B.1939)**

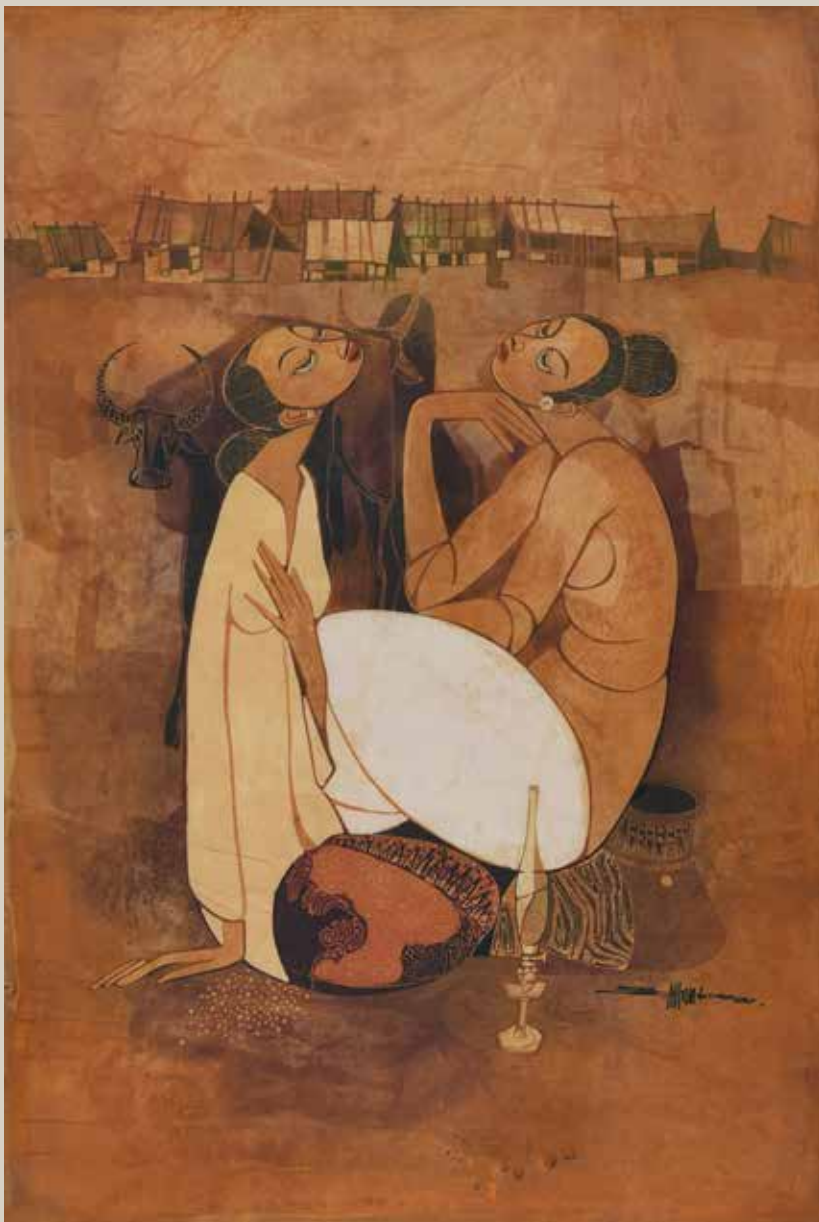
Chinatown  
Batik painting, framed  
Signed Seah Kim Joo  
88cm x 60cm (34 $\frac{1}{2}$ in x 23 $\frac{3}{4}$ in).

**HK\$40,000 - 60,000**  
**US\$5,100 - 7,700**

余金裕 新加坡牛車水 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Seah Kim Joo





257

257

**SEAH KIM JOO (SINGAPOREAN, B.1939)**

Meditating

Batik painting, framed

Signed Seah Kim Joo

91.5cm x 62cm (36in x 24<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

余金裕 沈思 峇迪蠟染 鏡框

簽名：Seah Kim Joo



258



258

**DANG XUAN HOA (VIETNAMESE, B.1959)**

Cycle of Life

Oil on canvas, framed

Signed and dated 97

80cm x 100cm (31½in x 39¾in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

**Provenance:**

Purchased by a private British collector at Chouinard Gallery,  
Hong Kong, in 2000

鄧春化 生生不息 油彩畫布 木框 一九九七年作

簽名：Hoa 10/97

來源：

英國私人藏家於2000年購自香港喬納德畫廊

## COLLECTION OF MR. CONNY MICHALOPOULOS & FAMILY

康尼·邁克洛普洛斯先生及家族珍藏

LOTS 259-261

Mr. Conny Michalopoulos worked for Société Générale de Surveillance and was one of the few foreigners posted to Hanoi from 1986 to 1987. He knew Bui Xuan Phai's son, Thanh Phuong, and acquired this collection from the artist's close family circle. Cherished by the Michalopoulos family for more than 30 years, it is the first time that these 3 lots have entered the art market.

康尼·邁克洛普洛斯先生曾任職於瑞士通用公證行，且為一九八六至一九八六年間極少數獲派遣至河內的外籍人士之一。他結識了裴春派之子清芳，並從畫家至親處購得本輯藏品。此3組佳作受邁克洛普洛斯氏一家珍藏逾三十年之久，現首次釋出於藝術市場。



259

### BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)

Self Portrait, Gentleman with Hat and Three Figures  
Self Portrait oil on canvas, remaining watercolour on  
paper, three framed paintings

All signed Phai

Self Portrait dated 1988

*Self Portrait* 23cm x 15cm (9in x 5 $\frac{7}{8}$ in);

*Gentleman with Hat* 41.5cm x 14cm (16 $\frac{3}{8}$ in x 5 $\frac{1}{2}$ in);

*Three Figures* 7.5cm x 13cm (3in x 5 $\frac{1}{8}$ in). (3).

HK\$60,000 - 80,000

US\$7,700 - 10,000

裴春派 自畫像/ 戴帽紳士/ 三人像 鏡框三幅  
自畫像一九八八年作

(一) 自畫像 油彩畫布

簽名：Phai 2.88

(二) 戴帽紳士 水彩紙本

簽名：Phai

(三) 三人像 水彩紙本

簽名：Phai



259



260

**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Girl with Hat and Girl

Both oil on paper, two framed paintings

Both signed Phai

Girl with Hat dated 1979

Girl dated 1985

*Girl with Hat 8cm x 12.5cm (3 1/8in x 4 7/8in);*

*Girl 14cm x 9.5cm (5 1/2in x 3 3/4in). (2).*

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

裴春派 斗笠女子/ 女子 油彩紙本 鏡框兩幅  
斗笠女子一九七九年作/ 女子一九八五年作

(一) 斗笠女子  
簽名：Phai 79

(二) 女子  
簽名：Phai 85



260



261

261

**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Man with Buffalo Cart and Street Scene

Man with Buffalo Cart oil on paper

Street Scene oil on board

Two framed paintings

Both signed Phai

Street Scene dated 1981

*Man with Buffalo Cart 9.5cm x 13.5cm (3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in);*

*Street Scene 13cm x 18.5cm (5<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in x 7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in). (2).*

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

裴春派 水牛車夫/ 街景 油彩紙本和油彩木板 鏡框兩幅  
街景一九八一年作

(一) 水牛車夫 油彩紙本  
簽名：Phai

(二) 街景 油彩木板  
簽名：Phai 81



262

262

**CHEN WEN HSI (SINGAPOREAN, 1906-1991)**

Gibbons at Play

Ink and colour on paper, framed

Inscribed and signed Wenxi, with one seal of the artist

34.5cm x 44cm (13%in x 17%in).

**HK\$40,000 - 60,000**

**US\$5,100 - 7,700**

陳文希 戲猴 設色紙本 鏡框

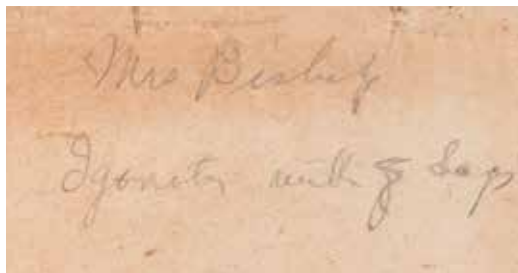
款識：文希記。

鈐印：陳氏





263



Verso  
背面



Signature and date under camera flash  
閃光燈下之簽名和年份



Mr. Bishop with family in Manila, 1925  
畢曉普先生及家人於馬尼拉，1925年



Mr. Ancil Hiram Bishop  
安瑟·海勒姆·畢曉普先生



Mrs. Amelia Bishop  
阿米莉婭·畢曉普夫人

263

**FERNANDO AMORSOLO (FILIPINO, 1892-1972)**

Igorots with Dogs

Oil on board, framed

Signed F Amorsolo and dated 1936

Verso lower right titled as above and marked 'Mrs Bishop' in pencil  
32.5cm x 46.5cm (12<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 18<sup>1</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$180,000 - 280,000**

**US\$23,000 - 36,000**

**Provenance:**

Mr. Ancil Hiram Bishop, his wife Amelia Bishop and by descent in the Bishop Family.

Mr. Bishop first moved to Manila from Denver, Colorado in 1910, and was joined there by his wife. He first clerked for H. R. Cooper & Co., subsequently advancing to the position of President. When U.S. Industries bought H.R. Cooper (renamed Koppel, Philippines), he became its Vice President, then retired in 1955. By his descendants' repute, the current lot was directly purchased from the artist in the early 1950s. It was brought back to the United States before 1960 and has been treasured by two generations down to his granddaughter.

費南度·阿莫索羅 伊格洛特族與犬 油彩木板 木框  
一九三六年作

簽名：F Amorsolo 1936

背面：'Mrs Bishop Igorots with dogs' (右下角之鉛筆註記)

來源：

美國安瑟·海勒姆·畢曉普先生、阿米莉婭·畢曉普夫人伉儷私人珍藏，後由其家屬繼承

畢曉普先生於一九一〇年自美國科羅拉多州之丹佛移居馬尼拉，其夫人亦往赴以從。先生起初任職於 H.R. 庫珀公司，從基層文員一路躍升為總裁。後來該公司被美國工業公司收購，改名為菲律賓寇培歐，而先生亦成為副總裁，直至一九五五年退休。據其後人所稱，此拍品乃一九五〇年代早期自藝術家處直接購得，於一九六〇年之前帶返美國，備受家族兩代（下至藏家孫女）珍視。



264

**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Still Life and Pig (New Year Wishes)

Two framed paintings, both signed Phai

Still Life

Oil on canvas laid on board

Dated 1972

Pig (New Year Wishes)

Gouache and mixed media on paper

Dated 1983

Still Life 9cm x 16cm (3½in x 6¼in);

Pig (New Year Wishes) 17cm x 22cm (6¾in x 8¾in). (2).

**HK\$30,000 - 40,000**

**US\$3,800 - 5,100**

**Provenance:**

Acquired by a private collector directly from the artist's wife in the 1990s

裴春派 靜物和小豬（新年祝福） 油彩畫布於木板和粉彩、多媒介紙本 鏡框兩幅

（一）靜物 油彩畫布於木板 一九七二年作  
簽名：Phai 72

（二）小豬（新年祝福） 粉彩、多媒介紙本 一九八三年作  
簽名：Phai 83

來源：

私人藏家於1990年代直接得自藝術家妻子



264



265

**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Ox (New Year Wishes), Pig (New Year Wishes), Lady with Flowers and Flowers  
Four framed paintings

Ox (New Year Wishes)  
Watercolour on paper  
Signed Phai  
Dated 1985

Pig (New Year Wishes)  
Watercolour and ink on paper  
Signed Phai  
Dated 1983

Lady with Flowers  
Watercolour and ink on paper  
Signed Phai  
Dated 1982

Flowers  
Watercolour and ink on paper  
Signed Phai  
Dated 1984

*Ox (New Year Wishes) 10cm x 14cm (4in x 5½in);  
Pig (New Year Wishes) 13cm x 18 cm (5½in x 7½in);  
Lady with Flowers 15cm x 9cm (5¾in x 3½in);  
Flowers 5cm x 13cm (2in x 5½in). (4).*

**HK\$30,000 - 40,000**  
**US\$3,800 - 5,100**

裴春派 公牛（新年祝福）、小豬（新年祝福）、執花女子  
和瓶花 水彩紙本和水彩水墨紙本 鏡框四幅

（一）公牛（新年祝福） 水彩紙本 一九八五年作  
簽名：Phai 85

（二）小豬（新年祝福） 水彩水墨紙本 一九八三年作  
簽名：Phai 83

（三）執花女子 水彩水墨紙本 一九八二年作  
簽名：Phai 1982

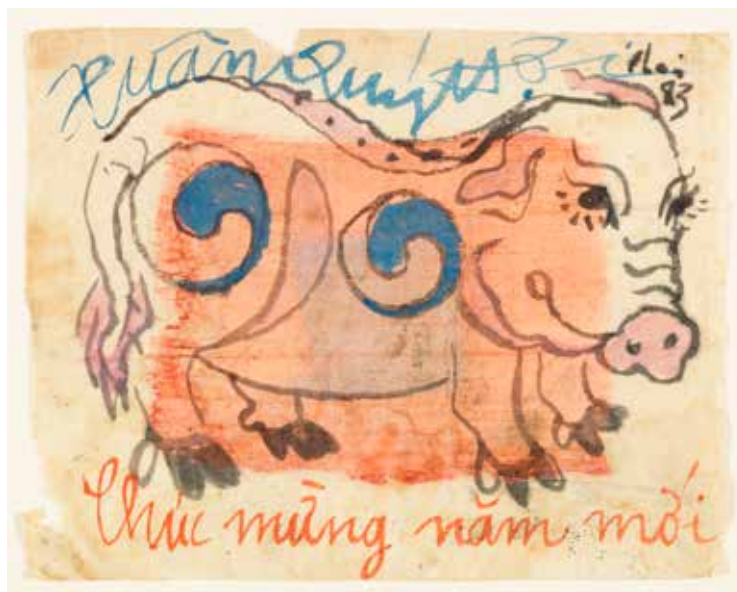
（四）瓶花 水彩水墨紙本 一九八四年作  
簽名：Phai 84

**Provenance:**

Acquired by a private collector directly from the artist's wife  
in the 1990s

來源：

私人藏家於1990年代直接得自藝術家妻子



265



266

266  
**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Artist at Work  
Gouache on newspaper, framed  
Signed Phai  
38cm x 27.5cm (15in x 10<sup>7</sup>/<sub>16</sub>in).

HK\$30,000 - 40,000  
US\$3,800 - 5,100

**Provenance:**

Acquired by a private collector directly from the artist's wife  
in the 1990s

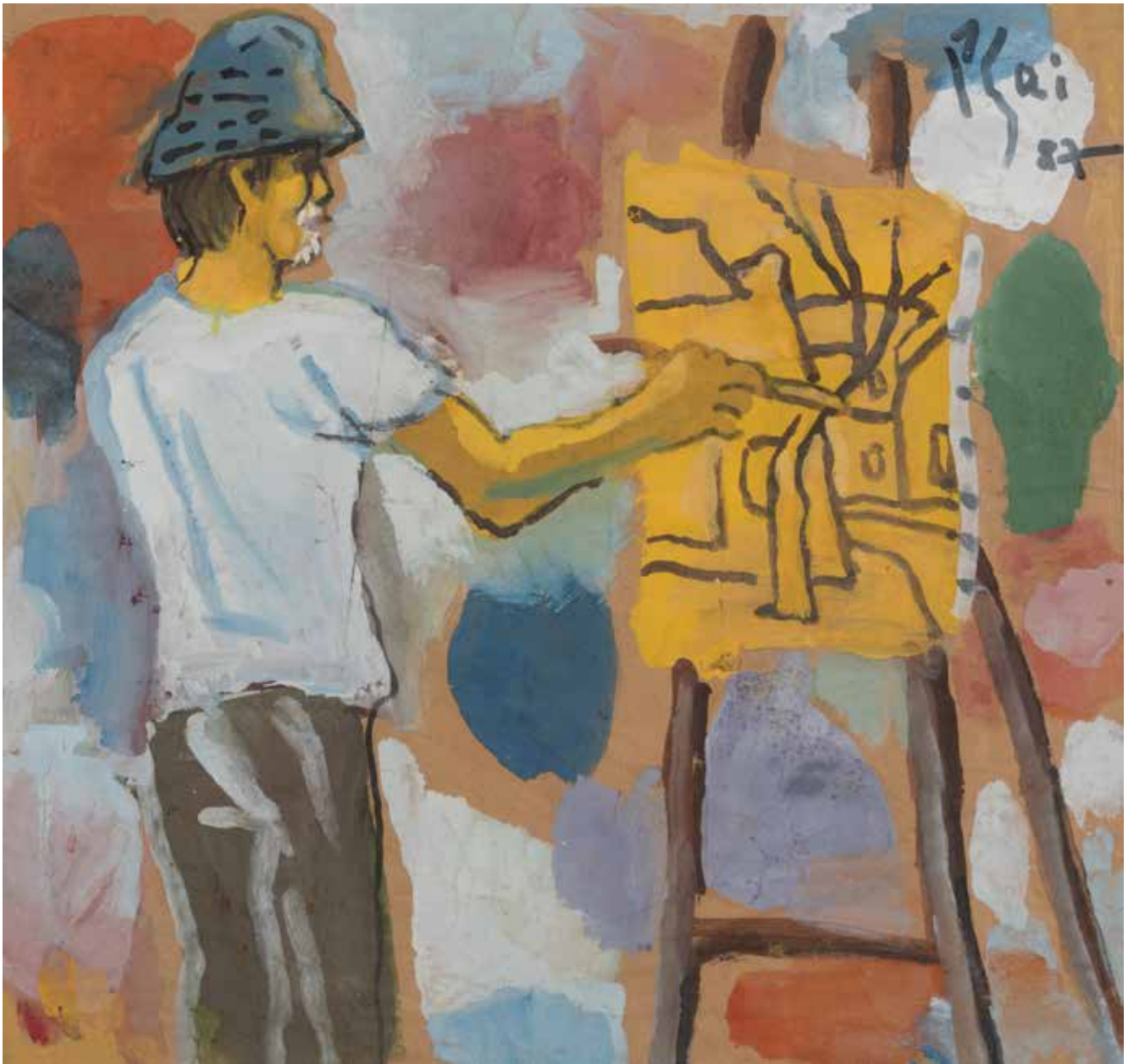
裴春派 執筆創作 粉彩報紙本 鏡框

簽名：Phai

來源：  
1990年代直接得自藝術家妻子







267

267

**BUI XUAN PHAI (VIETNAMESE, 1920-1988)**

Painting Hanoi Street Scene

Gouache on paper, framed

Signed Phai

Dated 1987

32.5cm x 34cm (12<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 13<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$25,000 - 35,000**

**US\$3,200 - 4,500**

**Provenance:**

Acquired by a private collector directly from the artist's wife in the 1990s

裴春派 畫河內街景 粉彩紙本 鏡框

簽名：Phai 87

來源：

1990年代直接得自藝術家妻子

「裴春派從不自我欣賞，而是讓自己迷失在沉思之中，由此時而偶然蕩入自己內心最為深藏的感受。他的自畫像及其他肖像畫是一種鏡像，但所反映的並非面相，而是內在情緒的心電圖。畫面的背後存在著個人的人生際遇、歲月滄桑、辛勞與痛苦的恥辱烙痕，以及幸福歡愉。這一切有如命運的鈐印，沉澱於畫中 ..... 」

— 阮軍 （原引述為越南文，中譯自楊祥之英譯）



The painting in its original frame  
原框樣貌

268

**LEE MANFONG (INDONESIAN, 1913-1988)**

Goldfish at Play

Oil on Masonite board, framed

Signed Manfong with one seal of the artist

Dated wuzi year (1948)

98.5cm x 45cm (38<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in x 17<sup>3</sup>/<sub>4</sub>in).

**HK\$250,000 - 350,000**

**US\$32,000 - 45,000**

**Provenance:**

Private collection, Asia

李曼峰 金魚嬉戲 油彩纖維板 木框  
一九四八年作

款識：戊子（1948）年之夏，曼峰作。  
鈐印：曼峰

來源：  
亞洲私人珍藏



# 誠徵拍品

中國書畫

2018年4月春季拍賣會

香港邦瀚斯藝術廊

金鐘太古廣場一期2001室

沈周 有竹莊詩意圖 設色紙本 立軸

100cm x 38cm (39<sup>3</sup>/<sub>8</sub>in x 15in).

詳情請洽

中國書畫部

+852 2918 4321

chinesepaintings.hk@bonhams.com

台北辦事處

+886 2 8758 2900

taiwan@bonhams.com

新加坡辦事處

+65 6701 8038

singapore@bonhams.com

# Bonhams

## 邦瀚斯

HONG KONG

[bonhams.com/hongkong](http://bonhams.com/hongkong)



## FINE CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Tuesday 28 November 2017  
Bonhams Hong Kong Gallery  
Suite 2001, One Pacific Place  
Hong Kong

### AN IMPERIALY INSCRIBED WHITE AND RUSSET JADE 'BIRTHDAY CELEBRATION' BOULDER

First half of the 18th century, signed Chun He  
13.3cm (5 1/4in) wide.

HK\$5,000,000 - 8,000,000

#### Provenance

A Scottish private collection; according to the  
family acquired in China between 1901 and 1906,  
and thence by descent

An important Asian private collection

#### ENQUIRIES

+852 2918 4321  
chinese.hk@bonhams.com



# Bonhams

HONG KONG

International Auctioneers & Valuers – [bonhams.com/hongkong](http://bonhams.com/hongkong)



**MODERN &  
CONTEMPORARY ART**

Tuesday 21 November 2017, 3pm  
Hong Kong

**ZAO WOU-KI (1921-2013)**

*Dordogne*

1954

oil on canvas

46 x 61 cm (18 x 24 in).

**HK\$4,000,000 - 6,000,000**

**US\$520,000 - 770,000**

**ENQUIRIES**

+852 2918 4321

[contemporary.hk@bonhams.com](mailto:contemporary.hk@bonhams.com)



**Bonhams**

**HONG KONG**

[bonhams.com/hongkong](http://bonhams.com/hongkong)



## NOTICE TO BIDDERS

This notice is addressed by *Bonhams* to any person who may be interested in a *Lot*, including *Bidders* and potential *Bidders* (including any eventual *Buyer* of the *Lot*). For ease of reference we refer to such persons as "*Bidders*" or "you". Our **List of Definitions** and **Glossary** is incorporated into this *Notice to Bidders*. It is at **Appendix 3** at the back of the *Catalogue*. Where words and phrases are used in this notice which are in the List of Definitions, they are printed in italics.

**IMPORTANT:** Additional information applicable to the *Sale* may be set out in the *Catalogue* for the *Sale*, in an insert in the *Catalogue* and/or in a notice displayed at the *Sale* venue and you should read them as well. Announcements affecting the *Sale* may also be given out orally before and during the *Sale* without prior written notice. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

### 1. OUR ROLE

In its role as auctioneer of *Lots*, *Bonhams* acts solely for and in the interests of the *Seller*. *Bonhams*' job is to sell the *Lot* at the highest price obtainable at the *Sale* to a *Bidder*. *Bonhams* does not act for *Buyers* or *Bidders* in this role and does not give advice to *Buyers* or *Bidders*. When it or its staff make statements about a *Lot* or, if *Bonhams* provides a *Condition Report* on a *Lot* it is doing that on behalf of the *Seller* of the *Lot*. *Bidders* and *Buyers* who are themselves not expert in the *Lots* are strongly advised to seek and obtain independent advice on the *Lots* and their value before bidding for them.

The *Seller* has authorised *Bonhams* to sell the *Lot* as its agent on its behalf and, save where we expressly make it clear to the contrary, *Bonhams* acts only as agent for the *Seller*. Any statement or representation we make in respect of a *Lot* is made on the *Seller's* behalf and, unless *Bonhams* sells a *Lot* as principal, not on our behalf and any *Contract for Sale* is between the *Buyer* and the *Seller* and not with us. If *Bonhams* sells a *Lot* as principal this will either be stated in the *Catalogue* or an announcement to that effect will be made by the *Auctioneer*, or it will be stated in a notice at the *Sale* or an insert in the *Catalogue*.

*Bonhams* does not owe or undertake or agree to any duty or responsibility to you in contract or tort (whether direct, collateral, express, implied or otherwise). If you successfully bid for a *Lot* and buy it, at that stage *Bonhams* does enter into an agreement with the *Buyer*. The terms of that contract are set out in our **Buyer's Agreement** save for those varied by announcement given out orally before and/or during the *Sale*, which you will find at **Appendix 2** at the back of the *Catalogue*. This will govern *Bonhams*' relationship with the *Buyer*.

### 2. LOTS

Subject to the *Contractual Description* printed in bold letters in the *Entry* about the *Lot* in the *Catalogue* (see paragraph 3 below), *Lots* are sold to the *Buyer* on an "as is" basis, with all faults and imperfections. No reference is made in the *Catalogue* to any defect, damage or restoration of the *Lot*. Please see paragraph 15.

Illustrations and photographs contained in the *Catalogue* (other than photographs forming part of the *Contractual Description*) or elsewhere of any *Lots* are for identification purposes only. They may not reveal the true condition of the *Lot*. A photograph or illustration may not reflect an accurate reproduction of the colour(s) of the *Lot*.

*Lots* are available for inspection prior to the *Sale* and it is for you to satisfy yourself as to each and every aspect of a *Lot*, including its authorship, attribution, condition, provenance, history, background, authenticity, style, period, age, suitability, quality, roadworthiness (if relevant), origin, value and estimated selling price (including the *Hammer price*). It is your responsibility to examine any *Lot* in which you are interested.

It should be remembered that the actual condition of a *Lot* may not be as good as that indicated by its outward appearance. In particular, parts may have been replaced or renewed and *Lots* may not be authentic or of satisfactory quality; the inside of a *Lot* may not be visible and may not be original or may be damaged, as for example where it is covered by upholstery or material. Given the age of many *Lots* they may have been damaged and/or repaired and you should not assume that a *Lot* is in good condition.

Electronic or mechanical parts may not operate or may not comply with current statutory requirements. You should not assume that electrical items designed to operate on mains electricity will be suitable for connection to the mains electricity supply and you should obtain a report from a qualified electrician on their status before doing so. Such

items which are unsuitable for connection are sold as items of interest for display purposes only.

If you yourself do not have expertise regarding a *Lot*, you should consult someone who does to advise you. We can assist in arranging facilities for you to carry out or have carried out more detailed inspections and tests. Please ask our staff for details.

Any person who damages a *Lot* will be held liable for the loss caused.

### 3. DESCRIPTIONS OF LOTS AND ESTIMATES

#### Contractual Description of a Lot

The *Catalogue* contains an *Entry* about each *Lot*. Each *Lot* is sold by its respective *Seller* to the *Buyer* of the *Lot* as corresponding only with that part of the *Entry* which is printed in bold letters and (except for the colour, which may be inaccurately reproduced) with any photograph of the *Lot* in the *Catalogue*. The remainder of the *Entry*, which is not printed in bold letters, represents *Bonhams*' opinion (given on behalf of the *Seller*) about the *Lot* only and is not part of the *Contractual Description* in accordance with which the *Lot* is sold by the *Seller*.

#### Estimates

In most cases, an *Estimate* is printed beside the *Entry*. *Estimates* are only an expression of *Bonhams*' opinion made on behalf of the *Seller* of the range where *Bonhams* thinks the *Hammer Price* for the *Lot* is likely to fall; it is not an estimate of value. It does not take into account any *Tax* or *Buyer's Premium* payable. *Lots* can in fact sell for *Hammer Prices* below and above the *Estimate*. Any *Estimate* should not be relied on as an indication of the actual selling price or value of a *Lot*.

*Estimates* are in the currency of the *Sale*.

#### Condition reports

In respect of most *Lots*, you may ask for a *Condition Report* on its physical condition from *Bonhams*. If you do so, this will be provided by *Bonhams* on behalf of the *Seller* free of charge. *Bonhams* is not entering into a contract with you in respect of the *Condition Report* and accordingly does not assume responsibility to you in respect of it. Nor does the *Seller* owe or agree to owe you as a *Bidder* any obligation or duty in respect of this free report about a *Lot* which is available for your own inspection or for inspection by an expert instructed by you. However, any written description of the physical condition of the *Lot* contained in a *Condition Report* will form part of the *Contractual Description* of the *Lot* under which it is sold to any *Buyer*.

#### The Seller's responsibility to you

The *Seller* does not make or agree to make any representation of fact or contractual promise, guarantee or warranty and undertakes no obligation or duty, whether in contract or in tort (other than to the eventual *Buyer* as set out above), in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by him or on his behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*. Other than as set out above, no statement or representation in any way descriptive of a *Lot* or any *Estimate* is incorporated into any *Contract for Sale* between a *Seller* and a *Buyer*.

#### Bonhams' responsibility to you

You have the opportunity of examining the *Lot* if you want to and the *Contract for Sale* for a *Lot* is with the *Seller* and not with *Bonhams*; *Bonhams* acts as the *Seller's* agent only (unless *Bonhams* sells the *Lot* as principal).

*Bonhams* undertakes no obligation to you to examine, investigate or carry out any tests, either in sufficient depth or at all, on each *Lot* to establish the accuracy or otherwise of any descriptions or opinions given by *Bonhams*, or by any person on *Bonhams*' behalf, whether in the *Catalogue* or elsewhere.

You should not suppose that such examinations, investigations or tests have occurred.

*Bonhams* does not make or agree to make any representation of fact, and undertakes no obligation or duty (whether in contract or in tort) in respect of the accuracy or completeness of any statement or representation made by *Bonhams* or on *Bonhams*' behalf which is in any way descriptive of any *Lot* or as to the anticipated or likely selling price of any *Lot*.

No statement or representation by *Bonhams* or on its behalf in any way descriptive of any *Lot* or any *Estimate* is incorporated into our *Buyer's Agreement*.

#### Alterations

*Descriptions* and *Estimates* may be amended at *Bonhams*'

discretion from time to time by notice given orally or in writing before or during a *Sale*.

THE *LOT* IS AVAILABLE FOR INSPECTION AND YOU MUST FORM YOUR OWN OPINION IN RELATION TO IT. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE ANY *LOT* OR HAVE IT EXAMINED ON YOUR BEHALF BEFORE THE SALE.

### 4. CONDUCT OF THE SALE

Our *Sales* are public auctions which persons may attend and you should take the opportunity to do so.

We do reserve the right at our sole discretion to refuse admission to our premises or to any *Sale* without stating a reason. We have complete discretion as to whether the *Sale* proceeds, whether any *Lot* is included in the *Sale*, the manner in which the *Sale* is conducted and we may offer *Lots* for sale in any order we choose notwithstanding the numbers given to *Lots* in the *Catalogue*. You should therefore check the date and starting time of the *Sale*, whether there have been any withdrawals or late entries. Remember that withdrawals and late entries may affect the time at which a *Lot* you are interested in is put up for *Sale*.

We have complete discretion to refuse any *bid*, to nominate any bidding increment we consider appropriate, to divide any *Lot*, to combine two or more *Lots*, to withdraw any *Lot* from a *Sale* and, before the *Sale* has been closed, to put up any *Lot* for auction again.

Auction speeds can exceed 100 *Lots* to the hour and bidding increments are generally about 10%. However these do vary from *Sale* to *Sale* and from *Auctioneer* to *Auctioneer*. Please check with the department organising the *Sale* for advice on this.

Where a *Reserve* has been applied to a *Lot*, the *Auctioneer* may, in his absolute discretion, place bids (up to an amount not equalling or exceeding such *Reserve*) on behalf of the *Seller*. We are not responsible to you in respect of the presence or absence of any *Reserve* in respect of any *Lot*.

If there is a *Reserve* it will normally be no higher than the lower figure for any *Estimate* in the *Catalogue*, assuming that the currency of the *Reserve* has not fluctuated adversely against the currency of the *Estimate*.

The *Buyer* will be the *Bidder* who makes the highest bid acceptable to the *Auctioneer* for any *Lot* (subject to any applicable *Reserve*) to whom the *Lot* is knocked down by the *Auctioneer* at the striking of the *Auctioneer's* hammer. Any dispute as to the highest acceptable bid will be settled by the *Auctioneer* in his absolute discretion.

All bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*.

An electronic currency converter may be used at the *Sale*. This equipment is provided as a general guide as to the equivalent amount in certain currencies of a given bid. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the currency converter.

We hereby give you notice that we may use video cameras to record the *Sale* and may record telephone calls for reasons of security and to assist in solving any disputes which may arise in relation to bids made at the *Sale*.

At some *Sales*, for example, jewellery *Sales*, we may use screens on which images of the *Lots* will be projected. This service is provided to assist viewing at the *Sale*. The image on the screen should be treated as an indication only of the current *Lot*. It should be noted that all bids tendered will relate to the actual *Lot* number announced by the *Auctioneer*. We do not accept any responsibility for any errors which may occur in the use of the screen.

### 5. BIDDING

We do not accept bids from any person who has not completed and delivered to us one of our *Bidding Forms*, either our *Bidder Registration Form*, *Absentee* and *Telephone Bidding Form* before the *Sale*. You may be asked for proof of identity, residence, financial details and references, which, if asked for, you must supply if your bids are to be accepted by us. Please bring your passport, Hong Kong Identity Card (or similar photo proof of identity) and a debit or credit card. We may request a deposit from you before allowing you to bid.

We may refuse entry to a *Sale* to any person even if that person has completed a *Bidding Form*.

#### Bidding in person

You should come to our *Bidder* registration desk at the *Sale* venue and fill out a *Bidder Registration Form* on (or, if possible, before) the day of the *Sale*. The bidding number system is sometimes referred to as "paddle bidding". You

will be issued with a large card (a "paddle") with a printed number on it. This will be attributed to you for the purposes of the Sale. Should you be a successful Bidder you will need to ensure that your number can be clearly seen by the Auctioneer and that it is your number which is identified as the Buyer's. You should not let anyone else use your paddle as all Lots will be invoiced to the name and address given on your Bidder Registration Form. Once an invoice is issued it will not be changed.

If there is any doubt as to the Hammer Price of, or whether you are the successful Bidder of, a particular Lot, you must draw this to the attention of the Auctioneer before the next Lot is offered for Sale. The decision of the Auctioneer is considered final and conclusive.

At the end of the Sale, or when you have finished bidding please return your paddle to the Bidder registration desk.

#### Bidding by telephone

If you wish to bid at the Sale by telephone, please complete an Absentee and Telephone Bidding Form, which is available from our offices or in the Catalogue. Please then return it to the office which is responsible for the Sale at least 24 hours in advance of the Sale. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. Telephone calls may be recorded. The telephone bidding facility is a discretionary service and may not be available in relation to all Lots. We will not be responsible for bidding on your behalf if you are unavailable at the time of the Sale or if the telephone connection is interrupted during bidding. Please contact us for further details.

#### Bidding by post or fax

Absentee and Telephone Bidding Forms can be found in the back of this Catalogue and should be completed and sent to the office responsible for the Sale. It is in your interests to return your form as soon as possible, as if two or more Bidders submit identical bids for a Lot, the first bid received takes preference. In any event, all bids should be received at least 24 hours before the start of the Sale. Please check your Absentee and Telephone Bidding Form carefully before returning it to us, fully completed and signed by you. It is your responsibility to check with our Bids Office that your bid has been received. This additional service is complimentary and is confidential. Such bids are made at your own risk and we cannot accept liability for our failure to receive and/or place any such bids. All bids made on your behalf will be made at the lowest level possible subject to Reserves and other bids made for the Lot. Where appropriate your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the Auctioneer's bidding increments. New Bidders must also provide proof of identity when submitting bids. Failure to do this may result in your bid not being placed.

#### Bidding via the internet

Please visit our Website at <http://www.bonhams.com> for details of how to bid via the internet.

#### Bidding through an agent

Bids will be accepted as placed on behalf of the person named as the principal on the Bidding Form although we may refuse to accept bids from an agent on behalf of a principal and may require written confirmation from the principal confirming the agent's authority to bid. Nevertheless, as the Bidding Form explains, any person placing a bid as agent on behalf of another (whether or not he has disclosed that fact or the identity of his principal) will be jointly and severally liable with the principal to the Seller and to Bonhams under any contract resulting from the acceptance of a bid.

Subject to the above, please let us know if you are acting on behalf of another person when bidding for Lots at the Sale. Equally, please let us know if you intend to nominate another person to bid on your behalf at the Sale unless this is to be carried out by us pursuant to an Absentee and Telephone Bidding Form that you have completed. If we do not approve the agency arrangements in writing before the Sale, we are entitled to assume that the person bidding at the Sale is bidding on his own behalf. Accordingly, the person bidding at the Sale will be the Buyer and will be liable to pay the Hammer Price and Buyer's Premium and associated charges. If we approve the identity of your client in advance, we will be in a position to address the invoice to your principal rather than you. We will require proof of the agent's client's identity and residence in advance of any bids made by the agent on his behalf. Please refer to our Conditions of Business and contact our Customer Services Department for further details.

#### 6. CONTRACTS BETWEEN THE BUYER AND SELLER AND THE BUYER AND BONHAMS

On the Lot being knocked down to the Buyer, a Contract for Sale of the Lot will be entered into between the Seller and the Buyer on the terms of the Contract for Sale set out in Appendix 1 at the back of the Catalogue save for those varied by announcement given out orally before and/or during

the Sale. You will be liable to pay the Purchase Price, which is the Hammer Price plus any Tax.

At the same time, a separate contract is also entered into between us as auctioneers and the Buyer. This is our Buyer's Agreement, the terms of which are set out in Appendix 2 at the end of the Catalogue. Please read the terms of the Contract for Sale and our Buyer's Agreement contained in the Catalogue in case you are the successful Bidder. We may change the terms of either or both of these agreements in advance of their being entered into, by setting out different terms in the Catalogue and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale. You should be alert to this possibility of changes and ask if there have been any.

#### 7. BUYER'S PREMIUM AND OTHER CHARGES PAYABLE BY THE BUYER

Under the Buyer's Agreement, a premium (the Buyer's Premium) is payable to us by the Buyer in accordance with the terms of the Buyer's Agreement and at rates set out below, calculated by reference to the Hammer Price and payable in addition to it. Storage charges and Expenses are also payable by the Buyer as set out in the Buyer's Agreement.

For this Sale the following rates of Buyer's Premium will be payable by Buyers on each lot purchased:  
25% up to HK\$2,000,000 of the Hammer Price  
20% from HK\$2,000,001 to 30,000,000 of the Hammer Price  
12.5% from HK\$30,000,001 of the Hammer Price

#### 8. TAX

The Hammer Price and the Buyer's Premium payable by the Buyer is exclusive of any goods or service tax or other Tax (whether imposed by Hong Kong or otherwise). If any such Tax was to be paid under Hong Kong laws or any other laws, the Buyer shall be solely responsible to pay such Tax and at the rate and time as required by the relevant law, or if such Tax is to be paid by us, we may add such Tax to the Purchase Price payable by the Buyer.

#### 9. PAYMENT

It is of critical importance that you ensure that you have readily available funds to pay the Purchase Price and the Buyer's Premium (plus Tax and any other charges and Expenses to us) in full before making a bid for the Lot. If you are a successful Bidder, payment will be due to be made to us by 4.30 pm on the second working day after the Sale so that all sums are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment will have to be by one of the following methods (all cheques should be made payable to Bonhams (Hong Kong) Limited). Bonhams reserves the right to vary the terms of payment at any time. Unless agreed by us advance payments made by anyone other than the registered buyer will not be accepted.

**Hong Kong dollar personal cheque drawn on a Hong Kong branch of a bank :** all cheques must be cleared before you can collect your purchases;

**Bankers draft cheque:** if you can provide suitable proof of identity and we are satisfied as to the genuineness of the draft or cheque, and that the funds have originated from your own account, we will allow you to collect your purchases immediately;

**Cash:** you may pay for Lots purchased by you at this Sale with notes or coins in the currency in which the Sale is conducted (but not any other currency) provided that the total amount payable by you in respect of all Lots purchased by you at the Sale does not exceed HK\$80,000. If the amount payable by you for Lots exceeds that sum, the balance must be paid otherwise than in coins or notes;

**Bank transfer:** you may electronically transfer funds to our Client Account. If you do so, please quote your paddle number and invoice number as the reference. Our Client Account details are as follows:

Bank : HSBC  
Address : Head Office  
1 Queen's Road Central, Hong Kong  
Account Name: Bonhams (Hong Kong) Limited. - Client A/C  
Account Number: 808 870 174001  
SWIFT Code: HSBCHKHHHKH

If paying by bank transfer, the amount received after the deduction of any bank fees and/or conversion of the currency of payment to Hong Kong dollars must not be less than the Hong Kong dollars amount payable, as set out on the invoice.

**Debit cards issued by a Hong Kong bank (EPS):** there is no additional charge for purchases made with these cards;

**Credit cards:** American Express, Visa and Mastercard only. Please note there is a 2% surcharge on the total invoice value when payments are made using credit cards. It may be advisable to notify your card provider of your intended purchase in advance to reduce delays caused by us having to seek authority when you come to pay. If you have any questions with regard to payment, please contact our Customer Services Department.

**China UnionPay (CUP) debit cards:** No surcharge for using CUP debit cards will apply on the first HK\$1,000,000 invoiced to a Buyer in any Sale; a 2% surcharge will be made on the balance over HK\$1,000,000.

#### 10. COLLECTION AND STORAGE

The Buyer of a Lot will not be allowed to collect it until payment in full and in cleared funds has been made (unless we have made a special arrangement with the Buyer). Details relating to the collection of a Lot, the storage of a Lot and our Storage Contractor after the Sale are set out in the Buyer's Agreement as set out in Appendix 2 of the Catalogue.

#### 11. SHIPPING

Please refer enquiries to this to our customer services department dealing with the Sale.

#### 12. EXPORT/TRADE RESTRICTIONS

It is your sole responsibility to comply with all Hong Kong export and overseas import regulations relating to your purchases and also to obtain any relevant export and/or import licence(s).

The need for export and import licences varies from country to country and you should acquaint yourself with all relevant local requirements and provisions.

The refusal of any import or export licence(s) or any delay in obtaining such licence(s) shall not permit the rescission of any Sale nor allow any delay in making full payment for the Lot.

#### 13. CITES REGULATIONS

Buyers are advised to check the regulations applicable to Hong Kong exportation and overseas importation when exporting any goods from Hong Kong to the place of importation. Buyers should also be aware that the export from Hong Kong of any items made of or incorporating ivory, whalebone, tortoiseshell, rhinoceros horn, coral and other restricted materials is prohibited unless a CITES export licence is obtained from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department of Hong Kong. A period of 8 weeks may be required for the purposes of obtaining such export licence.

Please note that Lots marked in the catalogue with a Y next to the lot number contain one or more of the aforesaid restricted materials. However, the omission of such letter Y does not automatically mean that the Lot is not subject to CITES regulations. Buyers are advised to obtain information from the relevant regulatory authorities regarding export and import restrictions, requirements and costs prior to bidding.

#### 14. THE SELLERS AND/OR BONHAMS' LIABILITY

Other than any liability of the Seller to the Buyer of a Lot under the Contract for Sale, neither we nor the Seller are liable (whether in negligence or otherwise) for any error or misdescription or omission in any Description of a Lot or any Estimate in respect of it, whether contained in the Catalogue or otherwise, whether given orally or in writing and whether given before or during the Sale. Neither we nor the Seller will be liable for any loss of Business, profits, revenue or income, or for loss of reputation, or for disruption to Business or wasted time on the part of management or staff, or for indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty, restitutionary claim or otherwise.

In any circumstances where we and/or the Seller are liable in relation to any Lot or any Description or Estimate made of any Lot, or the conduct of any Sale in relation to any Lot, whether in damages, for an indemnity or contribution, or for a restitutionary remedy or otherwise, our and/or the Seller's liability (combined, if both we and the Seller are liable) will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the Purchase Price of the Lot irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract (if any) or statutory duty or otherwise.

Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) our liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in

respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or by the negligence of any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law or (v) our undertakings under paragraph 9 of the *Buyer's Agreement*. The same applies in respect of the *Seller*, as if references to us in this paragraph were substituted with references to the *Seller*.

## 15. DAMAGE AND RESTORATION

*Bidders* should note that there is no reference to any defect, damage or restoration in this *Catalogue*. A detailed *Condition Report* can be provided by Bonhams up to 24 hours before the *Sale*. When providing *Condition Reports*, we do not guarantee that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*.

## 16. BOOKS

As stated above, all *Lots* are sold on an "as is" basis, subject to all faults, imperfections and errors of *Description* save as set out below. However, you will be entitled to reject a *Book* in the circumstances set out in paragraph 11 of the *Buyers Agreement*. Please note that *Lots* comprising printed *Books*, unframed maps and bound manuscripts are not liable to VAT on the *Buyer's Premium*.

## 17. CLOCKS AND WATCHES

All *Lots* are sold "as is", and the absence of any reference to the condition of a clock or watch does not imply that the *Lot* is in good condition and without defects, repairs or restorations. Most clocks and watches have been repaired in the course of their normal lifetime and may now incorporate parts not original to them. Furthermore, *Bonhams* makes no representation or warranty that any clock or watch is in working order. As clocks and watches often contain fine and complex mechanisms, *Bidders* should be aware that a general service, change of battery or further repair work, for which the *Buyer* is solely responsible, may be necessary. *Bidders* should be aware that the importation of watches such as Rolex, Frank Muller and Corum into the United States is highly restricted. These watches may not be shipped to the USA and can only be imported personally.

## 18. JEWELLERY

### Gemstones

Historically many gemstones have been subjected to a variety of treatments to enhance their appearance. Sapphires and rubies are routinely heat treated to improve their colour and clarity, similarly emeralds are frequently treated with oils or resin for the same purpose. Other treatments such as staining, irradiation or coating may have been used on other gemstones. These treatments may be permanent, whilst others may need special care or re-treatment over the years to retain their appearance. *Bidders* should be aware that *Estimates* assume that gemstones may have been subjected to such treatments. A number of laboratories issue certificates that give more detailed *Descriptions* of gemstones. However there may not be consensus between different laboratories on the degrees, or types of treatment for any particular gemstone. In the event that *Bonhams* has been given or has obtained certificates for any *Lot* in the *Sale* these certificates will be disclosed in the *Catalogue*. Although, as a matter of policy, *Bonhams* endeavours to provide certificates from recognised laboratories for certain gemstones, it is not feasible to obtain certificates for each *Lot*. In the event that no certificate is published in the *Catalogue*, *Bidders* should assume that the gemstones may have been treated. Neither *Bonhams* nor the *Seller* accepts any liability for contradictions or differing certificates obtained by *Buyers* on any *Lots* subsequent to the *Sale*.

### Estimated Weights

If a stone(s) weight appears within the body of the *Description* in capital letters, the stone(s) has been unmounted and weighed by *Bonhams*. If the weight of the stone(s) is stated to be approximate and does not appear in capital letters, the stone(s) has been assessed by us within its/their settings, and the stated weight is a statement of our opinion only. This information is given as a guide and *Bidders* should satisfy themselves with regard to this information as to its accuracy.

## Signatures

### 1. A diamond brooch, by Kutchinsky

When the maker's name appears in the title, in *Bonhams'* opinion the piece is by that maker.

### 2. A diamond brooch, signed Kutchinsky

Has a signature that, in *Bonhams'* opinion, is authentic but may contain gemstones that are not original, or the piece may have been altered.

### 3. A diamond brooch, mounted by Kutchinsky

Has been created by the jeweller, in *Bonhams'* opinion, but using stones or designs supplied by the client.

## 19. PICTURES

### Explanation of *Catalogue* Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings but are subject to the general provisions relating to *Descriptions* contained in the *Contract for Sale*:

- "Jacopo Bassano": in our opinion a work by the artist. When the artist's forename(s) is not known, a series of asterisks, followed by the surname of the artist, whether preceded by an initial or not, indicates that in our opinion the work is by the artist named;
- "Attributed to Jacopo Bassano": in our opinion probably a work by the artist but less certainty as to authorship is expressed than in the preceding category;
- "Studio/Workshop of Jacopo Bassano": in our opinion a work by an unknown hand in a studio of the artist which may or may not have been executed under the artist's direction;
- "Circle of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a hand closely associated with a named artist but not necessarily his pupil;
- "Follower of Jacopo Bassano": in our opinion a work by a painter working in the artist's style, contemporary or nearly contemporary, but not necessarily his pupil;
- "Manner of Jacopo Bassano": in our opinion a work in the style of the artist and of a later date;
- "After Jacopo Bassano": in our opinion, a copy of a known work of the artist;
- "Signed and/or dated and/or inscribed": in our opinion the signature and/or date and/or inscription are from the hand of the artist;
- "Bears a signature and/or date and/or inscription": in our opinion the signature and/or date and/or inscription have been added by another hand.

## 20. PORCELAIN AND GLASS

### Damage and Restoration

For your guidance, in our *Catalogues* we detail, as far as practicable, recorded all significant defects, cracks and restoration. Such practicable *Descriptions* of damage cannot be definitive, and in providing *Condition Reports*, we cannot *Guarantee* that there are no other defects present which have not been mentioned. *Bidders* should satisfy themselves by inspection, as to the condition of each *Lot*. Please see the *Contract for Sale* printed in this *Catalogue*. Because of the difficulty in determining whether an item of glass has been repolished, in our *Catalogues* reference is only made to visible chips and cracks. No mention is made of repolishing, severe or otherwise.

## 21. WINE

*Lots* which are lying under Bond and those liable to VAT may not be available for immediate collection.

### Examining the wines

It is occasionally possible to provide a pre-*Sale* tasting for larger parcels (as defined below). This is generally limited to more recent and everyday drinking wines. Please contact the department for details.

It is not our policy to inspect every unopened case. In the case of wines older than 20 years the boxes will usually have been opened and levels and appearance noted in the *Catalogue* where necessary. You should make proper allowance for variations in ullage levels and conditions of corks, capsules and labels.

### Corks and Ullages

Ullage refers to the space between the base of the cork and the wine. Ullage levels for Bordeaux shaped bottles are only normally noted when below the neck and for Burgundy, Alsace, German and Cognac shaped bottles when greater than 4 centimetres (cm). Acceptable ullage levels increase with age; generally acceptable levels are as follows:  
Under 15 years old – into neck or less than 4cm  
15 to 30 years old – top shoulder (ts) or up to 5cm  
Over 30 years old – high shoulder (hs) or up to 6cm  
It should be noted that ullages may change between publication of the *Catalogue* and the *Sale* and that corks may

fail as a result of transporting the wine. We will only accept responsibility for *Descriptions* of condition at the time of publication of the *Catalogue* and cannot accept responsibility for any loss resulting from failure of corks either before or after this point.

## Options to buy parcels

A parcel is a number of *Lots* of identical size of the same wine, bottle size and *Description*. The *Buyer* of any of these *Lots* has the option to accept some or all of the remaining *Lots* in the parcel at the same price, although such options will be at the *Auctioneer's* sole discretion. Absentee *Bidders* are, therefore, advised to bid on the first *Lot* in a parcel.

## Bottling Details and Case Terms

The following terms used in the *Catalogue* have the following meanings:

CB – Château bottled  
DB – Domaine bottled  
EstB – Estate bottled  
BB – Bordeaux bottled  
BE – Belgian bottled  
FB – French bottled  
GB – German bottled  
OB – Oporto bottled  
UK – United Kingdom bottled  
owc – original wooden case  
iwc – individual wooden case  
oc – original carton

## SYMBOLS

### THE FOLLOWING SYMBOLS ARE USED TO DENOTE

- Y Subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU, see clause 13.
- The *Seller* has been guaranteed a minimum price for the *Lot*, either by *Bonhams* or a third party. This may take the form of an irrevocable bid by a third party, who may make a financial gain on a successful *Sale* or a financial loss if unsuccessful.
- ▲ *Bonhams* owns the *Lot* either wholly or partially or may otherwise have an economic interest.
- Ⓞ This lot contains or is made of ivory. The United States Government has banned the import of ivory into the USA.

## 22. LANGUAGE

The *Notice to Bidders* is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.

## DATA PROTECTION – USE OF YOUR INFORMATION

As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if any). You agree to our use of it as follows.

We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary). Subject to this, we will not disclose your data to any third party, but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.



We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong, and you agree to this transfer. You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 1

### CONTRACT FOR SALE

**IMPORTANT:** These terms may be changed in advance of the Sale of the Lot to you, by the setting out of different terms in the Catalogue for the Sale and/or by placing an insert in the Catalogue and/or by notices at the Sale venue and/or by oral announcements before and during the Sale at the Sale venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.

UNDER THIS CONTRACT, THE SELLER'S LIABILITY IN RESPECT OF THE QUALITY OF THE LOT, ITS FITNESS FOR ANY PURPOSE AND ITS CONFORMITY WITH ANY DESCRIPTION IS LIMITED. YOU ARE STRONGLY ADVISED TO EXAMINE THE LOT FOR YOURSELF AND/OR OBTAIN AN INDEPENDENT EXAMINATION OF IT BEFORE YOU BUY IT.

#### 1 THE CONTRACT

1.1 These terms govern the Contract for Sale of the Lot by the Seller to the Buyer.

1.2 The Definitions and Glossary contained in Appendix 3 in the Catalogue are incorporated into this Contract for Sale and a separate copy can also be provided by Bonhams on request. Where words and phrases are used which are in the List of Definitions in it, they are printed in italics.

1.3 Seller sells the Lot as the principal to the Contract for Sale, such contract being made between the Seller and you through Bonhams which acts in the sole capacity as the Seller's agent and not as an additional principal. However, if the Catalogue states that Bonhams sells the Lot as principal, or such a statement is made by an announcement by the Auctioneer, or by a notice at the Sale, or an insert in the Catalogue, then Bonhams is the Seller for the purposes of this agreement.

1.4 The contract is made on the striking of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot when it is knocked down to you.

#### 2 SELLER'S UNDERTAKINGS

2.1 The Seller undertakes to you that:

2.1.1 The Seller is the owner of the Lot or is duly authorised to sell the Lot by the owner;

2.1.2 save as disclosed in the Entry for the Lot in the Catalogue, the Seller sells the Lot with full title guarantee or, where the Seller is an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator, with whatever right, title or interest he may have in the Lot;

2.1.3 except where the Sale is by an executor, trustee, liquidator, receiver or administrator the Seller is both legally entitled to sell the Lot, and legally capable of conferring on you quiet possession of the Lot

2.1.4 the Seller has complied with all requirements, legal or otherwise, relating to any export or import of the Lot, and all duties and Taxes in respect of the export or import of the Lot have (unless stated to the contrary in the Catalogue or announced by the Auctioneer) been paid and, so far as the Seller is aware, all third parties have complied with such requirements in the past;

2.1.5 subject to any alterations expressly identified as such made by announcement or notice at the Sale venue or by the Notice to Bidders or by an insert in the Catalogue, the Lot corresponds with the Contractual Description of the Lot, being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters and (except for colour) with any photograph of the Lot in the Catalogue and the contents of any Condition Report which has been provided to the Buyer.

#### 3 DESCRIPTIONS OF THE LOT

3.1 Paragraph 2.1.5 sets out what is the Contractual Description of the Lot. In particular, the Lot is not sold as corresponding with that part of the Entry in the Catalogue which is not printed in bold letters, which merely sets out (on the Seller's behalf) Bonhams' opinion about the Lot and which is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold. Any statement or representation other than that part of the Entry referred to in paragraph 2.1.5 (together with any express alteration to it as referred to in paragraph 2.1.5), including any Description or Estimate, whether made orally or in writing, including in the Catalogue or on Bonhams' Website, or by conduct, or otherwise, and whether by or on behalf of the Seller or Bonhams and whether made prior to or during the Sale, is not part of the Contractual Description upon which the Lot is sold.

3.2 Except as provided in paragraph 2.1.5, the Seller does not make or give and does not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact, or undertake any duty of care, in relation to any Description of the Lot or any Estimate in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any Description or Estimate which may have been made by or on behalf of the Seller including by Bonhams. No such Description or Estimate is incorporated into this Contract for Sale.

#### 4 FITNESS FOR PURPOSE AND SATISFACTORY QUALITY

4.1 The Seller does not make and does not agree to make any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, or representation of fact in relation to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

4.2 The Seller will not be liable for any breach of any undertaking, whether implied by the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise, as to the satisfactory quality of the Lot or its fitness for any purpose.

#### 5 RISK, PROPERTY AND TITLE

5.1 Risk in the Lot passes to you when it is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot. The Seller will not be responsible thereafter for the Lot prior to you collecting it from Bonhams or the Storage Contractor, with whom you have separate contract(s) as Buyer. You will indemnify the Seller and keep the Seller fully indemnified from and against all claims, proceedings, costs, expenses and losses arising in respect of any injury, loss and damage caused to the Lot after the fall of the Auctioneer's hammer until you obtain full title to it.

5.2 Title to the Lot remains in and is retained by the Seller until the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams in relation to the Lot have been paid in full, and received in cleared funds by, Bonhams.

#### 6 PAYMENT

6.1 Your obligation to pay the Purchase Price arises when the Lot is knocked down to you on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the Lot.

6.2 Time will be of the essence in relation to payment of the Purchase Price and all other sums payable by you to Bonhams. Unless agreed in writing with you by Bonhams on the Seller's behalf (in which case you must comply with the terms of that agreement), all such sums must be paid to Bonhams by you in the currency in which the Sale was conducted by not later than 4.30pm on the second working day following the Sale and you must ensure that the funds are cleared by the seventh working day after the Sale. Payment must be made to Bonhams by one of the methods stated in the Notice to Bidders unless otherwise agreed with you in writing by Bonhams. If you do not pay any sums due in accordance with this paragraph, the Seller will have the rights set out in paragraph 8 below.

#### 7 COLLECTION OF THE LOT

7.1 Unless otherwise agreed in writing with you by Bonhams, the Lot will be released to you or to your order only when Bonhams has received cleared funds to the amount of the full Purchase Price and all other sums owed by you to the Seller and to Bonhams.

7.2 The Seller is entitled to withhold possession from you of any other Lot he has sold to you at the same or at any other Sale and whether currently in Bonhams' possession or not until payment in full and in cleared funds of the Purchase Price and all other sums due to the Seller and/or Bonhams in respect of the Lot. You will collect and remove the Lot at your own expense from Bonhams' custody and/or control or from the Storage Contractor's custody in accordance with Bonhams' instructions or requirements.

7.4 You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the Lot on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the Lot.

7.5 You will be wholly responsible for any removal, storage or other charges or expenses incurred by the Seller if you do not remove the Lot in accordance with this paragraph 7 and will indemnify the Seller against all charges, costs, including any legal costs and fees, expenses and losses suffered by the Seller by reason of your failure to remove the Lot including any charges due under any Storage Contract. All such sums due to the Seller will be payable on demand.

#### 8 FAILURE TO PAY FOR THE LOT

8.1 If the Purchase Price for a Lot is not paid to Bonhams in full in accordance with the Contract for Sale the Seller will be entitled, with the prior written agreement of Bonhams but without further notice to you, to exercise one or more of the following rights (whether through Bonhams or otherwise):

8.1.1 to terminate immediately the Contract for Sale of the Lot for your breach of contract;

8.1.2 to re-sell the Lot by auction, private treaty or any other means on giving seven days' written notice to you of the intention to resell;

8.1.3 to retain possession of the Lot;

8.1.4 to remove and store the Lot at your expense;

8.1.5 to take legal proceedings against you for any sum due under the Contract for Sale and/or damages for breach of contract;

8.1.6 to be paid interest on any monies due (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited from time to time to be calculated on a daily basis from the date upon which such monies become payable until the date of actual payment;

8.1.7 to repossess the Lot (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to the Seller by himself and to his servants or agents to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal Business hours to take possession of the Lot or part thereof;

8.1.8 to retain possession of any other property sold to you by the Seller at the Sale or any other auction or by private treaty until all sums due under the Contract for Sale shall have been paid in full in cleared funds;

8.1.9 to retain possession of, and on three months' written notice to sell, Without Reserve, any of your other property in the possession of the Seller and/or of Bonhams (as bailee for the Seller) for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you) and to apply any monies due to you as a result of such sale in satisfaction or part satisfaction of any amounts owed to the Seller or to Bonhams; and

8.1.10	so long as such goods remain in the possession of the <i>Seller</i> or <i>Bonhams</i> as its bailee, to rescind the contract for the <i>Sale</i> of any other goods sold to you by the <i>Seller</i> at the <i>Sale</i> or at any other auction or by private treaty and apply any monies received from you in respect of such goods in part or full satisfaction of any amounts owed to the <i>Seller</i> or to <i>Bonhams</i> by you.	11	<b>GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</b> <b>Law</b> All transactions to which this agreement applies and all connected matters will be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. <i>Bonhams</i> has a disputes procedure in place		
8.2	You agree to indemnify the <i>Seller</i> against all legal and other costs of enforcement, all losses and other expenses and costs (including any monies payable to <i>Bonhams</i> in order to obtain the release of the <i>Lot</i> ) incurred by the <i>Seller</i> (whether or not court proceedings will have been issued) as a result of <i>Bonhams</i> taking steps under this paragraph 8 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 8.1.6 from the date upon which the <i>Seller</i> becomes liable to pay the same until payment by you.	10 10.1 10.2	<b>MISCELLANEOUS</b> You may not assign either the benefit or burden of the <i>Contract for Sale</i> .  The <i>Seller's</i> failure or delay in enforcing or exercising any power or right under the <i>Contract for Sale</i> will not operate or be deemed to operate as a waiver of his rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect the <i>Seller's</i> ability subsequently to enforce any right arising under the <i>Contract for Sale</i> .  If either party to the <i>Contract for Sale</i> is prevented from performing that party's respective obligations under the <i>Contract for Sale</i> by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 6.  Any notice or other communication to be given under the <i>Contract for Sale</i> must be in writing and may be delivered by hand or sent by first class post or air mail or fax transmission, if to the <i>Seller</i> , addressed c/o <i>Bonhams</i> at its address or fax number in the <i>Catalogue</i> (marked for the attention of the Company Secretary), and if to you to the address or fax number of the <i>Buyer</i> given in the <i>Bidding Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.  If any term or any part of any term of the <i>Contract for Sale</i> is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.  References in the <i>Contract for Sale</i> to <i>Bonhams</i> will, where appropriate, include reference to <i>Bonhams'</i> officers, employees and agents.  The headings used in the <i>Contract for Sale</i> are for convenience only and will not affect its interpretation.  In the <i>Contract for Sale</i> "including" means "including, without limitation".  References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.  Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of the <i>Contract for Sale</i> .  Save as expressly provided in paragraph 10.12 nothing in the <i>Contract for Sale</i> confers (or purports to confer) on any person who is not a party to the <i>Contract for Sale</i> any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, the <i>Contract for Sale</i> .  Where the <i>Contract for Sale</i> confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of the <i>Seller</i> , it will also operate in favour and for the benefit of <i>Bonhams</i> , <i>Bonhams'</i> holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assignees of <i>Bonhams</i> and of such companies and of any officer, employee and agent of <i>Bonhams</i> and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.	11.1 11.2	<b>Language</b>  The <i>Contract for Sale</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.
8.3	On any re-sale of the <i>Lot</i> under paragraph 8.1.2, the <i>Seller</i> will account to you in respect of any balance remaining from any monies received by him or on his behalf in respect of the <i>Lot</i> , after the payment of all sums due to the <i>Seller</i> and to <i>Bonhams</i> , within 28 days of receipt of such monies by him or on his behalf.	10.3	<b>APPENDIX 2</b> <b>BUYER'S AGREEMENT</b> <b>IMPORTANT:</b> These terms may be changed in advance of the sale of the <i>Lot</i> to you, by the setting out of different terms in the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> and/or by placing an insert in the <i>Catalogue</i> and/or by notices at the <i>Sale</i> venue and/or by oral announcements before and during the <i>Sale</i> at the <i>Sale</i> venue. You should be alert to this possibility of changes and ask in advance of bidding if there have been any.		
9	<b>THE SELLER'S LIABILITY</b>	1	<b>THE CONTRACT</b>		
9.1	The <i>Seller</i> will not be liable for any injury, loss or damage caused by the <i>Lot</i> after the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> .	9.1	These terms govern the contract between <i>Bonhams</i> personally and the <i>Buyer</i> , being the person to whom a <i>Lot</i> has been knocked down by the <i>Auctioneer</i> .		
9.2	Subject to paragraphs 9.3 to 9.5 below, except for breach of the express undertaking provided in paragraph 2.1.5, the <i>Seller</i> will not be liable for any breach of any term that the <i>Lot</i> will correspond with any <i>Description</i> applied to it by or on behalf of the <i>Seller</i> , whether implied by the <i>Sale of Goods Ordinance</i> (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) or otherwise.	1.2	The <b>Definitions and Glossary</b> contained in <b>Appendix 3</b> to the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> are incorporated into this agreement and a separate copy can also be provided by us on request. Where words and phrases which are defined in the List of Definitions are used in this agreement, they are printed in italics. Reference is made in this agreement to information printed in the <i>Notice to Bidders</i> , printed at the beginning of the <i>Catalogue</i> for the <i>Sale</i> , and where such information is referred to it is incorporated into this agreement.		
9.3	The <i>Seller</i> will not be liable (whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong), or in any other way) for any lack of conformity with, or inaccuracy, error, misdescription or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in relation to the <i>Lot</i> made by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the <i>Website</i> , or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> .	1.3	Except as specified in paragraph 4 of the <i>Notice to Bidders</i> the <i>Contract for Sale</i> of the <i>Lot</i> between you and the <i>Seller</i> is made on the fall of the Auctioneer's hammer in respect of the <i>Lot</i> , when it is knocked down to you and at that moment a separate contract is also made between you and <i>Bonhams</i> on the terms in this <i>Buyer's Agreement</i> .		
9.4	The <i>Seller</i> will not be liable for any loss of Business, Business profits or revenue or income or for loss of reputation or for disruption to Business or wasted time on the part of the <i>Buyer</i> or of the <i>Buyer's</i> management or staff or, for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or damage is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, restitutionary claim or otherwise;	1.4	We act as agents for the <i>Seller</i> and are not answerable or personally responsible to you for any breach of contract or other default by the <i>Seller</i> , unless <i>Bonhams</i> sells the <i>Lot</i> as principal.		
9.5	In any circumstances where the <i>Seller</i> is liable to you in respect of the <i>Lot</i> , or any act, omission, statement, or representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether in damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, the <i>Seller's</i> liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> irrespective in any case of the nature, volume or source of any loss or damage alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from any negligence, other tort, breach of contract, statutory duty, bailee's duty, restitutionary claim or otherwise.	1.5	Our personal obligations to you are governed by this agreement and we agree, subject to the terms below, to the following obligations:		
9.6	Nothing set out in paragraphs 9.1 to 9.5 above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding or restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by the	1.5.1 1.5.2 1.5.3 1.6	we will, until the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i> or otherwise notified to you, store the <i>Lot</i> in accordance with paragraph 5;  subject to any power of the <i>Seller</i> or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, we will release the <i>Lot</i> to you in accordance with paragraph 4 once you have paid to us, in cleared funds, everything due to us and the <i>Seller</i> ;  we will provide a guarantee in the terms set out in paragraph 9.  We do not make or give and do not agree to make or give any contractual promise, undertaking, obligation, guarantee, warranty, representation of fact in relation to any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Estimate</i> in relation to it, nor of the accuracy or completeness of any <i>Description</i> or <i>Estimate</i> which may have been made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made orally or in writing, including in the <i>Catalogue</i> or on <i>Bonhams'</i> Website, or by conduct, or otherwise), and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> . No such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> is incorporated into this agreement between you and us. Any such <i>Description</i> or <i>Estimate</i> , if made by us or on our behalf, was (unless <i>Bonhams</i> itself sells the <i>Lot</i> as principal) made as agent on behalf of the <i>Seller</i> .		

<p><b>2</b></p> <p><b>PERFORMANCE OF THE CONTRACT FOR SALE</b></p> <p>You undertake to us personally that you will observe and comply with all your obligations and undertakings to the <i>Seller</i> under the <i>Contract for Sale</i> in respect of the <i>Lot</i>.</p>	<p>premises storage fees at our current daily rates (currently a minimum of HK\$50 plus Tax per <i>Lot</i> per day) will be payable from the expiry of the period referred to in paragraph 4.2. These storage fees form part of our <i>Expenses</i>.</p>	<p>7.1.6</p> <p>to repossess the <i>Lot</i> (or any part thereof) which has not become your property, and for this purpose you hereby grant an irrevocable licence to us, by ourselves, our servants or agents, to enter upon all or any of your premises (with or without vehicles) during normal business hours to take possession of any <i>Lot</i> or part thereof;</p>
<p><b>3</b></p> <p><b>PAYMENT</b></p> <p>3.1 Unless agreed in writing between you and us or as otherwise set out in the <i>Notice to Bidders</i>, you must pay to us by not later than 4.30pm on the second working day following the <i>Sale</i>:</p>	<p>4.5</p> <p>Until you have paid the <i>Purchase Price</i> and any <i>Expenses</i> in full the <i>Lot</i> will either be held by us as agent on behalf of the <i>Seller</i> or held by the <i>Storage Contractor</i> as agent on behalf of the <i>Seller</i> and ourselves on the terms contained in the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.7</p> <p>to sell the <i>Lot Without Reserve</i> by auction, private treaty or any other means on giving you three months written notice of our intention to do so;</p>
<p>3.1.1 The <i>Purchase Price</i> for the <i>Lot</i>;</p>	<p>4.6</p> <p>You undertake to comply with the terms of any <i>Storage Contract</i> and in particular to pay the charges (and all costs of moving the <i>Lot</i> into storage) due under any <i>Storage Contract</i>. You acknowledge and agree that you will not be able to collect the <i>Lot</i> from the <i>Storage Contractor's</i> premises until you have paid the <i>Purchase Price</i>, any <i>Expenses</i> and all charges due under the <i>Storage Contract</i>.</p>	<p>7.1.8</p> <p>to retain possession of any of your other property in our possession for any purpose (including, without limitation, other goods sold to you or with us for <i>sale</i>) until all sums due to us have been paid in full;</p>
<p>3.1.2 A <i>Buyer's Premium</i> in accordance with the rates set out in the <i>Notice to Bidders</i> on each lot, and</p>	<p>4.7</p> <p>You will be wholly responsible for packing, handling and transport of the <i>Lot</i> on collection and for complying with all import or export regulations in connection with the <i>Lot</i>.</p>	<p>7.1.9</p> <p>to apply any monies received from you for any purpose whether at the time of your default or at any time there after in payment or part payment of any sums due to us by you under this agreement;</p>
<p>3.1.3 If the <i>Lot</i> is marked <sup>[A*]</sup>, an <i>Additional Premium</i> which is calculated and payable in accordance with the <i>Notice to Bidders</i> together with VAT on that sum if applicable so that all sums due to us are cleared funds by the seventh working day after the <i>Sale</i>.</p>	<p>4.8</p> <p>You will be wholly responsible for any removal, storage, or other charges for any <i>Lot</i> not removed in accordance with paragraph 4.2, payable at our current rates, and any <i>Expenses</i> we incur (including any charges due under the <i>Storage Contract</i>), all of which must be paid by you on demand and in any event before any collection of the <i>Lot</i> by you or on your behalf.</p>	<p>7.1.10</p> <p>on three months' written notice to sell, <i>Without Reserve</i>, any of your other property in our possession or under our control for any purpose (including other goods sold to you or with us for <i>sale</i>) and to apply any monies due to you as a result of such <i>sale</i> in payment or part payment of any amounts owed to us;</p>
<p>3.2 You must also pay us on demand any <i>Expenses</i> payable pursuant to this agreement.</p>	<p><b>5</b></p> <p><b>STORING THE LOT</b></p> <p>We agree to store the <i>Lot</i> until the earlier of your removal of the <i>Lot</i> or until the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>) and, subject to paragraphs 6 and 10, to be responsible as <i>bailee</i> to you for damage to or the loss or destruction of the <i>Lot</i> (notwithstanding that it is not your property before payment of the <i>Purchase Price</i>). If you do not collect the <i>Lot</i> before the time and date set out in the <i>Notice to Bidders</i> (or if no date is specified, by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>) we may remove the <i>Lot</i> to another location, the details of which will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>. If you have not paid for the <i>Lot</i> in accordance with paragraph 3, and the <i>Lot</i> is moved to any third party's premises, the <i>Lot</i> will be held by such third party strictly to <i>Bonhams'</i> order and we will retain our lien over the <i>Lot</i> until we have been paid in full in accordance with paragraph 3.</p>	<p>7.1.11</p> <p>refuse to allow you to register for a future <i>Sale</i> or to reject a bid from you at any future <i>Sale</i> or to require you to pay a deposit before any bid is accepted by us at any future <i>Sale</i> in which case we will be entitled to apply such deposit in payment or part payment, as the case may be, of the <i>Purchase Price</i> of any <i>Lot</i> of which you are the <i>Buyer</i>.</p>
<p>3.3 All payments to us must be made in the currency in which the <i>Sale</i> was conducted, using, unless otherwise agreed by us in writing, one of the methods of payment set out in the <i>Notice to Bidders</i>. Our invoices will only be addressed to the registered <i>Bidder</i> unless the <i>Bidder</i> is acting as an agent for a named principal and we have approved that arrangement, in which case we will address the invoice to the principal.</p>	<p>6.1</p> <p><b>RESPONSIBILITY FOR THE LOT</b></p> <p>Only on the payment of the <i>Purchase Price</i> to us will title in the <i>Lot</i> pass to you. However under the <i>Contract for Sale</i>, the risk in the <i>Lot</i> passed to you when it was knocked down to you.</p>	<p>7.2</p> <p>You agree to indemnify us against all legal and other costs, all losses and all other expenses (whether or not court proceedings will have been issued) incurred by us as a result of our taking steps under this paragraph 7 on a full indemnity basis together with interest thereon (after as well as before judgement or order) at the rate specified in paragraph 7.1.5 from the date upon which we become liable to pay the same until payment by you.</p>
<p>3.4 Unless otherwise stated in this agreement all sums payable to us will be subject to the Tax at the appropriate rate and such Tax will be payable by you on all such sums.</p>	<p>6.2</p> <p>You are advised to obtain insurance in respect of the <i>Lot</i> as soon as possible after the <i>Sale</i>.</p>	<p>7.3</p> <p>If you pay us only part of the sums due to us such payment shall be applied firstly to the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> (or where you have purchased more than one <i>Lot</i> pro-rata towards the <i>Purchase Price</i> of each <i>Lot</i>) and secondly to the <i>Buyer's Premium</i> (or where you have purchased more than one <i>Lot</i> pro-rata to the <i>Buyer's Premium</i> on each <i>Lot</i>) and thirdly to any other sums due to us.</p>
<p>3.5 We may deduct and retain for our own benefit from the monies paid by you to us the <i>Buyer's Premium</i>, the <i>Commission</i> payable by the <i>Seller</i> in respect of the <i>Lot</i>, any <i>Expenses</i> and Tax and any interest earned and/or incurred until payment to the <i>Seller</i>.</p>	<p><b>7</b></p> <p><b>FAILURE TO PAY OR TO REMOVE THE LOT AND PART PAYMENTS</b></p> <p>7.1 If all sums payable to us are not so paid in full at the time they are due and/or the <i>Lot</i> is not removed in accordance with this agreement, we will without further notice to you be entitled to exercise one or more of the following rights (without prejudice to any rights we may exercise on behalf of the <i>Seller</i>):</p>	<p>7.4</p> <p>We will account to you in respect of any balance we hold remaining from any monies received by us in respect of any <i>sale</i> of the <i>Lot</i> under our rights under this paragraph 7 after the payment of all sums due to us and/or the <i>Seller</i> within 28 days of receipt by us of all such sums paid to us.</p>
<p>3.6 Time will be of the essence in relation to any payment payable to us. If you do not pay the <i>Purchase Price</i>, or any other sum due to us in accordance with this paragraph 3, we will have the rights set out in paragraph 7 below.</p>	<p>7.1.1</p> <p>to terminate this agreement immediately for your breach of contract;</p>	<p><b>8</b></p> <p><b>CLAIMS BY OTHER PERSONS IN RESPECT OF THE LOT</b></p> <p>8.1 Whenever it becomes apparent to us that the <i>Lot</i> is the subject of a claim by someone other than you and other than the <i>Seller</i> (or that such a claim can reasonably be expected to be made), we may, at our absolute discretion, deal with the <i>Lot</i> in any manner which appears to us to recognise the legitimate interests of ourselves and the other parties involved and lawfully to protect our position and our legitimate interests. Without prejudice to the generality of the discretion and by way of example, we may:</p>
<p>3.7 Where a number of <i>Lots</i> have been knocked down to you, any monies we receive from you will be applied firstly pro-rata to pay the <i>Purchase Price</i> of each <i>Lot</i> and secondly pro-rata to pay all amounts due to <i>Bonhams</i>.</p>	<p>7.1.2</p> <p>to retain possession of the <i>Lot</i>;</p>	<p>8.1.1</p> <p>retain the <i>Lot</i> to investigate any question raised or reasonably expected by us to be raised in relation to the <i>Lot</i>; and/or</p>
<p><b>4</b></p> <p><b>COLLECTION OF THE LOT</b></p> <p>4.1 Subject to any power of the <i>Seller</i> or us to refuse to release the <i>Lot</i> to you, once you have paid to us, in cleared funds, everything due to the <i>Seller</i> and to us, we will release the <i>Lot</i> to you or as you may direct us in writing. The <i>Lot</i> will only be released on production of a stamped, paid invoice, obtained from our cashier's office.</p>	<p>7.1.3</p> <p>to remove, and/or store the <i>Lot</i> at your expense;</p>	<p>8.1.2</p> <p>deliver the <i>Lot</i> to a person other than you; and/or</p>
<p>4.2 You must collect and remove the <i>Lot</i> at your own expense by the date and time specified in the <i>Notice to Bidders</i>, or if no date is specified by 4.30pm on the seventh day after the <i>Sale</i>.</p>	<p>7.1.4</p> <p>to take legal proceedings against you for payment of any sums payable to us by you (including the <i>Purchase Price</i>) and/or damages for breach of contract;</p>	<p>8.1.3</p> <p>commence interpleader proceedings or seek any other order of any court, mediator, arbitrator or government body; and/or</p>
<p>4.3 For the period referred to in paragraph 4.2, the <i>Lot</i> can be collected from the address referred to in the <i>Notice to Bidders</i> for collection on the days and times specified in the <i>Notice to Bidders</i>. Thereafter, the <i>Lot</i> may be removed elsewhere for storage and you must enquire from us as to when and where you can collect it, although this information will usually be set out in the <i>Notice to Bidders</i>.</p>	<p>7.1.5</p> <p>to be paid interest on any monies due to us (after as well as before judgement or order) at the annual rate of 5% per annum above the base lending rate of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited</p>	



8.1.4	require an indemnity and/or security from you in return for pursuing a course of action agreed to by you.		or omission in any <i>Description</i> of the <i>Lot</i> or any <i>Entry</i> or <i>Estimate</i> in respect of it, made by us or on our behalf or by or on behalf of the <i>Seller</i> (whether made in writing, including in the <i>Catalogue</i> , or on the Bonhams' Website, or orally, or by conduct or otherwise) and whether made before or after this agreement or prior to or during the <i>Sale</i> .	11.3	If either party to this agreement is prevented from performing that party's respective obligations under this agreement by circumstances beyond its reasonable control or if performance of its obligations would by reason of such circumstances give rise to a significantly increased financial cost to it, that party will not, for so long as such circumstances prevail, be required to perform such obligations. This paragraph does not apply to the obligations imposed on you by paragraph 3.
8.2	The discretion referred to in paragraph 8.1:				
8.2.1	may be exercised at any time during which we have actual or constructive possession of the <i>Lot</i> , or at any time after such possession, where the cessation of such possession has occurred by reason of any decision, order or ruling of any court, mediator, arbitrator or government body; and	10.2	Our duty to you while the <i>Lot</i> is at your risk and/or your property and in our custody and/or control is to exercise reasonable care in relation to it, but we will not be responsible for damage to the <i>Lot</i> or to other persons or things caused by:	11.4	Any notice or other communication to be given under this agreement must be in writing and may be delivered by hand or sent by registered post or air mail or fax transmission (if to <i>Bonhams</i> marked for the attention of the Company Secretary), to the address or fax number of the relevant party given in the <i>Contract Form</i> (unless notice of any change of address is given in writing). It is the responsibility of the sender of the notice or communication to ensure that it is received in a legible form within any applicable time period.
8.2.2	will not be exercised unless we believe that there exists a serious prospect of a good arguable case in favour of the claim.				
<b>9</b>	<b>FORGERIES</b>				
9.1	We undertake a personal responsibility for any <i>Forgery</i> in accordance with the terms of this paragraph 9.	10.2.1	handling the <i>Lot</i> if it was affected at the time of <i>sale</i> to you by woodworm and any <i>damage</i> is caused as a result of it being affected by woodworm; or	11.5	If any term or any part of any term of this agreement is held to be unenforceable or invalid, such unenforceability or invalidity will not affect the enforceability and validity of the remaining terms or the remainder of the relevant term.
9.2	Paragraph 9 applies only if:	10.2.2	changes in atmospheric pressure; nor will we be liable for:	11.6	References in this agreement to <i>Bonhams</i> will, where appropriate, include reference to <i>Bonhams'</i> officers, employees and agents.
9.2.1	your name appears as the named person to whom the original invoice was made out by us in respect of the <i>Lot</i> and that invoice has been paid; and	10.2.3	damage to tension stringed musical instruments; or	11.7	The headings used in this agreement are for convenience only and will not affect its interpretation.
9.2.2	you notify us in writing as soon as reasonably practicable after you have become aware that the <i>Lot</i> is or may be a <i>Forgery</i> , and in any event within one year after the <i>Sale</i> , that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> ; and	10.2.4	damage to gilded picture frames, plaster picture frames or picture frame glass; and if the <i>Lot</i> is or becomes dangerous, we may dispose of it without notice to you in advance in any manner we think fit and we will be under no liability to you for doing so.	11.8	In this agreement "including" means "including, without limitation".
9.2.3	within one month after such notification has been given, you return the <i>Lot</i> to us in the same condition as it was at the time of the <i>Sale</i> , accompanied by written evidence that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> and details of the <i>Sale</i> and <i>Lot</i> number sufficient to identify the <i>Lot</i> .	10.3	We will not be liable to you for any loss of <i>Business</i> , <i>Business</i> profits, revenue or income or for loss of <i>Business</i> reputation or for disruption to <i>Business</i> or wasted time on the part of the <i>Buyer's</i> management or staff or, if you are buying the <i>Lot</i> in the course of a <i>Business</i> , for any indirect losses or consequential damages of any kind, irrespective in any case of the nature, volume or source of the loss or damage alleged to be suffered, and irrespective of whether the said loss or <i>damage</i> is caused by or claimed in respect of any negligence, other tort, breach of <i>contract</i> , statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.	11.9	References to the singular will include reference to the plural (and vice versa) and reference to any one gender will include reference to the other genders.
9.3	Paragraph 9 will not apply in respect of a <i>Forgery</i> if:			11.10	Reference to a numbered paragraph is to a paragraph of this agreement.
9.3.1	the <i>Entry</i> in relation to the <i>Lot</i> contained in the <i>Catalogue</i> reflected the then accepted general opinion of scholars and experts or fairly indicated that there was a conflict of such opinion or reflected the then current opinion of an expert acknowledged to be a leading expert in the relevant field; or	10.4	In any circumstances where we are liable to you in respect of a <i>Lot</i> , or any act, omission, statement, representation in respect of it, or this agreement or its performance, and whether damages, for an indemnity or contribution or for a restitutionary remedy or in any way whatsoever, our liability will be limited to payment of a sum which will not exceed by way of maximum the amount of the <i>Purchase Price</i> of the <i>Lot</i> plus <i>Buyer's Premium</i> (less any sum you may be entitled to recover from the <i>Seller</i> ) irrespective in any case of the nature, volume or source of any <i>loss</i> or <i>damage</i> alleged to be suffered or sum claimed as due, and irrespective of whether the liability arises from negligence, other tort, breach of <i>contract</i> , statutory duty, bailee's duty, a restitutionary claim or otherwise.	11.11	Save as expressly provided in paragraph 11.12 nothing in this agreement confers (or purports to confer) on any person who is not a party to this agreement any benefit conferred by, or the right to enforce any term of, this agreement.
9.3.2	it can be established that the <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> only by means of a process not generally accepted for use until after the date on which the <i>Catalogue</i> was published or by means of a process which it was unreasonable in all the circumstances for us to have employed.			11.12	Where this agreement confers an immunity from, and/or an exclusion or restriction of, the responsibility and/or liability of <i>Bonhams</i> , it will also operate in favour and for the benefit of <i>Bonhams'</i> holding company and the subsidiaries of such holding company and the successors and assigns of <i>Bonhams</i> and of such companies and of any officer, employee and agent of <i>Bonhams</i> and such companies, each of whom will be entitled to avail itself of the same relevant right at law.
9.4	You authorise us to carry out such processes and tests on the <i>Lot</i> as we in our absolute discretion consider necessary to satisfy ourselves that the <i>Lot</i> is or is not a <i>Forgery</i> .			12	<b>GOVERNING LAW</b>
9.5	If we are satisfied that a <i>Lot</i> is a <i>Forgery</i> we will (as principal) purchase the <i>Lot</i> from you and you will transfer the title to the <i>Lot</i> in question to us, with full title guarantee, free from any liens, charges, encumbrances and adverse claims, in accordance with the provisions of Sections 14(1) (a) and 14(1)(b) of the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong) and we will pay to you an amount equal to the sum of the <i>Purchase Price</i> , <i>Buyer's Premium</i> , <i>Tax</i> and <i>Expenses</i> paid by you in respect of the <i>Lot</i> .		You may wish to protect yourself against loss by obtaining insurance.	12.1	<b>Law</b>
9.6	The benefit of paragraph 9 is personal to, and incapable of assignment by, you.	10.5	Nothing set out above will be construed as excluding or restricting (whether directly or indirectly) any person's liability or excluding restricting any person's rights or remedies in respect of (i) fraud, or (ii) death or personal injury caused by our negligence (or any person under our control or for whom we are legally responsible), or (iii) acts or omissions for which we are liable under the Occupiers Liability Ordinance (Chapter 314 of the Laws of Hong Kong), or (iv) any other liability to the extent the same may not be excluded or restricted as a matter of law, or (v) under our undertaking in paragraph 9 of these conditions.	12.2	Language
9.7	If you sell or otherwise dispose of your interest in the <i>Lot</i> , all rights and benefits under this paragraph will cease.				The <i>Buyer's Agreement</i> is published in both Chinese and English. If there is any dispute in its interpretation, the English version will prevail.
9.8	Paragraph 9 does not apply to a <i>Lot</i> made up of or including a Chinese painting or Chinese paintings, a motor vehicle or motor vehicles, a <i>Stamp</i> or <i>Stamps</i> or a <i>Book</i> or <i>Books</i> .	<b>11</b>	<b>MISCELLANEOUS</b>		<b>DATA PROTECTION - USE OF YOUR INFORMATION</b>
<b>10</b>	<b>OUR LIABILITY</b>	11.1	You may not assign either the benefit or burden of this agreement.		As a result of the services provided by us, we obtain personal data about you (which expression for the purposes of this paragraph only includes your employees and officers, if relevant). You agree to our use of it as follows.
10.1	We will not be liable whether in negligence, other tort, breach of contract or statutory duty or in restitution or under the Misrepresentation Ordinance (Chapter 284 of the Laws of Hong Kong) or in any other way for lack of conformity with or any inaccuracy, error, misdescription	11.2	Our failure or delay in enforcing or exercising any power or right under this agreement will not operate or be deemed to operate as a waiver of our rights under it except to the extent of any express waiver given to you in writing. Any such waiver will not affect our ability subsequently to enforce any right arising under this agreement.		We may use your data to notify you about changes to our services and to provide you with information about products or services that you request from us or which we feel may be of interest to you. Data about you may be analysed to identify your potential preferences for these purposes. We may disclose your data to any member of our group (which means our subsidiaries, our ultimate holding company and its subsidiaries as defined in section 1159 and schedule 6 of the Companies Act 2006, including any overseas subsidiary).

Subject to this, we will not disclose your data to any third party but we may from time to time provide you with information about goods and services provided by third parties which we feel may be of interest to you. Any member of our group may use your data for similar purposes.

We will keep your data for a period of five years from the date of your last contact with us so as to simplify any future registration. The data may be transferred to and stored outside Hong Kong and you agree to this transfer.

You have the right to request us not to use your information for these purposes by contacting Bonhams (Hong Kong) Limited at Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom (which for the purpose of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) is the data user) or by e-mail at client.services@bonhams.com.

## APPENDIX 3

### DEFINITIONS and GLOSSARY

Where these Definitions and Glossary are incorporated, the following words and phrases used have (unless the context otherwise requires) the meanings given to them below. The Glossary is to assist you to understand words and phrases which have a specific legal meaning with which you may not be familiar.

#### LIST OF DEFINITIONS

**"Additional Premium"** a premium, calculated in accordance with the Notice to Bidders, to cover Bonhams' expenses relating to the payment of royalties under the Artists Resale Right Regulations 2006 which is payable by the Buyer to Bonhams on any Lot marked ["r"] which sells for a Hammer Price which together with the Buyer's Premium (but excluding any VAT) equals or exceeds 1000 euros (converted into the currency of the Sale using the European Central Bank Reference rate prevailing on the date of the Sale).

**"Auctioneer"** the representative of Bonhams conducting the Sale.

**"Bidder"** a person who has completed a Bidding Form.

**"Bidding Form"** our Bidder Registration Form, our Absentee and Telephone Bidding Form.

**"Bonhams"** Bonhams (Hong Kong) Limited or its successors or assigns. Bonhams is also referred to in the Buyer's Agreement, the Conditions of Business and the Notice to Bidders by the words "we", "us" and "our".

**"Book"** a printed book offered for sale at a specialist book sale.

**"Business"** includes any trade, business and profession.

**"Buyer"** the person to whom a Lot is knocked down by the Auctioneer. The Buyer is also referred to in the Contract of Sale and the Buyer's Agreement by the words "you" and "your".

**"Buyer's Agreement"** the contract entered into by Bonhams with the Buyer (see Appendix 2 in the Catalogue).

**"Buyer's Premium"** the sum calculated on the Hammer Price at the rates stated in the Notice to Bidders.

**"Catalogue"** the catalogue relating to the relevant Sale, including any representation of the catalogue published on our Website.

**"Commission"** the commission payable by the Seller to Bonhams calculated at the rates stated in the Contract Form.

**"Condition Report"** a report on the physical condition of a Lot provided to a Bidder or potential Bidder by Bonhams on behalf of the Seller.

**"Consignment Fee"** a fee payable to Bonhams by the Seller calculated at rates set out in the Conditions of Business.

**"Contract Form"** the contract form, or vehicle entry form, as applicable, signed by or on behalf of the Seller listing the Lots to be offered for sale by Bonhams.

**"Contract for Sale"** the sale contract entered into by the Seller with the Buyer (see Appendix 1 in the Catalogue).

**"Contractual Description"** the only description of the Lot (being that part of the Entry about the Lot in the Catalogue which is in bold letters, any photograph (except for the colour) and the contents of any Condition Report) to which the Seller undertakes in the Contract of Sale the Lot corresponds.

**"Description"** any statement or representation in any way descriptive of the Lot, including any statement or representation relating to its authorship, attribution, condition, provenance, authenticity, style, period, age, suitability, quality, origin, value, estimated selling price (including the Hammer Price).

**"Entry"** a written statement in the Catalogue identifying the Lot and its lot number which may contain a description and illustration(s) relating to the Lot.

**"Estimate"** a statement of our opinion of the range within which the hammer is likely to fall.

**"Expenses"** charges and expenses paid or payable by Bonhams in respect of the Lot including legal expenses, banking charges and expenses incurred as a result of an electronic transfer of money, charges and expenses for insurance, catalogue and other reproductions and illustrations, any customs duties, advertising, packing or shipping costs, reproductions rights' fees, Taxes, levies, costs of testing, searches or enquiries, preparation of the

Lot for sale, storage charges, removal charges or costs of collection from the Seller as the Seller's agents or from a defaulting Buyer, plus Tax.

**"Forgery"** an imitation intended by the maker or any other person to deceive as to authorship, attribution, origin, authenticity, style, date, age, period, provenance, culture, source or composition, which at the date of the Sale had a value materially less than it would have had if the Lot had not been such an imitation, and which is not stated to be such an imitation in any description of the Lot. A Lot will not be a Forgery by reason of any damage to, and/or restoration and/or modification work (including repainting or over painting) having been carried out on the Lot, where that damage, restoration or modification work (as the case may be) does not substantially affect the identity of the Lot as one conforming to the description of the Lot.

**"Guarantee"** the obligation undertaken personally by Bonhams to the Buyer in respect of any Forgery and, in the case of specialist Stamp Sales and/or specialist Book Sales, a Lot made up of a Stamp or Stamps or a Book or Books as set out in the Buyer's Agreement.

**"Hammer Price"** the price in the currency in which the Sale is conducted at which a Lot is knocked down by the Auctioneer.

**"Hong Kong"** the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

**"Loss and Damage Warranty"** means the warranty described in paragraph 8.2.1 of the Conditions of Business.

**"Loss and Damage Warranty Fee"** means the fee described in paragraph 8.2.3 of the Conditions of Business.

**"Lot"** any item consigned to Bonhams with a view to its sale at auction or by private treaty (and reference to any Lot will include, unless the context otherwise requires, reference to individual items comprised in a group of two or more items offered for sale as one lot).

**"Motoring Catalogue Fee"** a fee payable by the Seller to Bonhams in consideration of the additional work undertaken by Bonhams in respect of the cataloguing of motor vehicles and in respect of the promotion of sales of motor vehicles.

**"New Bond Street"** means Bonhams' saleroom at 101 New Bond Street, London W1S 1SR.

**"Notional Charges"** the amount of Commission and Tax which would have been payable if the Lot had been sold at the Notional Price.

**"Notional Fee"** the sum on which the Consignment Fee payable to Bonhams by the Seller is based and which is calculated according to the formula set out in the Conditions of Business.

**"Notional Price"** the latest in time of the average of the high and low estimates given by us to you or stated in the Catalogue or, if no such estimates have been given or stated, the Reserve applicable to the Lot.

**"Notice to Bidders"** the notice printed at the front of our Catalogues.

**"Purchase Price"** the aggregate of the Hammer Price and Tax on the Hammer Price. (where applicable) the Buyer's Premium and VAT on the Buyer's Premium and any Expenses.

**"Reserve"** the minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

**"Sale"** the auction sale at which a Lot is to be offered for sale by Bonhams.

**"Sale Proceeds"** the net amount due to the Seller from the sale of a Lot, being the Hammer Price less the Commission, any Tax chargeable thereon, Expenses and any other amount due to us in whatever capacity and howsoever arising.

**"Seller"** the person who offers the Lot for sale named on the Contract Form. Where the person so named identifies on the form another person as acting as his agent, or where the person named on the Contract Form acts as an agent for a principal (whether such agency is disclosed to Bonhams or not), "Seller" includes both the agent and the principal who shall be jointly and severally liable as such. The Seller is also referred to in the Conditions of Business by the words "you" and "your".

**"Specialist Examination"** a visual examination of a Lot by a specialist on the Lot.

**"Stamp"** means a postage stamp offered for sale at a Specialist Stamp sale.

**"Standard Examination"** a visual examination of a Lot by a non-specialist member of Bonhams' staff.

**"Storage Contract"** means the contract described in paragraph 8.3.3 of the Conditions of Business or paragraph 4.4 of the Buyer's Agreement (as appropriate).

**"Storage Contractor"** means the company identified as such in the Catalogue.

**"Tax"** means all taxes, charges, duties, imposts, fees, levies or other assessments, and all estimated payments thereof, including without limitation income, business profits, branch profits, excise, property, sales, use, value added (VAT), environmental, franchise, customs, import, payroll, transfer, gross receipts, withholding, social security, unemployment taxes, as well as stamp duties and other costs, imposed by the Hong Kong government applicable from time to time and any interest and penalty relating to such taxes, charges, fees,

levies or other assessments.

**"Terrorism"** means any act or threatened act of terrorism, whether any person is acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) and/or government(s), committed for political, religious or ideological or similar purposes including, but not limited to, the intention to influence any government and/or put the public or any section of the public into fear.

**"Trust Account"** the bank account of Bonhams into which all relevant sums received in respect of the Purchase Price of any Lot will be paid, such account to be a distinct and separate account to Bonhams' normal business bank account.

**"Website"** Bonhams website at www.bonhams.com.

**"Withdrawal Notice"** the Seller's written notice to Bonhams revoking Bonhams' instructions to sell a Lot.

**"Without Reserve"** where there is no minimum price at which a Lot may be sold (whether at auction or by private treaty).

### GLOSSARY

The following expressions have specific legal meanings with which you may not be familiar. The following glossary is intended to give you an understanding of those expressions but is not intended to limit their legal meanings:-

**"artist's resale right"**: the right of the creator of a work of art to receive a payment on sales of that work subsequent to the original sale of that work by the creator of it as set out in the Artists Resale Right Regulations 2006.

**"bailee"**: a person to whom goods are entrusted.

**"indemnity"**: an obligation to put the person who has the benefit of the indemnity in the same position in which he would have been, had the circumstances giving rise to the indemnity not arisen and the expression "indemnify" is construed accordingly.

**"interpleader proceedings"**: proceedings in the Courts to determine ownership or rights over a Lot.

**"knocked down"**: when a Lot is sold to a Bidder, indicated by the fall of the hammer at the Sale.

**"lien"**: a right for the person who has possession of the Lot to retain possession of it.

**"risk"**: the possibility that a Lot may be lost, damaged, destroyed, stolen, or deteriorate in condition or value.

**"title"**: the legal and equitable right to the ownership of a Lot.

**"tort"**: a legal wrong done to someone to whom the wrong doer has a duty of care.

### SALE OF GOODS ORDINANCE (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong)

The following is an extract from the Sale of Goods Ordinance (Chapter 26 of the Laws of Hong Kong):

"Section 14 Implied undertaking as to title etc.

- (1) In every contract of sale, other than one to which subsection (2) applies, there is-
  - (a) an implied condition on the part of the seller that in the case of the sale, he has a right to sell the goods, and in the case of an agreement to sell, he will have a right to sell the goods at the time when the property is to pass; and
  - (b) an implied warranty that the goods are free, and will remain free until the time when the property is to pass, from any charge or encumbrance not disclosed or known to the buyer before the contract is made and that the buyer will enjoy quiet possession of the goods except so far as it may be disturbed by the owner or other person entitled to the benefit of any charge or encumbrance so disclosed or known.
- (2) In a contract of sale, in the case of which there appears from the contract or is to be inferred from the circumstances of the contract an intention that the seller should transfer only such title as he or a third person may have, there is-
  - (a) an implied warranty that all charges or encumbrances known to the seller and not known to the buyer have been disclosed to the buyer before the contract is made; and
  - (b) an implied warranty that neither-
    - (i) the seller; nor
    - (ii) in a case where the parties to the contract intend that the seller should transfer only such title as a third person may have, that person; nor
    - (iii) anyone claiming through or under the seller or that third person otherwise than under a charge or encumbrance disclosed or known to the buyer before the contract is made, will disturb the buyer's quiet possession of the goods.

## 競投人通告

本通告乃由邦瀚斯致任何可能對拍賣品有興趣的人士，包括競投人或潛在競投人（包括拍賣品的任何最終買家）。為便於提述，本文稱該等人士為「競投人」或「閣下」。

本競投人通告 附有釋義及詞彙。該等釋義及詞彙載於圖錄後的附錄三內，釋義內所收錄的詞語及用詞在本文內以斜體刊載。

重要事項：有關拍賣會的額外資料可載於拍賣會的圖錄、圖錄的插頁及/ 或於拍賣會場地展示的通告，閣下亦須參閱該等資料。本公司亦可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭形式發出會影響拍賣會的公佈，而毋須事先給予書面通知。閣下須注意此等可能變動的情況，並於競投前查詢是否有任何變動。

### 1. 本公司的角色

作為拍賣品的拍賣人，邦瀚斯 純粹代表賣家及為賣家的權益行事。邦瀚斯的職責為於拍賣會以可從競投人取得的最高價格出售拍賣品。邦瀚斯 並非以這角色為買家或競投人行事，亦不向買家或競投人提供意見。邦瀚斯 或其職員就拍賣品作出陳述或若邦瀚斯提供有關拍賣品的狀況報告時，邦瀚斯 或其職員乃代表賣家行事。本公司強烈建議本身並非有關拍賣品的專家的買家或競投人須於競投前尋求並取得有關拍賣品及其價值的獨立意見。

賣家已授權邦瀚斯 作為其代理及其代表出售拍賣品，除非本公司明確表示並非如此，邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事。除非邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司就拍賣品所作的任何陳述或申述均為代表賣家作出而非代表本公司作出，而任何銷售合約乃買家與賣家訂立而非與本公司訂立。倘若邦瀚斯 作為主事人出售拍賣品，本公司會就此情況於圖錄內說明或由拍賣人作出公佈，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明。

邦瀚斯 毋須對閣下承擔亦概無向閣下承諾或同意任何合約或侵權法下的義務或責任（不論直接、間接、明示、暗示或以其他方式）。在閣下成功投得並購買拍賣品時，邦瀚斯 會在其時與買家訂立協議，該合約的條款載於買家協議，除非該等條款已於拍賣會前及/ 或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂，閣下可於圖錄後的附錄二查閱該協議。邦瀚斯 與買家的關係受該協議所規管。

### 2. 拍賣品

在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的合約說明所規限下（見下文第3段），拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有各種瑕疵及缺點。在圖錄內並無就拍賣品的任何瑕疵、損壞或修復提供指引。請參考第15段。

圖錄內或其他地方有關任何拍賣品的插圖及照片（屬合約說明一部份的照片除外）僅供識別之用，可能並不反映拍賣品的真實狀況，照片或插圖亦可能未有準確重現拍賣品的顏色。

拍賣品於拍賣會前可供查看，閣下須自行了解拍賣品的每個和各個方面，包括作者、屬性、狀況、出處、歷史、背景、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、駕駛性能（如適用）、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。對閣下有興趣的任何拍賣品進行審查乃閣下的責任。

敬須注意拍賣品的實際狀況可能不及其外觀所顯示的狀況。尤其是可能有部件已置換或更新，拍賣品亦可能並非真品或具有滿意品質；拍賣品的內部可能無法查看，而其可能並非原物或有損壞，例如為襯裡或物料所覆蓋。鑑於很多拍賣品出品年代久遠，故可能有損毀及/ 或經過修理，閣下不應假設拍賣品狀況良好。

電子或機械部件或會不能操作或並不符合現時的法定要求。閣下不應假設其設計為應用主電源的電器物品乃適合接上主電源，閣下應在得到合格電工報告其適合使用主電源後，方可將其接上主電源。不適合接上電源的物品乃僅作為擺設物品出售。

若閣下對拍賣品並無專業知識，則應諮詢有該等知識人士的意見。本公司可協助閣下安排進行（或已進行）更詳細的查驗。詳情請向本公司職員查詢。

任何人士損毀拍賣品須承擔所導致的損失。

### 3. 拍賣品的說明及成交價估計

#### 拍賣品的合約說明

圖錄內載有每項拍賣品的資料。賣家僅按資料內以粗體刊載的部份以及（除顏色外，該等顏色可能未有準確重現拍賣品的顏色）圖錄內所載的任何照片，向買家相應出售每項拍賣品。資料內其餘並非以粗體刊載的部份，僅為邦瀚斯代表賣家就拍賣品提供的意見，並不構成合約說明一部份，而賣家乃根據合約說明出售拍賣品。

#### 成交價估計

在大部份情況下，成交價估計會刊載於資料旁邊。成交價估計僅為邦瀚斯代表賣家表達的意見，而邦瀚斯認為拍賣品相當可能會以該價成交；成交價估計並非對價值的估計。成交價估計並無計及任何應付稅項或買家費用。拍賣品實際成交價可能低於或高於成交價估計。閣下不應依賴任何成交價估計為拍賣品實際售價或價值的指標。

成交價估計採用拍賣會所用的貨幣單位。

#### 狀況報告

就大部份拍賣品而言，閣下可要求邦瀚斯提供拍賣品的狀況報告。若閣下提出該要求，則邦瀚斯會免費代賣家提供該報告。邦瀚斯 並無就該狀況報告與閣下訂立合約，因此，邦瀚斯並不就該報告向閣下承擔責任。對這份供閣下本身或閣下所指示專家查閱的免費報告，賣家向閣下作為競投人亦不承擔或並無同意承擔任何義務或責任。然而，狀況報告內有關拍賣品的書面說明構成拍賣品的合約說明一部份，賣家乃根據合約說明向買家出售拍賣品。

#### 賣家對閣下的責任

就賣家或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，賣家並無或並無同意作出任何事實陳述或合約承諾、擔保或保證，亦不就其承擔不論合約或侵權法上的任何義務或責任（除對上述對最終買家的責任除外）。除以上所述外，以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入賣家與買家訂立的任何銷售合約內。

#### 邦瀚斯 對閣下的責任

如閣下擬查看拍賣品，閣下會獲得有關安排。有關拍賣品的銷售合約乃與買家訂立而非邦瀚斯；邦瀚斯 僅作為賣家的代理行事（邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外）。

邦瀚斯 概不向閣下承擔任何對於每件拍賣品進行查驗、調查或任何測試（足夠深入或完全不進行），以確定邦瀚斯或代表邦瀚斯的任何人士在圖錄內或其他地方作出的任何說明或意見的準確性或其他責任。

閣下不應假定已經進行該等查驗、調查或測試。

就邦瀚斯 或其代表所作出以任何形式說明拍賣品或有關於拍賣品預測售價或可能售價的任何陳述或申述的準確性或完備性，邦瀚斯 並無或並無同意作出任何事實陳述，亦不就其承擔任何（不論合約或侵權法上的）義務或責任。

邦瀚斯 或其代表以任何形式說明拍賣品或任何成交價估計的陳述或申述概不納入買家協議內。

修改邦瀚斯可於拍賣會前或於拍賣會上以口頭或書面形式給予通知下，不時按邦瀚斯的酌情權決定修改說明及成交價估計。

拍賣品可供查看，而閣下必須自行對拍賣品作出判斷。本公司強烈建議閣下於拍賣會前親自或委託他人代閣下查看拍賣品。

### 4. 拍賣會的規則

本公司舉行的拍賣會為公開拍賣，各界人士均可參加，閣下亦應把握其機會。

本公司亦保留權利，可全權酌情拒絕任何人士進入本公司物業或任何拍賣會，而無須提出理由。本公司可全權決定銷售所得款項、任何拍賣品是否包括於拍賣會、拍賣會進行的方式，以及本公司可以按我們選擇的任何次序進行拍賣，而不論圖錄內所載的拍賣品編號。因此，閣下應查核拍賣會的日期及開始時間，是否有拍賣品撤銷或有新加入的拍賣品。請注意有拍賣品撤銷或新加入均可能影響閣下對其有興趣的拍賣品的拍賣時間。

本公司可全權決定拒絕任何出價，採用我們認為適合的出價增幅，將任何拍賣品分開拍賣，將兩項或以上拍賣品合併拍賣，撤銷於某個拍賣會上拍賣的任何拍賣品，以及於有爭議時將任何拍賣品重新拍賣。

拍賣速度可超過每小時100項拍賣品，而出價增幅一般約為10%。然而，這些都可因不同的拍賣會及拍賣人而有所不同，請向主辦拍賣會的部門查詢這方面的意見。

倘若拍賣品有底價，拍賣人可按其絕對酌情權代表賣家出價（直至金額不等於或超過該底價為止）。本公司不會就任何拍賣品設有底價或不設底價而向閣下負責。

倘若設有底價，並假設底價所用的貨幣單位對成交價估計所用貨幣單位的匯率並無出現不利變動，底價通常不會高於圖錄所載的任何最低成交價估計。

任何拍賣品的買家為出價最高者（在符合任何適用的底價的情況下）並為拍賣人以敲打拍賣人槌子形式接納其出價的競投人。任何有關最高可接受出價的爭議由拍賣人以絕對酌情權決定。

所有競投出價須就拍賣人宣佈的實際拍賣品編號作出。

拍賣會上可能會使用電子貨幣換算機。該設備乃為採用若干貨幣的出價而提供與其相等幣值的一般指引，本公司不會就使用該等貨幣換算機的任何錯誤而負責。

本公司謹此知會閣下，本公司可能為保安理由以及協助解決拍賣會上可能在出價方面產生的任何爭議，而以攝錄機錄影拍賣會作為記錄及可能將電話內容錄音。

在某些例如拍賣珠寶的拍賣會，我們或會在銀幕上投射拍賣品的影像，此服務乃為便於在拍賣會上觀看。銀幕上的影像只應視為顯示當時正進行拍賣的拍賣品，閣下須注意，所有競投出價均與拍賣人實際宣佈的拍賣品編號有關，本公司不會就使用該等銀幕的任何錯誤而負責。

### 5. 競投

參加競投的任何人士，必須於拍賣會前填妥並交回本公司的競投表格，競投人登記表格或缺席者及電話競投表格），否則本公司不會接受其出價。本公司可要求閣下提供有關身份、住址、財務資料及介紹人的證明，閣下必須應本公司要求提供該等證明，否則本公司不會接受閣下出價。請攜帶護照、香港身份證（或附有照片的類似身份證明文件）及扣賬卡或信用卡出席拍賣會。本公司可要求閣下交付保證金，方接受競投。

即使已填妥競投表格，本公司仍有權拒絕任何人士進入拍賣會。

#### 親自出席競投

閣下須於拍賣會舉行當日（或，如可以，之前）前往拍賣會的競投人登記櫃檯填寫競投人登記表格。所採用的競投編號制度可稱為「舉牌競投」。閣下會獲發一個註有號碼的大型牌子（「號牌」），以便閣下於拍賣會競投。要成功投得拍賣品，閣下須確保拍賣人可看到閣下號牌的號碼，該號碼會用作識別閣下為買家。由於所有拍賣品均會按照競投人登記表格所載的姓名及地址發出發票，故閣下不應將號牌轉交任何其他人士使用。發票一經發出後將不予更改。

若對於成交價或閣下是否成功投得某項拍賣品有任何疑問，閣下必須於下一項拍賣品競投前向拍賣人提出。拍賣人的決定視為最終及不可推翻的決定。



拍賣會結束後，或閣下完成競投後，請把號牌交回競投人登記櫃檯。

## 電話競投

若閣下擬用電話於拍賣會競投，請填妥缺席者及電話競投表格，該表格可於本公司辦事處索取或附於圖錄內。請於拍賣會舉行前最少24小時把該表格交回負責有關拍賣會的辦事處。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。電話內容可能被錄音。電話競投辦法為一項視情況酌情提供的服務，並非所有拍賣品均可採用。若於拍賣會舉行時無法聯絡閣下，或競投時電話接駁受到干擾，本公司不會負責代表閣下競投。有關進一步詳情請與我們聯絡。

## 以郵遞或傳真方式競投

缺席者及電話競投表格載於本圖錄後，閣下須填妥該表格並送交負責有關拍賣會的辦事處。由於在兩個或以上競投人就拍賣品遞交相同出價時，會優先接受最先收到的出價，因此，為閣下的利益起見，應盡早交回表格。無論如何，所有出價最遲須於拍賣會開始前24小時收到。請於交回閣下的缺席者及電話競投表格前，仔細檢查該表格是否已填妥並已由閣下簽署。閣下須負責查核本公司的競投辦事處是否已收到閣下的出價。此項額外服務屬免費及保密性質。閣下須承擔出該等出價的風險，本公司不會就未能收到及/或代為出價而承擔任何責任。所有代閣下作出的出價會以盡可能最低的價格作出，惟須受拍賣品的底價及其他出價的規限。在適當時，閣下的出價會下調至最接近之金額，以符合拍賣人指定的出價增幅。新競投人在遞交出價時須提供身份證明，否則可導致閣下的出價不予受理。

## 網上競投

有關如何在網上競投的詳情，請瀏覽本公司網站 <http://www.bonhams.com>。

## 透過代理人競投

本公司會接受代表競投表格所示主事人作出的出價，惟本公司有權拒絕代表主事人的代理作出的出價，並可能要求主事人以書面形式確認代理獲授權出價。儘管如此，正如競投表格所述，任何作為他人代理的人士（不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份），須就其獲接納的出價而根據因此而產生的合約與主事人共同及個別向賣家及邦瀚斯負責。

在上文規限下，倘若閣下是代表他人於拍賣會競投拍賣品，請知會本公司。同樣，倘若閣下擬委託他人代表閣下於拍賣會競投，亦請知會本公司，但根據閣下所填缺席者及電話競投表格而由本公司代為競投除外。假若本公司並無於拍賣會前以書面形式認可有關代理安排，則本公司有權假定該名於拍賣會上競投的人士是代表本身進行競投。因此，該名於拍賣會上競投的人士將為買家，並須負責支付成交價及買家費用以及有關收費。若本公司事先已認許閣下所代表的當事人，則我們會向閣下的主事人發出發票而非閣下。就代理代表其當事人作出的出價，本公司須事先獲得該當事人的身份證明及地址。有關詳情，請參與本公司的業務規則及聯絡本公司客戶服務部。

## 6. 買家與賣家及買家與邦瀚斯的合約

於買家投得拍賣品後，賣家與買家須按圖錄後附錄一所載銷售合約的條款，訂立拍賣品的銷售合約，除非該等條款已於拍賣會前及/或於拍賣會上以口頭公佈形式被修訂。閣下須負責支付買價，即成交價加任何稅項。

同時，本公司作為拍賣人亦會與買家訂立另一份合約，即買家協議，其條款載於圖錄後部的附錄二內。若閣下為成功競投人，請細閱本圖錄內銷售合約及買家協議的條款。本公司可於訂立該等協議前修訂其中一份或同時兩份協議的條款，修訂方式可以是在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

## 7. 買家費用及買家須支付的其他收費

根據買家協議，買家須按照買家協議條款及下文所列的費率向本公司支付費用（買家費用），該費用按成交價計算，並為成交價以外的收費。買家亦須按照買家協議的規定支付儲存收費的開支。

買家須就本次拍賣會所購買的每件拍賣品按以下費率支付買家費用：  
成交價首2,000,000港元的25%  
成交價2,000,001 - 30,000,000港元或以上部分的20%  
成交價30,000,001港元或以上部分的12.5%

## 8. 稅項

買家支付的成交價及買家費用並不包括任何商品或服務稅或其他稅項（不論香港或其他地方是否徵收該等稅項）。若根據香港法例或任何其他法例而須繳納該等稅項，買家須單獨負責按有關法例規定的稅率及時間繳付該等稅項，或如該等稅項須由本公司繳付，則本公司可把該等稅項加於買家須支付的買價。

## 9. 付款

於出價競投拍賣品前，閣下必須確保擁有可動用資金，以向本公司全數支付買價及買家費用（加稅項及任何其他收費及開支）。若閣下為成功競投人，閣下須於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分前向本公司付款，以便所有款項於拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須以下列其中一種方法付款（所有支票須以Bonhams (Hong Kong) Limited）。邦瀚斯保留於任何時間更改付款條款的權利。除非本公司事先同意，由登記買家以外的任何人士付款概不接受。

由一家銀行的香港分行付款的私人港元支票：須待支票結清後，閣下方可領取拍賣品。

銀行匯票/本票：如閣下可提供適當身份證明，而這些資金源自您自己的帳戶，且本公司信納該匯票屬真實，本公司可容許閣下即時領取拍賣品。

現金：如所購得的拍賣品總值不超過HK\$80,000，閣下可以鈔票、錢幣為這次拍賣會上所購得的拍賣品付款。如所購得的拍賣品總值超過HK\$80,000，HK\$80,000以外的金額，敬請閣下使用鈔票、錢幣以外的方式付款。

銀行匯款：閣下可把款項匯至本公司的信託帳戶。請註明閣下的號牌編號及發票號碼作為參考。本公司信託帳戶的詳情如下：

銀行：HSBC  
地址：Head Office  
1 Queen's Road Central, Hong Kong  
帳戶名稱：Bonhams (Hong Kong) Limited-Client A/C  
帳號：808 870 174001  
Swift code: HSBCHKHKKK

若以銀行匯款支付，在扣除任何銀行費用及或將付款貨幣兌換為港元後的金額，本公司所收到的金額不得少於發票所示的應付港元金額。

由香港銀行發出的扣賬卡（易辦事）：以此等卡支付拍賣品不會額外收費。

信用卡：美國運通卡，Visa, Mastercard卡及海外扣賬卡均可使用。請注意，以信用卡付款的話，將收取發票總額2%的附加費。我們建議，閣下在拍賣前可預先通知發卡銀行，以免您於付款時，由於需要確認授權而造成延誤。

中國銀聯（CUP）借記卡：如閣下使用中國銀聯借記卡1,000,000港元之內將不收取附加費，超過1,000,000港元之後的餘額將收取2%的附加費。

## 10. 領取及儲存

拍賣品的買家須待全數以已結清款項付款後，方可領取拍賣品（本公司與買家另有安排除外）。有關領取拍賣品、儲存拍賣品以及本公司的儲存承辦商詳情載於圖錄後的附錄二之買家協議。

## 11. 運輸

有關這方面的問題，請向本公司負責拍賣會的客戶服務部門查詢。

## 12. 出口/貿易限制

閣下須單獨承擔符合與閣下購買拍賣品有關的香港所有出口及從海外進口的規例以及取得有關出口及/或進口許可證的責任。

各國對發出進出口許可證有不同的規定，閣下應了解所有有關的當地規定及條文。

倘若閣下未能或延誤取得該等許可證，閣下不可撤銷任何銷售，亦不容許閣下延遲全數支付拍賣品。

## 13. 瀕危野生動植物種國際貿易公約（「CITES」）

建議買家在需要從香港出口任何貨物到進口地時，了解適用的香港出口及海外進口規例。買家亦須注意，除非取得香港漁農自然護理署發出的CITES出口證，香港禁止出口任何以象牙、鯨魚骨、龜甲、犀牛角、珊瑚及其他受限制物品所做成的物品或包含該等原素的物品。辦理該等出口證可能需時八個星期。

請注意在圖錄內拍賣品編號旁附有Y的拍賣品包含一個或多個上述的限制物品。但沒有附有Y字樣的，並不自動地表示拍賣品不受CITES規例所限。本公司建議買家在出價前從有關監管機構取得關於進出口管制的資料、規定及費用。

## 14. 賣家及/或邦瀚斯的責任

除根據銷售合約賣家須對買家承擔的責任外，本公司或賣家（不論是疏忽或其他）概不對拍賣品說明或拍賣品的成交價估計的任何錯誤或錯誤說明或遺漏負責，而不論其是載於圖錄內或其他，亦不論是於拍賣會上或之前以口頭或書面形式作出。本公司或賣家亦不就任何業務、利潤、收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或管理層或員工浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害而承擔任何責任，而在任何情況下均不論指稱所蒙受損失或損害賠償的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。

在任何情況下，倘若本公司及/或賣家就任何拍賣品或對任何拍賣品的說明或成交價估計，或任何拍賣品有關拍賣會的進行而須承擔責任，不論其是損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救責任或其他，本公司及/或賣家的責任（倘若本公司及賣家均須負責，雙方聯同負責）將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，而不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約（如有）或法定責任或其他而產生。

上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）本公司就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章信託人法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任或(v)本公司根據買家協議第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。此段同樣適用於賣家，猶如本段凡提述本公司均以賣家取代。

## 15. 損壞及修復

競投人須注意本圖錄並無就任何瑕疵、損壞或修復提供指引。邦瀚斯可在拍賣會前24小時提供一份詳細的狀況報告。本公司在提供狀況報告時，不能保證並無任何沒有提及的其他瑕疵。競投人應自行審視拍賣品，以了解其狀況。請參閱刊載在本圖錄的銷售合約。

## 16. 書籍

如上文所述，拍賣品乃以其「現況」售予買家，附有以下拍賣品說明所列出的各種瑕疵、缺點及錯誤。然而，在買家協議第 11 段所列出之情況下，閣下有權拒絕領取書籍。請注意：購買包含印刷書籍、無框地圖及裝訂手稿的拍賣品，將無須繳付買家費用之增值稅。

## 17. 鐘錶

所有拍賣品均以拍賣時的「現況」出售；對於鐘錶狀況並沒有提供任何指引，並不代表該拍賣品狀況良好、毫無缺陷，或未曾經維修、修復。大部份鐘錶在其正常使用期內都曾維修，並或裝進非原裝的配件。此外，邦翰斯並不表述或保證鐘錶都在正常運轉的狀態中。由於鐘錶通常包含精細而複雜的機械裝置，競投人應當知悉鐘錶或需接受保養、更換電池或進行維修，以上全是買家的責任。競投人應當知悉勞力士、法穆蘭及崑崙等品牌的腕錶進口至美國是有嚴格限制的，或不能經船運而只能由個人帶進。

## 18. 珠寶

### 寶石

根據以往經驗，很多寶石都經過一系列的處理去提升外觀。藍寶石及紅寶石慣常會作加熱處理以改良色澤及清晰度；為了類似原因，綠寶石會經過油或樹脂的處理。其他寶石則會經過如染色、輻照或鍍膜等的處理。此等處理有些是永久的，有些則隨著年月需要不斷維護以保持其外觀。競投人應當知悉估計拍賣品的成交價時，已假設寶石或接受過該等處理。有數家鑑定所可發出說明更詳盡的證書；但就某件寶石所接受的處理與程度，不同鑑定所的結論並不一定一致。倘若邦翰斯已取得有關任何拍賣品的相關證書，此等內容將於本圖錄裡披露。雖然根據內部政策，邦翰斯將盡力為某些寶石提供認可鑑定所發出的證書，但要為每件拍賣品都獲取相關證書，實際上並不可行。倘若本圖錄裡並沒有刊出證書，競投人應當假設該等寶石已經過處理。邦翰斯或賣家任何一方在任何拍賣品出售以後，即使買家取得不同意見的證書，也概不負責。

### 估計重量

如該寶石重量在本圖錄內文裡以大寫字母顯示，表明該寶石未經鑲嵌，並且是由邦翰斯稱重量的。如果該寶石的重量以「大約」表示，以及並非以大寫字母顯示，表明該寶石由我們依據其鑲嵌形式評估，所列重量只是我們陳述的意見而已。此資料只作為指引使用，競投人應當自行判別該資料的準確度。

### 署名

**1. 鑽石胸針，由韋青斯基製造**  
當製造者的名字出現在名稱裡，邦翰斯認為該物件由該製造者製作。

**2. 鑽石胸針，由韋青斯基署名**  
邦翰斯認為有署名的該是真品，但可能包含非原裝的寶石，或該物件經過改動。

**3. 鑽石胸針，由韋青斯基裝嵌**  
邦翰斯認為物件由該珠寶商或寶石匠創作，但所用寶石或設計是由客戶提供的。

## 19. 圖畫

### 拍賣品圖錄詞彙解釋

以下詞彙在本圖錄裡有下列意義，但以銷售合約內跟拍賣品說明相關的一般條文為準：

「**巴薩諾**」：我們認為這是該藝術家的作品。倘若該藝術家的名字不詳，其姓氏後附有一串星號，不論前面有沒有列出名字的首字母，表示依我們的意見這乃是該藝術家的作品；

「**出自巴薩諾**」：我們認為這很可能是該藝術家的作品，但其確定程度不如上一個類別那麼肯定；

「**巴薩諾畫室/ 工作室**」：我們認為這是該藝術家畫室裡不知名人士的作品，是否由該藝術家指導下創作則不能確定；

「**巴薩諾圈子**」：我們認為這是由與該藝術家關係密切的人士所創作，但不一定是其弟子；

「**巴薩諾追隨者**」：我們認為這是以該藝術家風格創作的畫家的作品，屬當代或接近當代的，但不一定是其弟子；

「**巴薩諾風格**」：我們認為這是該藝術家風格的、並且屬較後期的作品；

「**仿巴薩諾**」：我們認為這是該藝術家某知名畫作的複製作品；

「**由……署名及/ 或註上日期及/ 或題詞**」：我們認為署名及/ 或日期及/ 或題詞出自該藝術家的手筆；

「**載有……的署名及/ 或日期及/ 或題詞**」：我們認為簽署及/ 或日期及/ 或題詞是由他人加上的。

## 20. 瓷器及玻璃

### 損毀及修復

在本圖錄裡，作為閣下的指引，在切實可行的範圍內，我們會詳細記述所有明顯的瑕疵、裂痕及修復狀況。此等實際的損毀說明不可能作為確定依據，而且提供狀況報告後，我們不保證該物件不存在其他沒有提及的瑕疵。競投人應當透過親自檢查而自行判別每件拍賣品的狀況。請參閱刊載於本圖錄裡的銷售合約。由於難以鑑別玻璃物件是否經過磨光，本圖錄內的參考資料只列出清晰可看的缺口與裂痕。不論程度嚴重與否，磨光狀況均不會提及。

## 21. 葡萄酒

凡在本公司總部拍賣場的以及需繳納增值稅的拍賣品，或不能立刻領取。

### 檢驗葡萄酒

對於較大批量（定義見下文）的拍賣品，偶爾可進行拍賣前試酒。通常，這只限於較新的及日常飲用的葡萄酒。

我們一般不會開箱檢驗未開箱的葡萄酒。酒齡超過 20 年的酒通常已經開箱，缺量水平及外觀如有需要會在本圖錄內說明，

### 酒塞與缺量

缺量指瓶塞底與液面之間的空間。波爾多酒瓶的缺量水平一般在瓶頸下才會注意到；而對於勃艮第、阿爾薩斯、德國及干邑的酒瓶，則要大於 4 厘米（公分）。可接受的缺量水平會隨著酒齡增加，一般的可接受水平如下：

15 年以下一瓶頸內或少於 4 厘米

15-30 年一瓶肩頂部 (ts) 或最多 5 厘米

30 年或以上一瓶肩高處 (hs) 或最多 6 厘米

**請注意：**缺量水平在本圖錄發行至拍賣會舉行期間或有所改變，而且瓶塞或會在運輸過程中出現問題。本圖錄發行時，我們只對狀況說明出現差異承擔責任，而對瓶塞問題所招致的損失，不論是在圖錄發行之前或之後，我們概不負責。

### 批量購買的選擇

批量拍賣品乃指一定數目批次的、包含同款葡萄酒、相同瓶數、相同瓶款及相同說明的拍賣品。批量拍賣品內任何某批次的買家，可選擇以同樣價錢購買該批拍賣品其餘部份或全部的拍賣品，雖然該選擇權最終由拍賣官全權酌情決定。因此，競投批量拍賣品時，缺席的競投人最好能從第一批開始競投。

### 酒瓶細節及酒箱詞彙

本圖錄內下列詞彙有以下的意義：

CB — 酒莊瓶裝  
DB — 葡萄酒瓶裝  
EstB — 莊園瓶裝

BB — 波爾多瓶裝  
BE — 比利時瓶裝  
FB — 法國瓶裝  
GB — 德國瓶裝  
OB — 奧波爾圖瓶裝  
UK — 英國瓶裝  
owc — 原裝木箱  
iwc — 獨立木箱  
oc — 原裝紙板箱

### 符號

以下符號表明下列情況：

- Y 當出口這些物件至歐盟以外地方，將受瀕危野生動植物國際貿易公約規限，請參閱第 13 條。
- 賣家獲邦翰斯或第三方保證能取得拍賣品的最低價格。第三方或會因此提供一個不可撤銷的出價；如銷售成功，該第三方將可獲利，否則將有損失。
- ▲ 邦翰斯全部或部分擁有該拍賣品，或以其他形式與其經濟利益相關。
- Φ 此拍賣品包含象牙或是象牙製品。美國政府已禁止象牙製品入境。

## 22. 語言

本競投人通告以中英文刊載。如就譯本競投人通告有任何爭議，以英文條款為本。

### 保障資料 – 閣下資料的用途

本公司以提供服務為目的，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及高級職員，如有）。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第 1159 條及附表 6，包括任何海外附屬公司）披露閣下的資料。除此之外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡 Bonhams (Hong Kong) Ltd (就香港法例第 486 章個人資料（私隱）條例而言，為資料的使用者）（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）或以電郵聯絡 client.services@bonhams.com。

### 附錄一

### 銷售合約

**重要事項：**此等條款可能會於向閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以在圖錄載列不同的條款，及/ 或於圖錄加入插頁，及/ 或於拍賣會場地上以通告，及/ 或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。

根據本合約，賣家對拍賣品的質量、任何用途的適用性及其與說明是否一致而須承擔有限的責任。本公司強烈建議閣下於購買拍賣品前親自查看拍賣品，及/ 或尋求對拍賣品進行獨立的查驗。

<p><b>1 合約</b></p> <p>1.1 此等條款乃規管賣家向買家出售拍賣品的銷售合約。</p> <p>1.2 圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本銷售合約，邦瀚斯亦可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本合約內以斜體刊載。</p> <p>1.3 賣家作為銷售合約的主事人出售拍賣品，該合約為賣家及閣下透過邦瀚斯而訂立，而邦瀚斯僅作為賣家的代理行事，而並非額外的主事人。然而，倘若圖錄說明邦瀚斯以主事人身份出售拍賣品，或拍賣人作出公佈如此說明，或於拍賣會的通告或圖錄的插頁說明，則就本協議而言，邦瀚斯為賣家。</p> <p>1.4 拍賣人就閣下的出價落槌即表示成交時，本合約即告成立。</p> <p><b>2 賣家的承諾</b></p> <p>2.1 賣家向閣下承諾：</p> <p>2.1.1 賣家為拍賣品的擁有人或由擁有人正式授權出售拍賣品；</p> <p>2.1.2 除在圖錄內所載有關拍賣品的資料有披露以外，賣家出售的拍賣品將附有全面所有權的保證，或如果賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，則他擁有因該身份而附於拍賣品的任何權利，業權或權益。</p> <p>2.1.3 除非賣家為遺囑執行人、受託人、清盤人、接管人或管理人，賣家在法律上有權出售拍賣品，及能授予閣下安寧地享有對拍賣品的管有。</p> <p>2.1.4 賣家已遵從任何與拍賣品進出口有關的所有規定（不論是法律上或其他），拍賣品的所有關進出口的稅及稅項均已繳付（除非圖錄內說明其未付或拍賣人公佈其未付）。就賣家所悉，所有第三方亦已在過往遵從該等規定；</p> <p>2.1.5 除任何於拍賣會場地以公佈或通告，或以競投人通告，或以圖錄插頁形式指明的任何修改外，拍賣品與拍賣品的合約說明相應，即在圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份（顏色除外），連同圖錄內拍賣品的照片，以及已向賣家提供的任何狀況報告的內容。</p> <p><b>3 拍賣品的說明</b></p> <p>3.1 第2.1.5段載述何謂拍賣品的合約說明，尤其是拍賣品並非按圖錄內資料當串沒有以粗體刊載的內容出售，該等內容僅載述（代表賣方）邦瀚斯對拍賣品的意見，而並不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。任何並非第2.1.5段所述該部份資料的任何陳述或申述，包括任何說明或成交價估計，不論是以口頭或書面，包括載於圖錄內或於邦瀚斯的網站上或以行為作出或其他，不論由或代表賣家或邦瀚斯及是否於拍賣會之前或之上作出，一概不構成拍賣品售出時所按的合約說明的一部份。</p> <p>3.2 除第2.1.5段的規定外，對於可能由賣家或代表賣家（包括由邦瀚斯）作出有關拍賣品的任何說明或其任何成交價估計，賣家並無作出或發出亦無同意作出或發出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述或承諾任何謹慎責任。該等說明或成交價估計一概不納入本銷售合約。</p> <p>4 對用途的合適程度及令人滿意的品質</p> <p>4.1 賣家並無亦無同意對拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度作出任何合約允諾、承諾、責任、擔保、保證或事實陳述。</p> <p>4.2 對於拍賣品的令人滿意品質或其就任何用途的合適程度，不論是香港法例第26章貨品售賣條例所隱含的承諾或其他，賣家毋就違反任何承諾而承擔任何責任。</p>	<p><b>5 風險、產權及所有權</b></p> <p>5.1 由拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品起，拍賣品的風險即轉由閣下承擔。不管閣下是否已向邦瀚斯或儲存承辦商閣下作為買家與儲存承辦商另有合約領取拍賣品，賣家隨即無須負責。由拍賣人落槌起至閣下取得拍賣品期間，閣下須就拍賣品的任何損傷、遺失及損壞而產生的所有索償、程序、費用、開支及損失，向賣家作出彌償並使賣家獲得仕數彌償。</p> <p>5.2 直至買價及閣下就拍賣品應付予邦瀚斯的所有其他款項已全數支付並由邦瀚斯全數收到為止，拍賣品的所有權仍然由賣家保留。</p> <p><b>6 付款</b></p> <p>6.1 在拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品後，閣下即有責任支付買價。</p> <p>6.2 就支付買價及閣下應付予邦瀚斯的所有其他款項而言，時限規定為要素。除非閣下與邦瀚斯（代表賣家）以書面另有協定（在此情況下，閣下須遵守該協議的條款），閣下必須最遲於拍賣會後第二個工作日下午四時三十分，以拍賣會採用的貨幣向邦瀚斯支付所有該等款項，閣下並須確保款項在拍賣會後第七個工作日前已結清。閣下須採用在競投人通告所述的其中一種方法向邦瀚斯付款，閣下與邦瀚斯以書面另有協定除外。倘若閣下未有根據本段支付任何應付款項，則賣家將享有下文第8段所述的權利。</p> <p><b>7 領取拍賣品</b></p> <p>7.1 除非閣下與邦瀚斯以書面另有協定，只可待邦瀚斯收到金額等於全數買價及閣下應付予賣家及邦瀚斯的所有其他款項的已結清款項後，閣下或閣下指定的人士方可獲發放拍賣品。</p> <p>7.2 賣家有權保持管有閣下同一或任何另外的拍賣會向閣下出售的任何其他拍賣品，不論其目前是否由邦瀚斯管有，直至以已結清款項全數支付該拍賣品的買價及閣下應付予賣家及/或邦瀚斯的所有其他款項為止。</p> <p>7.3 閣下須自費按照邦瀚斯的指示或規定領取由邦瀚斯保管及/或控制或由儲存承辦商保管的拍賣品，並將其移走。</p> <p>7.4 閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。</p> <p>7.5 倘閣下未有按照本第7段提走拍賣品，閣下須全面負責賣家涉及的搬運、儲存或其他收費或開支。閣下並須就賣家因閣下未能提走拍賣品而招致的所有收費、費用，包括任何法律訟費及費用，開支及損失，包括根據任何儲存合約的任何收費，向賣家作出彌償。所有此等應付予賣家的款項均須於被要求時支付。</p> <p><b>8 未有支付拍賣品的款項</b></p> <p>8.1 倘若閣下未有按照銷售合約向邦瀚斯支付拍賣品的全數買價，則賣家有權在事先得到邦瀚斯的書面同意下，但無須另行通知閣下，行使以下一項或多項權利（不論是透過邦瀚斯或其他）：</p> <p>8.1.1 因閣下違反合約而即時終止銷售合約；</p> <p>8.1.2 在給予閣下七日書面通知，知會閣下擬重新出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式重新出售拍賣品；</p> <p>8.1.3 保留拍賣品的管有權；</p> <p>8.1.4 遷移及儲存拍賣品，費用由閣下承擔；</p> <p>8.1.5 就閣下於銷售合約所欠的任何款項及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；</p>	<p>8.1.6 就任何應付款項（於頒布判決或命令之前及之後）收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行（香港）有限公司不時的基本利率加5厘的年利率每日計息；</p> <p>8.1.7 取回並未成為閣下財產的拍賣品（或其任何部份）的管有權，就此而言（除非賣家作為消費者向賣家購買拍賣品而賣家於業務過程中出售該拍賣品），閣下謹此授予賣家不可撤銷特許，准許賣家或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業（不論是否連同汽車），以取得拍賣品或其任何部份的管有權；</p> <p>8.1.8 保留賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售的任何其他財產的管有權，直至根據銷售合約應付的所有款項已以結清款項全數支付為止；</p> <p>8.1.9 保留由賣家及/或邦瀚斯（作為賣家的受託保管人）因任何目的（包括但不限於其他已售予閣下的貨品）而管有的閣下任何其他財產的管有權，並在給予三個月書面通知下，不設底價出售該財產，以及把因該等出售所得而應付閣下的任何款項，用於清償或部份清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項；及</p> <p>8.1.10 只要該等貨品仍然由賣家或邦瀚斯作為賣家的受託保管人管有，撤銷賣家於該拍賣會或任何其他拍賣或以私人協約向閣下出售任何其他貨品的銷售合約，並把已收到閣下就該等貨品支付的任何款項，部份或全部用於清償閣下欠負賣家或邦瀚斯的任何款項。</p> <p>8.2 就因邦瀚斯根據本第8段採取行動而招致賣家負上的所有法律及其他強制執行費用、所有損失及其他開支及費用（包括為獲發還拍賣品而應付邦瀚斯的任何款項）（不論是否已採取法律行動），閣下同意按全數彌償基準並連同其利息（於頒布判決或命令之前及之後）向賣家作出彌償，利息按第8.1.6段的利率由賣家應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。</p> <p>8.3 於根據第8.1.2段重新出售拍賣品後，賣家須把任何在支付欠負賣家或邦瀚斯的所有款項後所餘下的款項，於其收到該等款項的二十八日內交還閣下。</p> <p><b>9 賣家的責任</b></p> <p>9.1 在拍賣人落槌表示拍賣品成交後，賣家無須再就拍賣品所引致的任何損傷、損失或損害負責。</p> <p>9.2 在下文第9.3至9.5段的規限下，除違反第2.1.5段所規定的明確承諾外，不論是根據香港法例第26章貨品售賣條例而默示的條款或其他，賣家無須就違反拍賣品須與拍賣品的任何說明相應的條款而負責。</p> <p>9.3 就賣家或其代表於本協議之前或之後或於拍賣會之前或進行期間，所作出（不論是以書面，包括在圖錄或網站，或口頭形式或以行為或其他）的任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交價估計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，賣家均無須承擔任何相關的責任（不論為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任，或任何其他責任）。</p> <p>9.4 就買家或買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或任何種類的間接損失或相應產生的損害，賣家均無須承擔任何相關的責任，不論該指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、復還申索或其他而產生或就此而申索；</p>
---	--	--



9.5	在任何情況下，倘若賣家就拍賣品，或任何其他其就拍賣品所作的作為、不作為、陳述、或申述，或就本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或以其他任何形式，賣家的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價的款項，不論該損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。	11	<b>規管法律</b>	個工作日下午四時三十分向本公司支付：
9.6	上文9.1至9.5段所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因賣家疏忽（或因賣家所控制的任何人士或賣家在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用人法律責任條例，本公司須負有的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。	11.1	法律	3.1.1 拍賣品的買價；
10	<b>一般事項</b>	11.2	語言	3.1.2 每件所購買之拍品按照競投人通告規定費率的買家費用；及
10.1	閣下不得轉讓銷售合約的利益或須承擔的責任。		本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並據其解釋。	3.1.3 若拍賣品註明[AR]，一項按照競投人通告規定計算及支付的額外費用，連同該款項的增值稅（如適用），所有應付本公司款項須於拍賣會後七个工作日或之前以已結清款項收悉。
10.2	倘若賣家未能或延遲強制執行或行使任何銷售合約下的權力或權利，這不得作為或視其作為賣家放棄其根據銷售合約所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響賣家其後強制執行根據銷售合同所產生任何權利的能力。	附錄二	<b>買家協議</b>	3.2 根據本協議，閣下亦須應要求向本公司支付任何開支。
10.3	倘銷售合約任何一方，因在合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據銷售合約的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第6段對閣下施加的責任。	重要事項：此等條款可能會於閣下出售拍賣品前予以修訂，修訂的方式可以在圖錄載列不同的條款，及/或於圖錄加入插頁，及/或於拍賣會場地上以通告，及/或於拍賣會之前或之上以口頭形式公佈。閣下須注意此等可能修訂的情況，並於競投前查詢是否有任何修訂。	3.3 除非本公司以書面方式另行同意，所有款項必須以拍賣會所用貨幣，按競投人通告所列其中一種方法支付。本公司發票只發給登記競投人，除非競投人乃作為指明主事人的代理，且本公司已認可該安排，在該情況下，本公司會將發票發給主事人。	
10.4	銷售合約下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以第一類郵件或空郵或以傳真方式發送，並就賣家而言，發送至圖錄所載邦瀚斯的地址或傳真號碼（註明交公司秘書收），由其轉交賣家；而就閣下而言，則發送至競投表格所示的買家地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須有責任確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。	1	<b>合約</b>	3.4 除非本協議另有規定，所有應付本公司款項須按適當稅率繳付稅項，閣下須就所有該等款項支付稅款。
10.5	倘若銷售合約的任何條款或任何條款任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響該合同其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。	1.1	此等條款規管乃邦瀚斯個人與買家的合約，買家即拍賣人落槌表示其投得拍賣品的人士。	3.5 本公司可從閣下付給本公司的任何款項中，扣除並保留有關拍賣品的買家費用、賣家應付的佣金、任何開支及稅項以及任何賺得及/或產生的利息，利益歸本公司，直至將款項付予賣家時止。
10.6	銷售合約內凡提述邦瀚斯均指，倘適用，包括邦瀚斯的高級職員、僱員及代理。	1.2	拍賣會圖錄內附錄三所載的釋義及詞彙已納入本協議，本公司可應要求提供獨立的版本。釋義內所收錄的詞語及用詞在本協議內以斜體刊載。本協議提述刊印於拍賣會圖錄開始部份的競投人通告的資料，而該等被提述的資料已納入本協議。	3.6 就向本公司支付應付的任何款項而言，時限規定為要素。倘若閣下未能按照本第3段向本公司支付買價或任何其他應付本公司款項，本公司將擁有下文第7段所載的權利。
10.7	銷售合約內所用標語僅為方便參考而設，概不影響合約的詮釋。	1.3	於拍賣人落槌表示閣下投得拍賣品時，閣下與賣家就拍賣品的銷售合約即告訂立，而在那時刻，閣下與邦瀚斯亦已按本買家協議條款訂立另一份獨立的合約。	3.7 若閣下投得多項拍賣品，本公司收到閣下的款項將首先用於按比例支付每項拍賣品的買價，然後按比例支付應付邦瀚斯的所有款項。
10.8	銷售合約內「包括」一詞指「包括，但不限於」。	1.4	本公司乃作為賣家的代理行事，無須就賣家之任何違約或其他失責而對閣下負責或承擔個人責任，邦瀚斯作為主事人出售拍賣品除外。	<b>4 領取拍賣品</b>
10.9	單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。	1.5	本公司對閣下的個人責任受本協議規管，在下文條款所規限下，本公司同意下列責任：	4.1 在賣家或本公司可拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力規限下，閣下一旦以已結清款項向賣家及本公司支付應付的款項後，本公司可即向閣下或按閣下的書面指示發放拍賣品。領取拍賣品時，必須出示從本公司的出納員的辦公室取得已加蓋印章的發票，方獲發行。
10.10	凡提述第某段，即指銷售合約內該編號的段落。	1.5.1	本公司會按照第5段儲存拍賣品，直至競投人通告所指定的日期及時間或另行通知閣下為止；	4.2 閣下須按競投人通告指定的日期及時間，自費領取拍賣品，倘未有指定任何日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分或之前。
10.11	除第10.12段有明確規定外，銷售合約概無賦予（或表示賦予）非銷售合約訂約方的任何人士，任何銷售合約條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。	1.5.2	在賣家或本公司拒絕向閣下發放拍賣品的任何權力所規限下，本公司會於閣下以已結清款項向本公司及賣家所須支付之所有款項後，即按照第4段向閣下發放拍賣品；	4.3 於第4.2段所述的期間內，可按競投人通告指定的日期及時間到競投人通告所述地址領取拍賣品。其後拍賣品可能遷移至其他地點儲存，屆時閣下必須向本公司查詢可在何時何地領取拍賣品，儘管此資料通常會列於競投人通告內。
10.12	銷售合約凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制其責任時，邦瀚斯、邦瀚斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦瀚斯及該等公司的後繼公司及承讓公司，以及邦瀚斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上的有關利益。	1.5.3	本公司會按照第9段所載條款提供擔保。	4.4 若閣下未有於競投人通告指定的日期領取拍賣品，則閣下授權本公司作為閣下代理，代表閣下與儲存承辦商訂立合約（「儲存合約」），條款及條件按邦瀚斯當時與儲存承辦商協定（可應要求提供副本）的標準條款及條件儲存拍賣品。倘拍賣品儲存於本公司物業，則須由第4.2段所述期間屆滿起，按本公司目前的每日收費（目前最低為每項拍賣品每日50港元另加稅項）支付儲存費，該等儲存費為本公司開支的一部份。
		2	<b>履行銷售合約</b>	4.5 於直至閣下已全數支付買價及任何開支為止，拍賣品將由本公司作為賣家的代理持有，或由儲存承辦商作為賣家及本公司的代理按照儲存合約的條款持有。
		3	<b>付款</b>	4.6 閣下承諾遵守任何儲存合約的條款，尤其是支付根據任何儲存合約應付的收費（及所有搬運拍賣品入倉的費用）。閣下確認並同意，於直至閣下已支付買價、任何開支及所有儲存合約下的收費為止，閣下不得從儲存承辦商的物業領取拍賣品。
		3.1	閣下個人向本公司承諾，閣下將遵守及遵從閣下根據拍賣品銷售合約對賣家的所有責任及承諾。	

4.7	閣下須全面負責領取拍賣品時的包裝、處理及運輸，以及全面負責遵從與拍賣品有關的所有進出口規定。	售的貨品)而管有的閣下任何其他財產不設底價出售，並把因該等出售所得而應付予閣下的任何款項，用於支付或部份支付閣下欠負本公司的任何款項；	以識別該拍賣品。
4.8	倘閣下未有按照第4.2段提走拍賣品，閣下須全面負責本公司涉及的任何搬運、儲存或其他收費(按照本公司的目前收費率)及任何開支(包括根據儲存合約的任何收費)。所有此等款項須於本公司要求時由閣下支付，並無論如何，於閣下或閣下的代表領取拍賣品前必須支付。	7.1.11 於日後拍賣會拒絕為閣下登記，或於日後任何拍賣會拒絕閣下出價，或於日後任何拍賣會在接受任何出價前要求閣下先支付按金，在該情況下，本公司有權以該按金支付或部份支付(視情況而定)閣下為買家的任何拍賣品的買價。	9.3 於下述情況下，第9段不適用於廢品：  9.3.1 圖錄所載有關該拍賣品的資料已反映當時學者及專家的公認意見，或已公平地指出該等意見有衝突，或已反映公認為有關範疇主要專家在當時的意見；或
5	<b>拍賣品儲存</b>	7.2 就因本公司根據本第7段採取行動而招致的一切法律及其他費用、所有損失及其他開支(不論是否已採取法律行動)，閣下同意按全數彌償基準並連同其利息(於頒布判決或命令之前及之後)向本公司作出彌償，利息按第7.1.5段訂明的利率由本公司應支付款項日期起計至閣下支付該款項的日期止。	9.3.2 僅可採用於刊印圖錄日期前一般不會採用的方法才能確定拍賣品為廢品，或採用的確定方法在所有情況下本公司若採用則屬不合理。
	本公司同意把拍賣品儲存，直至閣下提取拍賣品或直至競投人通告指定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)為止，以較早日期為準，並在第6及第10段規限下，作為受託保管人而就拍賣品的損壞或損失或毀壞向閣下負責(儘管在支付買價前，拍賣品仍未為閣下的財物)。若閣下於競投人通告所規定的時間及日期(或若無指定日期，則為拍賣會後第七日下午四時三十分之前)前仍未領取拍賣品，本公司可將拍賣品遷往另一地點，有關詳情通常會載於競投人通告內。倘若閣下未有按第3段就拍賣品付款，而拍賣品被移送至任何第三者物業，則該第三者會嚴格地以邦翰斯為貨主而持有拍賣品，而本公司將保留拍賣品留置權，直至已按照第3段向本公司支付所有款項為止。	7.3 倘閣下僅支付部份應付予本公司的款項，則該等付款將首先用於支付該拍賣品的買價(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買價)，然後支付買家費用(或若閣下購買多於一項拍賣品，則按比例支付每項拍賣品的買家費用)，再然後用以支付應付予本公司的任何其他款項。	9.4 閣下授權本公司在絕對酌情權下決定採取本公司認為要讓本公司信納拍賣品並非廢品而必需進行的程序及測試。
6	<b>對拍賣品的責任</b>	7.4 本公司根據本第7段的權利出售任何拍賣品所收到的款項，於支付應付予本公司及/或賣家的所有款項後仍由本公司持有的餘款，將於本公司收到該等款項的二十八日內交還閣下。	9.5 倘本公司信納拍賣品為廢品，本公司會(作為主事人)向閣下購買該拍賣品，而閣下須按照香港法例第26章貨品售賣條例第14(1)(a)及14(1)(b)條規定，向本公司轉讓有關拍賣品的所有權，並附有全面所有權的保證，不得有任何留置權、質押、產權負擔及敵對申索，而本公司將向閣下支付相等於閣下就拍賣品已支付的買價、買家費用、稅項及開支總數的款項。
6.1	待閣下向本公司支付買價後，拍賣品的所有權方會移交閣下。然而，根據銷售合約，拍賣品的風險則由閣下投得拍賣品之時起由閣下承擔。	<b>8 其他人士就拍賣品的申索</b>	9.6 第9段的利益為僅屬於閣下個人的利益，閣下不能將其轉讓。
6.2	閣下應於拍賣會後盡快為拍賣品投買保險。	8.1 倘本公司知悉除閣下及賣家外有人就拍賣品提出申索(或可合理地預期會提出申索)，本公司有絕對酌情權決定以任何方式處理拍賣品，以確立本公司及其他涉及人士的合法權益及在法律上保障本公司的地位及合法權益。在不損害該酌情權的一般性原則下，並作為舉例，本公司可：	9.7 倘若閣下出售或以其他方式出售閣下於拍賣品的權益，則根據本段的所有權利及利益即告終止。
7	<b>未能付款或提取拍賣品及部份付款</b>	8.1.1 保留拍賣品以調查就拍賣品提出或本公司合理地預期會提出的任何問題；及/或	9.8 第9段不適用於由或包括一幅或多幅中國畫、一輛或多輛汽車、一個或多個郵票或一本或多本書籍構成的拍賣品。
7.1	倘若應付予本公司的所有款項未有於其到期支付時全數支付，及/或未有按照本協議提取拍賣品，則本公司可行使以下一項或多項權利(在不損害本公司可以代賣家行使的任何權利下)，而無須另行通知閣下：	8.1.2 向閣下以外的其他人士交付拍賣品；及/或	<b>10 本公司的責任</b>
7.1.1	因閣下違反合約而即時終止本協議；	8.1.3 展開互爭權利訴訟或尋求任何法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何其他命令；及/或	10.1 就本公司或代表本公司或賣家或代表賣家於本協議之前或之後或於拍賣會之前或之上，所作出(不論是以書面，包括在圖錄或邦翰斯的網站上或口頭形式或以行為或其他)任何拍賣品說明或資料或拍賣品的成交估價計，出現不符合或不準確、錯誤、錯誤說明或遺漏，本公司無須就此而承擔任何責任，不論是否為疏忽、其他侵權法、違反合約或法定責任或復還或根據香港法例第284章失實陳述條例的責任。
7.1.2	保留拍賣品的管有權；	8.1.4 就採取閣下同意的行動，要求閣下提供彌償保證及/或抵押品。	10.2 當拍賣品由閣下承擔風險時及/或當拍賣品已成為閣下的財產並由本公司保管及/或控制時，本公司對閣下之責任限於閣下行使合理程度的謹慎，惟本公司無須就因下述原因對拍賣品或其他人士或物件造成的損害負責：
7.1.3	遷移及/或儲存拍賣品，費用由閣下承擔；	8.2 第8.1段所述的酌情權：	10.2.1 處理拍賣品，倘若於向閣下出售時拍賣品已受到蟲蛀，而任何損壞乃由於拍賣品受蟲蛀所導致；或
7.1.4	就閣下所欠的任何款項(包括買價)及/或違約的損害賠償，向閣下採取法律程序；	8.2.1 可於本公司對拍賣品擁有實際或推定管有權時隨時行使，或倘若該管有權因法院、調解人、仲裁人或政府機關的任何判決、命令或判決而終止，於該管有權終止後隨時行使；及	10.2.2 大氣壓力改變；  本公司亦不就以下負責：
7.1.5	就任何應付款項(於頒布判決或命令之前及之後)收取由應支付款項日期起至實際付款日期止的利息，按渣打銀行(香港)有限公司不時的基本借貸利率加5厘的年利率每日計息；	8.2.2 除非本公司相信該申索真正有希望成為有良好爭辯理據的個案，否則不會行使。	10.2.3 弦樂器的損壞；或
7.1.6	取回並未成為閣下財產的拍賣品(或其任何部份)管有權，就此而言，閣下謹此授予本公司不可撤銷特許，准許本公司或其受僱人或代理於正常營業時間進入閣下所有或任何物業(不論是否連同汽車)，以取得拍賣品(或其任何部份)的管有權；	<b>9 廢品</b>	10.2.4 金箔畫架、石膏畫架或畫架玻璃的損壞；而倘若拍賣品構成或變為有危險，本公司可以其認為適合的方法予以棄置而無須事先通知閣下，而本公司無須就此對閣下負責。
7.1.7	在給予閣下三個月書面通知，知會閣下本公司擬出售拍賣品後，以拍賣、私人協約或任何其他方式按不設底價形式出售拍賣品；	9.1 本公司根據本第9段的條款就任何廢品承擔個人責任。	10.3 就買家管理層或職工之任何業務、業務利潤或收益或收入上的損失，或業務聲譽受損，或業務受干擾或浪費時間，或倘若閣下於業務過程中購買拍賣品，就任何種類的間接損失或相應產生的損害，本公司均無須向閣下承擔任何相關的責任，不論指稱所蒙受損失或損害的性質、數量或來源，亦不論該等損失或損害賠償是由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生或就此而申索。
7.1.8	保留由本公司因任何目的(包括，但不限於，其他已售予閣下或交予本公司出售的貨品)而管有的閣下任何其他財產的管有權，直至所有應付本公司款項已全數支付為止；	9.2 第9段僅於以下情況適用：	10.4 在任何情況下，倘若本公司就拍賣品，或任
7.1.9	以本公司因任何目的而收到的閣下款項，無論該等款項於閣下失責時或其後任何時間收到，用作支付或部份支付閣下於本協議下應付予本公司的任何款項；	9.2.1 閣下為本公司就拍賣品發出原有發票的抬頭人，而該發票已被支付；及	
7.1.10	在給予三個月書面通知下，把本公司因任何目的(包括其他已售予閣下或交予本公司出	9.2.2 閣下於知悉拍賣品為或可能為廢品後，在合理地切實可行範圍內盡快，並無論如何須於拍賣會後一年內，以書面通知本公司拍賣品為廢品；及	
		9.2.3 於發出該通知後一個月內，閣下把拍賣品退回本公司，而拍賣品的狀況須與拍賣會時的狀況一樣，並連同證明拍賣品為廢品的書面證明，以及有關拍賣會及拍賣品編號的資料	

何就拍賣品的作為、不作為、陳述，或本協議或其履行而須對閣下負責，則不論其為損害賠償、彌償或責任分擔，或復還補救，或不論任何形式，本公司的責任將限於支付金額最高不超過拍賣品買價加買家費用（減除閣下可能有權向賣家收回的款項）的款項，不論指稱所蒙受損失或損害賠償或所申索應付款項的性質、數量或來源，亦不論該等責任是否由於任何疏忽、其他侵權法、違反合約、法定責任、受託保管人責任、復還申索或其他而產生。

閣下宜購買保險以保障閣下的損失。

10.5 上文所述不得解釋為排除或限制（不論直接或間接）任何人士就(i)欺詐，或(ii)因本公司疏忽（或因本公司所控制的任何人士或本公司在法律上須代其負責的任何人士的疏忽）引致人身傷亡，或(iii)根據香港法例第314章僱用法律責任條例，本公司須負責的作為或不作為，或(iv)任何法律上不可排除或限制的其他責任，或(v)本公司根據此等條件第9段的承諾，而須承擔的責任，或排除或限制任何人士就上述而享有的權利或補救方法。

## 11 一般事項

11.1 閣下不得轉讓本協議的利益或須承擔的責任。

11.2 倘若本公司未能或延遲強制執行或行使任何本協議下的權力或權利，這不得作為或視其作為本公司放棄根據本協議所賦予的權利，任何以書面形式給予閣下的明確放棄除外。任何該等放棄並不影響本公司其後強制執行根據本協議所產生任何權利的能力。

11.3 倘本協議任何一方，因在其合理控制範圍以外的情況下而無法履行該訂約方根據本協議的責任，或倘在該等情況下履行其責任會導致其增加重大財務成本，則該訂約方只要在該情況仍然持續時，不會被要求履行該等責任。本段並不適用於第3段對閣下施加的責任。

11.4 本協議下的任何通知或其他通訊，必須以書面形式作出，並可由專人送交或以掛號郵件或空郵或以傳真方式（如發給邦翰斯，註明交公司秘書收），發送至合約表格所示有關訂約方的地址或傳真號碼（除非已以書面形式通知更改地址）。通知或通訊發出人須確保其清晰可讀並於任何適用期間內收到。

11.5 倘若本協議的任何條款或任何條款的任何部份被裁定為不可強制執行或無效，則該等不可強制執行或無效並不影響本協議其餘條款或有關條款其餘部份的強制執行能力或有效性。

11.6 本協議內凡提及邦翰斯均指，倘適用，包括邦翰斯的高級職員、僱員及代理。

11.7 本協議內所用標題僅為方便參考而設，概不影響本協議的詮釋。

11.8 本協議內「包括」一詞指「包括，但不限於」。

11.9 單數詞語包括眾數詞語（反之亦然），任何一個性別的詞語包括其他性別。

11.10 凡提及第某段，即指本協議內該編號的段落。

11.11 除第11.12段有明確規定外，本協議概無賦予（或表示賦予）非本協議訂約方的任何人士，任何本協議條款所賦予的利益或強制執行該等條款的權利。

11.12 本協議凡賦予賣家豁免、及/或排除或限制邦翰斯責任時，邦翰斯的控股公司及該控股公司的附屬公司，邦翰斯及該等公司的後續公司及承讓公司，以及邦翰斯及該等公司的任何高級職員、僱員及代理的承繼人及受讓人亦可享有同樣的法律上利益。

## 12 規管法律

### 12.1 法律

本協議下的所有交易以及所有有關事宜，均受香港法例規管並根據其解釋。

### 12.2 語言

本買家協議以中英文刊載。如就詮釋本買家協議有任何爭議，以英文條款為本。

## 保障資料 — 閣下資料的用途

由於本公司提供的服務，本公司取得有關閣下的個人資料（就本段而言，此詞僅包括閣下的僱員及職員（如有））。閣下同意本公司以該等資料作下述用途。

本公司可利用閣下的資料向閣下發出有關本公司服務變動的通知，以及向閣下提供有關產品或服務的資料，而該等資料乃閣下要求本公司提供或本公司認為閣下可能對該等產品及服務感興趣。有關閣下的資料可能用作分析，以了解閣下在這方面的潛在喜好。本公司可能向本集團任何成員公司（指本公司的附屬公司、本公司最終控股公司及其附屬公司，定義見二零零六年英國公司法第1159條及附表6，包括海外附屬公司）披露閣下的資料。除此以外，本公司不會向任何第三方披露閣下的資料，惟本公司可能不時向閣下提供我們相信閣下可能感興趣的第三方貨品及服務的有關資料。本集團任何成員公司亦可以閣下的資料作類似用途。

本公司將保留閣下的資料為期五年，由閣下最後與我們聯繫的日期起計，以便簡化任何日後再辦理登記時的手續。該等資料可轉移及儲存於香港以外地方，而閣下同意此轉移。

閣下有權要求不以閣下的資料作此等用途，有關要求請聯絡Bonhams 1793 Limited（地址：Montpelier Galleries, Montpelier Street, London, SW7 1HH, United Kingdom）（就香港法例第486章個人資料(私隱)條例而言，為資料的使用者）或以電郵聯絡client.services@bonhams.com。

## 附錄三

### 釋義及詞彙

倘納入此等釋義及詞彙，下列詞語及用詞具有（除文義另有所指外）以下所賦予的涵義。詞彙乃為協助閣下了解有特定法律涵義的詞語及用詞而設，閣下可能對該等涵義並不熟悉。

### 釋義

「額外費用」按照競投人通告計算的費用，以彌補邦翰斯須根據二零零六年藝術家轉售權規例支付版權費的開支，買家須就任何註有[AR]且其成交價連同買家費用（但不包括任何增值稅）等於或超過1,000歐元（按拍賣會當日的歐洲中央銀行參考匯率換算為拍賣會所用貨幣）的拍賣品。

「拍賣人」主持拍賣會的邦翰斯代表。

「競投人」已填妥競投表格的人士。

「競投表格」本公司的競投人登記表格、缺席者及電話競投表格。

「邦翰斯」邦翰斯拍賣有限公司（Bonhams (Hong Kong) Limited）或其後繼公司或承讓公司。於買家協議、業務規則及競投人通告內，邦翰斯亦稱為我們。

「書籍」於專門書籍拍賣會提供以作銷售的印刷書籍。

「業務」包括任何行業、業務及專業。

「買家」拍賣人落槌表示由其投得拍賣品的人士。

於銷售合約及買家協議內，買家亦稱為「閣下」。

「買家協議」邦翰斯與買家訂立的合約（見圖錄內附錄二）。

「買家費用」以成交價按競投人通告訂明的費率計算的款項。

「圖錄」有關拍賣會的圖錄，包括任何於本公司網站刊載的圖錄陳述。

「佣金」賣家應付予邦翰斯的佣金，按照合約表格訂明的費率計算。

「狀況報告」由邦翰斯代表賣家向競投人或潛在競

投人提供有關拍賣品狀況的報告。

「寄售費」賣家應付予邦翰斯的費用，按照業務規則訂明的費率計算。

「合約表格」由賣家或代表賣家簽署的合約表格或汽車資料表（按適用），載有供邦翰斯提供以作銷售的拍賣品清單。

「銷售合約」賣家與買家訂立的銷售合約（見圖錄內附錄一）。

「合約說明」唯一的拍賣品說明（即圖錄內有關拍賣品的資料內以粗體刊載的部份、任何照片（顏色除外）以及狀況報告的內容），賣家於銷售合約承諾拍賣品與該說明相符。

「說明」以任何形式對拍賣品所作的陳述或申述，包括有關其作者、屬性、狀況、出處、真實性、風格、時期、年代、適合性、品質、來源地、價值及估計售價（包括成交價）。

「資料」圖錄內識別拍賣品及其編號的書面陳述，可能包括有關拍賣品的說明及圖示。

「成交價估計」本公司對成交價可能範圍的意見的陳述。

「開支」邦翰斯就拍賣品已付或應付的收費及開支，包括法律開支、因電匯而產生的銀行收費及開支、保險收費及開支、圖錄及其他製作及說明、任何關稅、宣傳、包裝或運輸費用、轉載權費、稅項、徵費、測試、調查或查詢費用、出售拍賣品的預備工作、儲存收費、來自賣家作為賣家代理或來自負責買家的遷移收費或領取費用，加稅項。

「贗品」其製作者或其他人士意圖在其作者、屬性、來源地、真實性、風格、日期、年代、時期、出處、文化、來源或成份方面進行欺騙的偽造品，而該贗品於拍賣會日期的價值大幅低於其若非偽造的價值。且任何拍賣品說明一概無指明其為偽造。拍賣品不會因其損壞、及/或對其進行修復及/或修改（包括重畫或覆畫）而成為贗品，惟該損壞或修復或修改（視情況而定）並無實質影響拍賣品與拍賣品說明符合的特性。

「保證」在任何贗品上邦翰斯對買家全力承擔的責任，以及在專門郵票拍賣會及/或專門書籍拍賣會當中，根據買家協議內訂立，由郵票或書籍組成的拍賣品。

「成交價」拍賣人落槌表示拍賣品成交的價格，其貨幣為拍賣會所採用的貨幣。

「香港」中華人民共和國香港特別行政區。

「遺失或損壞保證」指業務規則第8.2.1段所述的保證。

「遺失或損壞保證費用」指業務規則第8.2.3段所述的費用。

「拍賣品」任何託付予邦翰斯，供以拍賣或私人協約形式出售的任何物品（而凡提及任何拍賣品，均包括（除非文義另有所指）作為由兩項或以上物品組成的一項拍賣品內的個別項目）。

「汽車圖錄費」作為邦翰斯製作汽車的圖錄及就出售汽車進行推廣而須承擔額外工作的代價，而應由賣家付予邦翰斯的費用。

「New Bond Street」指邦翰斯位於101 New Bond Street, London W1S 1SR的拍賣場。

「名義收費」倘拍賣品已按名義價格出售，則為應付的佣金及稅項。

「名義費用」賣家應付予邦翰斯的寄售費所依據的金額，該費用按照業務規則訂明的公式計算。

「名義價格」本公司向閣下提供或載於圖錄的最近期高、低價值的平均數，或若並無提供或載列該等估價，則為拍賣品適用的底價。

「競投人通告」刊印於本公司圖錄前部的通告。

「買價」成交價與成交價的稅項相加的總數。

「底價」拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）。

「拍賣會」由邦翰斯提供以作銷售拍賣品的拍賣會。

「出售所得款項」拍賣品售出後賣家所得的款項淨額，即成交價扣除佣金、其任何應繳稅項、開支及任何其他應付予本公司的款項不論以何身份及如何產生。

「賣家」合約表格所列提供拍賣品以作銷售的人士。若該列名人士在表格上指明另一人士作為其代理，或若合約表格所列明人士作為主事人的代理行事（不論該代理關係是否已向邦翰斯披露），則「賣家」包括該代理及主事人，而彼等須就此共同及個別負責。業務規則內亦稱賣家為「閣下」。

「專家查驗」由專家對拍賣品進行目視查驗。

「郵票」指於專門郵票拍賣會提供以作銷售的郵



票。

「標準查驗」由並非專家的邦瀚斯職員對拍賣品進行目視查驗。

「儲存合約」指業務規則第8.3.3段或買家協議第4.4段（按適用）所述的合約。

「儲存承辦商」於圖錄指明的公司。

「稅項」指香港政府所實施不時適用的所有稅項、收費、關稅、費用、徵費或其他評稅，以及所有其他估計付款，包括，但不限於，收入、業務利潤、分行利潤、貨物稅、財產、銷售、使用、增值（增值稅）、環保、特許、海關、進口、薪金、轉讓、總收入、預扣、社會保障、失業稅項及印花稅及其他收費，以及就該等稅項、收費、費用、徵費或其他評稅的任何利息及罰款。

「恐怖主義」指任何恐怖主義行為或該等行為的威脅，無論任何人單獨行動或代表或與任何組織及/或政府有關而行動，為政治、宗教或思想或類似目的，包括，但不限於，企圖影響任何政府或使公眾或任何部份公眾陷入恐慌。

「信託帳戶」邦瀚斯的銀行帳戶，就任何拍賣品所收買價的所有有關項款均收入該帳戶，該帳戶為與邦瀚斯正常銀行帳戶有所區別及獨立的帳戶。

「網站」網址為www.bonhams.com的邦瀚斯網站。

「撤銷通知」賣家向邦瀚斯發出的書面通知，以撤銷由邦瀚斯出售拍賣品的指示。

「不設底價」指並無規定拍賣品可予出售的最低價格（不論以拍賣或私人協約形式）

## 詞彙

以下詞句有特定法律涵義，而閣下可能對該等涵義並不熟悉。下列詞彙乃為協助閣下了解該等詞句，惟無意就此而限制其法律上的涵義：

「藝術家轉售權」：按二零零六年藝術家轉售權規例的規定，藝術品作者於原出售該作品後，就出售該作品而收取款項的權利。

「受託保管人」：貨品所交託的人士。

「彌償保證」：為保證使該彌償保證受益人回復其猶如導致須予彌償的情況並無發生時所處狀況的責任，「彌償」一詞亦按此解釋。

「互爭權利訴訟」：由法院裁定拍賣品擁有權誰屬的訴訟。

「投得」：拍賣品售予一名競投人之時，於拍賣會上以落槌表示。

「留置權」：管有拍賣品的人士保留其管有權的權利。

「風險」：拍賣品遺失、損壞、損毀、被竊，或狀況或價值惡化的可能性。

「所有權」：拍賣品擁有權的法律及衡平法上的權利。

「侵權法」：對他人犯下法律上的過失，而犯過者對該人士負有謹慎責任。

香港法例第26章貨品售賣條例

以下為香港法例第26章貨品售賣條例的摘錄：

「第14條有關所有權等的隱含責任承擔

(1) 除第(2)款適用的售賣合約外，每份售賣合約均有一

(a) 一項賣方須符合的隱含條件：如該合約是一宗售賣，他有權售賣有關貨品，如該合約是一項售賣協議，則他在貨品產權轉移時，將有權售賣該等貨品；及

(b) 一項隱含的保證條款：該等貨品並無任何在訂立合約前未向買方披露或未為買方所知的押記或產權負擔，而在產權轉移前亦不會有這樣的押記或產權負擔；此外，買方將安寧地享有對該等貨品的管有，但如對該項管有的干擾是由有權享有已向買方披露或已為買方所知的任何押記或產權負擔的利益的擁有人或其他有權享有該等利益的人作出的，則不在此限。

(2) 如售賣合約所顯示或從合約的情況所推定的意向，是賣方只轉讓其本身的所有權或第三者的所有權，則合約中有一

(a) 一項隱含的保證條款：賣方所知但不為買方所知的所有押記或產權負擔，在合約訂立前已向買方披露；及

(b) 一項隱含的保證條款：下列人士不會干擾買方安寧地管有貨品—

(i) 賣方；及

(ii) 如合約雙方的意向是賣方只轉讓第三者的所有權，則該第三者；及

(iii) 任何透過或藉着賣方或第三者提出申索的人，而該項申索並非根據在合約訂立前已向買方披露或已為買方所知的押記或產權負擔而提出的。

# Bonhams Specialist Departments

To e-mail any of the below use the first name dot second name @bonhams.com eg. charles.obrien@bonhams.com

## 19th Century Paintings

UK  
Charles O' Brien  
+44 20 7468 8360  
U.S.A  
Madalina Lazen  
+1 212 644 9108

## 20th Century British Art

Matthew Bradbury  
+44 20 7468 8295

## Aboriginal Art

Francesca Cavazzini  
+61 2 8412 2222

## African, Oceanic & Pre-Columbian Art

U.S.A  
Fredric Backlar  
+1 323 436 5416

## American Paintings

Kayla Carlsen  
+1 917 206 1699

## Antiquities

Siobhan Quin  
+44 20 7468 8225

## Antique Arms & Armour

UK  
David Williams  
+44 20 7393 3807  
U.S.A  
Paul Carella  
+1 415 503 3360

## Art Collections, Estates & Valuations

Harvey Cammell  
+44 (0) 20 7468 8340

## Art Nouveau & Decorative Art & Design

UK  
Mark Oliver  
+44 20 7393 3856  
U.S.A  
Frank Maraschiello  
+1 212 644 9059

## Australian Art

Merryn Schriever  
+61 2 8412 2222  
Alex Clark  
+61 3 8640 4088

## Australian Colonial Furniture and Australiana

+61 2 8412 2222

## Books, Maps & Manuscripts

UK  
Matthew Haley  
+44 20 7393 3817  
U.S.A  
Christina Geiger  
+1 212 644 9094

## British & European Glass

UK  
John Sandon  
+44 20 7468 8244  
U.S.A.  
Suzy Pai  
+1 415 503 3343

## British Ceramics

UK  
John Sandon  
+44 20 7468 8244

## California & American Paintings

Scot Levitt  
+1 323 436 5425

## Carpets

UK  
carpets@bonhams.com  
U.S.A.  
Hadjji Rahimpour  
+1 415 503 3392

## Chinese & Asian Art

UK  
Asaph Hyman  
+44 20 7468 5888  
U.S.A  
Dessa Goddard  
+1 415 503 3333  
HONG KONG  
+852 3607 0010  
AUSTRALIA  
Yvett Klein  
+61 2 8412 2222

## Clocks

UK  
James Stratton  
+44 20 7468 8364  
U.S.A  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Coins & Medals

UK  
John Millensted  
+44 20 7393 3914  
U.S.A  
Paul Song  
+1 323 436 5455

## Contemporary Art

UK  
Ralph Taylor  
+44 20 7447 7403  
U.S.A  
Jeremy Goldsmith  
+1 917 206 1656

## Entertainment Memorabilia

UK  
Katherine Schofield  
+44 20 7393 3871  
U.S.A  
Catherine Williamson  
+1 323 436 5442

## European Ceramics

UK  
Sebastian Kuhn  
+44 20 7468 8384  
U.S.A  
Peter Scott  
+1 415 503 3326

## Furniture

UK  
Thomas Moore  
+44 20 8963 2816  
U.S.A  
Andrew Jones  
+1 415 503 3413

## European Sculptures & Works of Art

UK  
Michael Lake  
+44 20 8963 6813

## Greek Art

Olympia Pappa  
+44 20 7468 8314

## Golf Sporting Memorabilia

Kevin Mcgimpsey  
+44 131 240 2296

## Irish Art

Penny Day  
+44 20 7468 8366

## Impressionist & Modern Art

UK  
India Phillips  
+44 20 7468 8328  
U.S.A  
William O'Reilly  
+1 212 644 9135

## Indian, Himalayan & Southeast Asian Art

H.K.  
Edward Wilkinson  
+85 22 918 4321  
U.S.A  
Mark Rasmussen  
+1 917 206 1688

## Islamic & Indian Art

Oliver White  
+44 20 7468 8303

## Japanese Art

UK  
Suzannah Yip  
+44 20 7468 8368  
U.S.A  
Jeff Olson  
+1 212 461 6516

## Jewellery

UK  
Jean Ghika  
+44 20 7468 8282  
U.S.A  
Susan Abeles  
+1 212 461 6525  
HONG KONG  
Graeme Thompson  
+852 3607 0006

## Marine Art

UK  
Veronique Scorer  
+44 20 7393 3962  
U.S.A  
Gregg Dietrich  
+1 917 206 1697

## Mechanical Music

Jon Baddeley  
+44 20 7393 3872

## Modern, Contemporary & Latin American Art

U.S.A  
Alexis Chompaisal  
+1 323 436 5469

## Modern Design

Gareth Williams  
+44 20 7468 5879

## Motor Cars

UK  
Tim Schofield  
+44 20 7468 5804  
U.S.A  
Mark Osborne  
+1 415 503 3353  
EUROPE  
Philip Kantor  
+32 476 879 471

## Automobilia

UK  
Toby Wilson  
+44 8700 273 619  
Adrian Pipiros  
+44 8700 273621

## Motorcycles

Ben Walker  
+44 8700 273616

## Native American Art

Ingmars Lindbergs  
+1 415 503 3393

## Natural History

U.S.A  
Claudia Florian  
+1 323 436 5437

## Old Master Pictures

UK  
Andrew Mckenzie  
+44 20 7468 8261  
U.S.A  
Mark Fisher  
+1 323 436 5488

## Orientalist Art

Charles O'Brien  
+44 20 7468 8360

## Photography

U.S.A  
Judith Eurich  
+1 415 503 3259

## Prints and Multiples

UK  
Lucia Tro Santafe  
+44 20 7468 8262  
U.S.A  
Judith Eurich  
+1 415 503 3259

## Russian Art

UK  
Daria Chernenko  
+44 20 7468 8334  
U.S.A  
Yelena Harbick  
+1 212 644 9136

## Scientific Instruments

Jon Baddeley  
+44 20 7393 3872  
U.S.A.  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Scottish Pictures

Chris Brickley  
+44 131 240 2297

## Silver & Gold Boxes

UK  
Ellis Finch  
+44 20 7393 3973  
U.S.A  
Aileen Ward  
+1 323 436 5463

## South African Art

Giles Peppiatt  
+44 20 7468 8355

## Sporting Guns

Patrick Hawes  
+44 20 7393 3815

## Travel Pictures

Veronique Scorer  
+44 20 7393 3962

## Urban Art

Gareth Williams  
+44 20 7468 5879

## Watches & Wristwatches

UK  
Jonathan Darracott  
+44 20 7447 7412  
U.S.A.  
Jonathan Snellenburg  
+1 212 461 6530

## Whisky

UK  
Martin Green  
+44 1292 520000  
U.S.A  
Erin McGrath  
+1 415 503 3363  
HONG KONG  
Daniel Lam  
+852 3607 0004

## Wine

UK  
Richard Harvey  
+44 (0) 20 7468 5811  
U.S.A  
Kate Wollman  
+1 415 503 3221  
Erin McGrath  
+1 415 503 3363  
HONG KONG  
Daniel Lam  
+852 3607 0004

## UNITED KINGDOM

**London**  
101 New Bond Street ●  
London W1S 1SR  
+44 20 7447 7447  
+44 20 7447 7400 fax

Montpelier Street ●  
London SW7 1HH  
+44 20 7393 3900  
+44 20 7393 3905 fax

### South East England

**Guildford**  
Millmead,  
Guildford,  
Surrey GU2 4BE  
+44 1483 504 030  
+44 1483 450 205 fax

### Isle of Wight

+44 1273 220 000  
  
Representative:  
**Brighton & Hove**  
Tim Squire-Sanders  
+44 1273 220 000

### West Sussex

+44 (0) 1273 220 000

### South West England

**Bath**  
Queen Square House  
Charlotte Street  
Bath BA1 2LL  
+44 1225 788 988  
+44 1225 446 675 fax

**Cornwall – Truro**  
36 Lemon Street  
Truro  
Cornwall  
TR1 2NR  
+44 1872 250 170  
+44 1872 250 179 fax

**Exeter**  
The Lodge  
Southernhay West Exeter,  
Devon  
EX1 1JG  
+44 1392 425 264  
+44 1392 494 561 fax

**Tetbury**  
Eight Bells House  
14 Church Street  
Tetbury  
Gloucestershire  
GL8 8JG  
+44 1666 502 200  
+44 1666 505 107 fax

Representatives:  
**Dorset**  
Bill Allan  
+44 1935 815 271

**East Anglia and Bury St. Edmunds**  
Michael Steel  
+44 1284 716 190

**Norfolk**  
The Market Place  
Reepham  
Norfolk NR10 4JJ  
+44 1603 871 443  
+44 1603 872 973 fax

## Midlands

**Knowle**  
The Old House  
Station Road  
Knowle, Solihull  
West Midlands  
B93 0HT  
+44 1564 776 151  
+44 1564 778 069 fax

**Oxford**  
Banbury Road  
Shipton on Cherwell  
Kidlington OX5 1JH  
+44 1865 853 640  
+44 1865 372 722 fax

### Yorkshire & North East England

**Leeds**  
The West Wing  
Bowcliffe Hall  
Bramham  
Leeds  
LS23 6LP  
+44 113 234 5755  
+44 113 244 3910 fax

### North West England

**Chester**  
2 St Johns Court,  
Vicars Lane,  
Chester,  
CH1 1QE  
+44 1244 313 936  
+44 1244 340 028 fax

**Manchester**  
The Stables  
213 Ashley Road  
Hale WA15 9TB  
+44 161 927 3822  
+44 161 927 3824 fax

### Channel Islands

**Jersey**  
La Chasse  
La Rue de la Vallée  
St Mary  
Jersey JE3 3DL  
+44 1534 722 441  
+44 1534 759 354 fax

Representative:  
**Guernsey**  
+44 1481 722 448

### Scotland

**Edinburgh ●**  
22 Queen Street  
Edinburgh  
EH2 1JX  
+44 131 225 2266  
+44 131 220 2547 fax

**Bonhams West of Scotland**  
Kirkhill House  
Broom Road East  
Newton Mearns  
Glasgow  
G77 5LL  
+44 141 223 8866  
+44 141 223 8868 fax

Representatives:  
**Wine & Spirits**  
Tom Gilbey  
+44 1382 330 256

### Wales

Representatives:  
**Cardiff**  
Jeff Muse  
+44 2920 727 980

## EUROPE

**Belgium**  
Boulevard  
Saint-Michel 101  
1040 Brussels  
+32 (0) 2 736 5076  
belgium@bonhams.com

**France**  
4 rue de la Paix  
75002 Paris  
+33 (0) 1 42 61 10 10  
paris@bonhams.com

**Germany - Cologne**  
Albertusstrasse 26  
50667 Cologne  
+49 (0) 221 2779 9650  
cologne@bonhams.com

**Germany - Munich**  
Maximilianstrasse 52  
80538 Munich  
+49 (0) 89 2420 5812  
munich@bonhams.com

**Greece**  
7 Neofytou Vamva Street  
Athens 10674  
+30 (0) 210 3636 404  
athens@bonhams.com

**Ireland**  
31 Molesworth Street  
Dublin 2  
+353 (0) 1 602 0990  
ireland@bonhams.com

**Italy - Milan**  
Via Boccaccio 22  
20123 Milano  
+39 0 2 4953 9020  
milan@bonhams.com

**Italy - Rome**  
Via Sicilia 50  
00187 Roma  
+39 0 6 48 5900  
rome@bonhams.com

**The Netherlands**  
De Lairesestraat 154  
1075 HL Amsterdam  
+31 (0) 20 67 09 701  
amsterdam@bonhams.com

**Portugal**  
Rua Bartolomeu Dias nº  
160. 1º  
Belem  
1400-031 Lisbon  
+351 218 293 291  
portugal@bonhams.com

**Spain - Barcelona**  
Teresa Ybarra  
+34 930 156 686  
barcelona@bonhams.com

**Spain - Madrid**  
Nunez de Balboa no 4-1A  
28001 Madrid  
+34 915 78 17 27  
madrid@bonhams.com

**Switzerland - Geneva**  
Rue Etienne-Dumont 10  
1204 Geneva  
+41 (0) 22 300 3160  
geneva@bonhams.com

**Switzerland - Zurich**  
Andrea Bodmer  
Dreikönigstrasse 31a  
8002 Zürich  
+41 44 281 9535  
zurich@bonhams.com

## MIDDLE EAST

**Israel**  
Joslyne Halibard  
+972 (0)54 553 5337  
joslyne.halibard@  
bonhams.com

## NORTH AMERICA

### USA

**San Francisco ●**  
220 San Bruno Avenue  
San Francisco  
CA 94103  
+1 (415) 861 7500  
+1 (415) 861 8951 fax

**Los Angeles ●**  
7601 W. Sunset Boulevard  
Los Angeles  
CA 90046  
+1 (323) 850 7500  
+1 (323) 850 6090 fax

**New York ●**  
580 Madison Avenue  
New York, NY  
10022  
+1 (212) 644 9001  
+1 (212) 644 9007 fax

Representatives:  
**Arizona**  
Terri Adrian-Hardy  
+1 (602) 684 5747  
arizona@bonhams.com

**California Central Valley**  
David Daniel  
+1 (916) 364 1645  
sacramento@bonhams.com

**California Palm Springs**  
Brooke Sivo  
+1 (760) 350 4255  
palm Springs@bonhams.com

**California San Diego**  
Brooke Sivo  
+1 (323) 436 5420  
sandiego@bonhams.com

**Colorado**  
Julie Segraves  
+1 (720) 355 3737  
colorado@bonhams.com

**Florida**  
Jon King  
**Palm Beach**  
+1 (561) 651 7876  
**Miami**  
+1 (305) 228 6600  
**Ft. Lauderdale**  
+1 (954) 566 1630  
florida@bonhams.com

**Georgia**  
Mary Moore Bethea  
+1 (404) 842 1500  
georgia@bonhams.com

**Illinois**  
Ricki Blumberg Harris  
+1 (773) 267 3300  
chicago@bonhams.com

**Massachusetts**  
Amy Corcoran  
+1 (617) 742 0909  
boston@bonhams.com

**Nevada**  
David Daniel  
+1 (775) 831 0330  
nevada@bonhams.com

**New Jersey**  
Alan Fausel  
+1 (973) 997 9954  
newjersey@bonhams.com

**Oregon**  
Sheryl Acheson  
+1(503) 312 6023  
oregon@bonhams.com

**Pennsylvania**  
Alan Fausel  
+1 (610) 644 1199  
pennsylvania@bonhams.com

**Texas**  
Amy Lawch  
+1 (713) 621 5988  
texas@bonhams.com

**Virginia**  
Gertraud Hechl  
+1 (540) 454 2437  
virginia@bonhams.com

**Washington**  
Heather O'Mahony  
+1 (206) 218 5011  
seattle@bonhams.com

**Washington DC**  
Gertraud Hechl  
+1 (540) 454 2437  
washingtonDC  
@bonhams.com

### CANADA

**Toronto, Ontario ●**  
Jack Kerr-Wilson  
340 King St East  
2nd Floor, Office 213  
Toronto ON  
M5A 1K8  
+1 (416) 462 9004  
info.ca@bonhams.com

**Montreal, Quebec**  
David Kelsey  
+1 (514) 894 1138  
info.ca@bonhams.com

## SOUTH AMERICA

**Brazil**  
+55 11 3031 4444  
+55 11 3031 4444 fax

## ASIA

**Hong Kong ●**  
Suite 2001  
One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong  
+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax  
hongkong@bonhams.com

**Beijing**  
Jessica Zhang  
Suite 511  
Chang An Club  
10 East Chang An Avenue  
Beijing 100006  
+86(0) 10 6528 0922  
+86(0) 10 6528 0933 fax  
beijing@bonhams.com

**Singapore**  
Bernadette Rankine  
11th Floor, Wisma Atria  
435 Orchard Road  
Singapore 238877  
+65 (0) 6701 8038  
+65 (0) 6701 8001 fax  
bernadette.rankine@  
bonhams.com

**Taiwan**  
Summer Fang  
37th Floor, Taipei 101 Tower  
Nor 7 Xinyi Road, Section 5  
Taipei, 100  
+886 2 8758 2898  
+886 2 8758 2897 fax  
summer.fang@  
bonhams.com

## AUSTRALIA

**Sydney**  
97-99 Queen Street,  
Woollahra, NSW 2025  
Australia  
+61 (0) 2 8412 2222  
+61 (0) 2 9475 4110 fax  
info.aus@bonhams.com

**Melbourne**  
Como House  
Como Avenue  
South Yarra  
Melbourne VIC 3141  
Australia  
+61 (0) 3 8640 4088  
+61 (0) 2 9475 4110 fax  
info.aus@bonhams.com

## AFRICA

**Nigeria**  
Neil Coventry  
+234 (0)8110 033 792  
+27 (0)7611 20171  
neil.coventry@bonhams.com

**South Africa - Johannesburg**  
Penny Culverwell  
+27 (0)71 342 2670  
penny.culverwell@bonhams.com





# 登記及競投表格

邦瀚斯

(出席者 / 書面競投 / 網上 / 電話競投) 請選擇競投方法

# Bonhams

--	--	--	--

號牌 (僅供本公司填寫)

本拍賣會將根據邦瀚斯的「業務規定」進行，在拍賣會的競投及購買將由「業務規定」規管。閣下閱讀「業務規定」時應一併閱讀有關本拍賣會的「拍賣會資料」，該「拍賣會資料」載有關於作出購買時須支付的費用，以及有關在拍賣會競投及購買的其他條款。閣下若對「業務規定」有任何疑問，應在簽署本表格前提出。「業務規定」亦包含由競投人及買家作出的若干承諾及限制邦瀚斯對競投人及買家的責任。

## 資料保護 — 閣下資料的使用

在本公司獲得任何有關閣下的個人資料時，本公司只會根據本公司的「私隱政策」條款使用閣下的資料 (以閣下披露資料時給予本公司的任何額外特定同意為準)。閣下可透過本公司網站 (www.bonhams.com)、郵寄香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部或電郵至hongkong@bonhams.com索取「私隱政策」的副本。

## 信用卡及扣賬卡付款

如閣下透過香港銀行簽發的扣賬卡付款，本公司將不會徵收附加費。如閣下以其他扣賬卡、銀聯卡及所有信用卡付款，本公司將徵收總發票金額的2%作為附加費。

## 競投者須知

客戶需提供身份證明文件如護照、駕駛執照、身份證的副本證明，以及住址證明如水電費賬單、銀行或信用卡結算單等。公司客戶亦需提供公司章程 / 公司註冊文件的副本，以及授權個別人士代表進行競投的函件。如閣下未能提供上述文件，可能導致本公司未能處理閣下的競投。如閣下競投高價的拍賣品，本公司可能要求閣下提供銀行信用證明。

## 如成功競投拍賣品

本人將自行提取貨品

請向本人提供運輸報價 (如適用)

\* 任何人士、競投人及買家必須年滿18歲方可於拍賣會上參與競投葡萄酒、烈酒及酒精飲料等拍賣品。

拍賣會標題: <b>中國書畫及東南亞藝術</b>	拍賣會日期: 2017年11月27日
拍賣會編號: <b>24026</b>	拍賣會場地: 香港
如閣下未能親身出席拍賣會，請最遲於拍賣會前24小時提供閣下欲競投的拍賣品詳情。競投將被下調至最接近的競投增幅。請參閱圖錄中「競投者須知」內有關指示邦瀚斯代表閣下執行電話、網上或書面競投的進一步資料。邦瀚斯將代表閣下盡力執行該等競投，但本公司並不對任何錯誤或未能執行競投承擔責任。	
<b>一般競投價遞增幅度 (港元) :</b>	
\$10,000 - 20,000.....按 1,000s	\$200,000 - 500,000.....按 20,000 / 50,000 / 80,000s
\$20,000 - 50,000.....按 2,000 / 5,000 / 8,000s	\$500,000 - 1,000,000.....按 50,000s
\$50,000 - 100,000.....按 5,000s	\$1,000,000 - 2,000,000.....按 100,000s
\$100,000 - 200,000.....按 10,000s	\$2,000,000以上.....由拍賣官酌情決定
拍賣官可隨時酌情決定把任何競投價拆細。	
客戶編號	稱銜
名	姓
公司名稱 (如適用的話將作為發票收票人)	
地址	
城市	縣 / 郡
郵編	國家
流動電話	日間電話
夜間電話	傳真
競投電話號碼 (包括電話國家區號)	
電郵 (大楷)	
閣下倘若提供以上電郵地址，代表授權邦瀚斯可把跟拍賣會、市場資料與消息相關的信息發送至此電郵地址。邦瀚斯不會售賣或與第三方交換此電郵地址資料。	
本人登記為私人客戶 <input type="checkbox"/>	本人登記為交易客戶 <input type="checkbox"/>
<b>請注意所有電話對話將被錄音</b>	
以往曾於本公司登記 <input type="checkbox"/>	

## 重要提示

除非事前另行與邦瀚斯以書面協定競投人以第三方代理人的身份行事，否則一經登記，競投人須對其購買款項承擔個人責任。任何作為他人代理的人士 (不論他是否已披露其為代理或其主事人的身份) 須就其獲接納的出價而產生的合約與主事人共同及個別地向賣家及邦瀚斯承擔責任。透過簽署此表格，閣下同意接受本圖錄內的「競投者須知」的約束。閣下亦授權邦瀚斯向閣下的銀行查詢閣下的財務狀況。邦瀚斯可要求閣下提供身份證明及永久地址供查核及客戶管理用途。

電話或書面競投	拍賣品編號	拍賣品說明	最高港元競投價 (不包括買家費用)	應急競投價*

閣下簽署此表格，則代表閣下已閱讀圖錄，亦已細閱並理解我們的「業務規定」，並願意受其約束，及同意繳付「競投人通告」內提及「買家費用」、增值稅及其他收費。這影響閣下的法律權利。

簽字: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_

\* 應急競投價: 表示如在競投期間我們未能透過電話與閣下聯絡或電話連線中斷，則只有邦瀚斯可獲閣下授權以應急競投價為最高競投價 (不包括買家費用) 代閣下進行競投。

進行付款的戶口持有人名稱必須與發票及「拍賣登記表格」上所列的名稱相同。

請將填妥的「拍賣登記表格」及所需資料電郵或傳真至:

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室客戶服務部 電話: +852 2918 4321 傳真: +852 2918 4320, info.hk@bonhams.com

香港金鐘道88號太古廣場一期2001室Bonhams (Hong Kong) Limited 公司編號1426522









1793

**Bonhams**

Suite 2001  
One Pacific Place  
88 Queensway  
Admiralty  
Hong Kong

+852 2918 4321  
+852 2918 4320 fax

